



## BEDIENUNGSANLEITUNG

### Raumthermostat

Bedienungsanleitung  
Raumthermostat

**Deutsch**

Operation manual  
Room thermostat

**English**

Manuale d'uso  
Termostato ambiente

**Italiano**

Manuel d'utilisation  
Thermostat d'ambiance

**Français**

Gebruiksaanwijzing  
Kamerthermostaat

**Nederlands**

Manual de operación  
Termostato de la habitación

**Español**

Manual de operações  
Termóstato de ambiente

**Portugues**

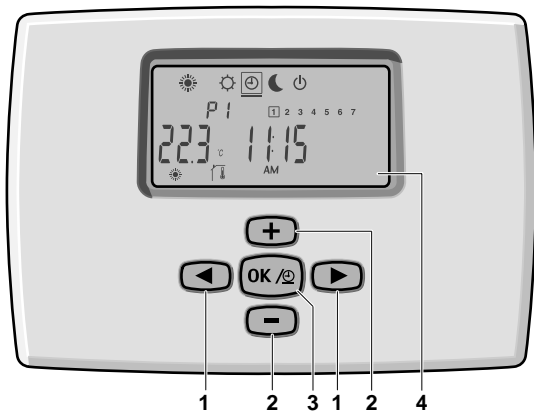
Kullanım kılavuzu  
Oda termostati

**Türkçe**

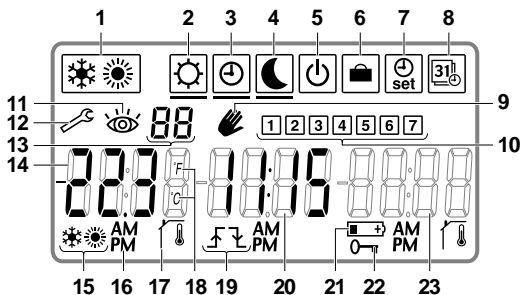
Manual de exploatare  
Termostat de încăpere

**română**

**RKRTW**



1



2



DANKE DASS SIE SICH FÜR DEN KAUF DIESES THERMOSTATS ENTSCLOSSEN HABEN. LESEN SIE DIE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DAS GERÄT INSTALLIEREN UND VERWENDEN. WENN SIE DIE ANLEITUNG DURCHGELESEN HABEN, BEWAHREN SIE SIE AUF, DAMIT SIE SPÄTER DARIN NACHSCHLAGEN KÖNNEN.

## WARNHINWEISE

- Der Thermostat darf niemals nass werden. Stromschlag oder Feuer könnten sonst verursacht werden.
- Die Tasten des Thermostats niemals mit einem harten spitzen Gegenstand drücken. Sonst könnte der Thermostat beschädigt werden.
- Der Thermostat darf nur von einer dazu qualifizierten Fachkraft überprüft oder gewartet werden.

## Inhaltsverzeichnis

1. Haupteigenschaften .....	2
2. Bedientasten vorne und LCD-Anzeige .....	4
3. Inbetriebnahme .....	6
4. Beschreibung der Funktionsmodi und der Menüs.....	8
5. Bedienung des Thermostats .....	10
6. Im Benutzer-Menü Codes festlegen .....	17
7. Fehlerdiagnose und -beseitigung .....	20
8. Wartung .....	22
9. ANHANG: werksseitig voreingestellte Timer-Programme ....	23

# 1. Haupteigenschaften

Der RKRTW ist ein programmierbarer elektronischer Thermostat, der dem neusten Stand der Technik entspricht. Er dient zur Regelung Ihres Rotex Systems und verbindet dabei Komfort, einfache Bedienung und Energieeinsparung. Als optionaler Thermostat wird er per elektrischer Leitung angeschlossen. Er wird hauptsächlich eingesetzt bei neuen Installationen.

Die wesentlichen Merkmale:

- Regelung der Raumtemperatur auf Grundlage der Temperaturmessungen des internen Temperatursensors.
- Kühl- und Heizbetrieb (mit der Möglichkeit, die Kühlfunktion ganz auszuschalten, wenn diese nicht gebraucht wird).
- Durch AUS-Funktion vollständiges Ausschalten möglich (mit integriertem Frostschutz).
- Komfort-Modus und Reduktions-Modus: Diese beiden Modi verwenden unterschiedliche Temperatur-Sollwerte, nach denen die Regelung ausgerichtet wird.
- Urlaubs-Modus für den Betrieb bei längerer Abwesenheit.
- Wochen-Zeitschaltuhr (Timer), kann mit 2 benutzerdefinierten (U1+U2) und 5 werksseitig voreingestellten (P1~P5) Timer-Programmen (Zeitschaltplänen) verwendet werden.
  - Die vordefinierten Timer-Programme (Zeitschaltpläne) benutzen die Temperatur-Sollwerte, die für den Komfort-Modus bzw. den Reduktions-Modus festgelegt sind.
  - Bei den benutzerdefinierten Timer-Programmen können Einstellungen frei programmiert werden (bis zu 12 Schalteinstellungen pro Tag).
  - Das jeweils aktive Timer-Programm kann gesichert werden. Dann kann es vorübergehend außer Kraft gesetzt werden, indem durch einen einzigen Tastendruck auf den Komfort-Modus oder den Reduktions-Modus geschaltet wird. Dann findet sofort die Regelung gemäß des Temperatur-Sollwertes statt, der für den Komfort-Modus bzw. den Reduktions-Modus festgelegt ist.
  - Es ist möglich, den Kühl- bzw. Heizbetrieb an die beiden benutzerdefinierten Timer-Programme zu binden.

- Komfort-Startsteuerung. Der Timer gibt den Impuls zum Einschalten automatisch etwas früher, damit der gewünschte Sollwert zum programmierten Zeitpunkt erreicht wird.
- Uhr (mit Anzeige von Tag und Monat).
- Tastensperre.
- Automatische Umschaltung zwischen Sommerzeit und Winterzeit.
- Einstellungs-Begrenzung. Die Installationsfachkraft kann obere und untere Grenzwerte für die Einstellungen (Sollwerte) festlegen. Siehe dazu "Im Installationsmenü Codes festlegen" (Code **6r 12**+**6r 13**) in der Installationsanleitung.






## 2. Bedientasten vorne und LCD-Anzeige

Siehe Abbildung 1 auf der Innenseite der vorderen Abdeckung.

1	Tasten für "Nach links" und "Nach rechts" (◀ und ▶). Diese Tasten dienen zum Auswählen.
2	Tasten für "Nach oben" und "Nach unten" (⬆ und ⬇). Diese Tasten dienen dazu, Werte zu ändern.
3	OK - Timer-Taste (OK/T). Wird benutzt, - um Einstellwerte zu bestätigen oder eine Auswahl zu bestätigen - um die gesicherte Timer-Funktion zu aktivieren/deaktivieren
4	LCD-Anzeige

Siehe Abbildung 2 auf der Innenseite der vorderen Abdeckung.

1	Auswahl Kühl-/Heizbetrieb
2	Komfort-Modus
3	Timer-Modus
4	Reduktions-Modus
5	AUS-Funktion (mit integriertem Frostschutz).
6	Urlaubs-Modus
7	Menü zur Einstellung des Timers (Zeitschaltuhr)
8	Menü zur Einstellung von Datum und Uhrzeit
9	Manuelle Außerkraftsetzung zeitplangesteuerter Abläufe
10	Wochentag
11	Fehler: Intervention erforderlich.
12	Aktives Benutzer- oder Installationsmenü oder Auftreten eines Fehlers. Siehe "Fehlerdiagnose und -beseitigung" auf Seite 20.
13	Ausgewähltes Programm (Timer) oder Code

14	Raumtemperatur oder eingestellter Sollwert (bei Blinken)
15	Thermostat EIN (Heizen oder Kühlen angefordert)
16	Anzeige von AM (Vormittag) bzw. PM (Nachmittag)
17	Symbol für Raumtemperatur
18	Art der Temperaturanzeige (°C oder °F)
19	<p>Wenn Sie durch Drücken von  oder  eine zeitgesteuerte Schaltung manuell vorübergehend außer Kraft setzen oder die Timer-Einstellwerte sich anzeigen lassen, werden der aktuelle Sollwert und der Sollwert für die nächste programmierte Aktion angezeigt sowie die Stunde, wann die nächste Aktion beginnt.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•  wird angezeigt, falls der Temperatur-Sollwert der nächsten Aktion höher liegt.</li> <li>•  wird angezeigt, falls der Temperatur-Sollwert der nächsten Aktion niedriger liegt.</li> <li>•  wird angezeigt, falls der Temperatur-Sollwert der nächsten Aktion gleich ist.</li> </ul>
20	Aktuelle Zeit
21	Anzeige für "Batterie fast leer"
22	Tastensperre
23	Temperatur-Sollwert der nächsten programmierten Timer-Aktion

## 3. Inbetriebnahme

### 3.1. Datum und Uhrzeit einstellen

Nach der Installation müssen Sie zunächst das Datum und die Uhrzeit einstellen, bevor Sie den Thermostat verwenden können.

- 1 Aktivieren Sie den erweiterten Modus, indem Sie im AUS-Modus (☰) für 5 Sekunden (▶) drücken.

Siehe auch "Beschreibung der Funktionsmodi und der Menüs" auf Seite 8.

- 2 Navigieren Sie zum Menü für die Einstellung von Datum und Uhrzeit (31), indem Sie (▶) drücken und dann (OK/⌂).



- 3 Stellen Sie die Stunde, Minute, den Wochentag (1 = Montag, 2 = Dienstag,...), den Tag, den Monat und das Jahr ein, indem Sie (⊕) oder (⊖) drücken und die Einstellung jeweils durch Drücken von (OK/⌂) bestätigen.

Der Wert, den Sie gerade einstellen, blinkt.

### 3.2. Festlegen der gewünschten Betriebsart: Heizen oder Kühlen








**HINWEIS** Das ist nur möglich, wenn die Betriebsart Kühlen zur Verfügung steht.



- 1 Drücken Sie (◀), um in den Komfort-Modus zu wechseln (☀).
- 2 5 Sekunden lang (◀) drücken, damit Sie in den Modus gelangen, in dem Sie zwischen Heizen und Kühlen auswählen können.
- 3 Durch Drücken von (◀) oder (▶) wechseln Sie in den gewünschten Modus.  
 oder  blinkt.
- 4 (OK/⌂) drücken, damit Ihre Einstellung gespeichert wird.  
Der Thermostat wechselt zurück auf den Timer-Modus (⌚).





### 3.3. Festlegen des gewünschten Temperatur-Sollwerts







- 1 Zum Komfort-Modus  navigieren, indem Sie  oder  drücken, um dann den Temperatur-Sollwert für den Komfort-Modus festzulegen.  
Siehe auch "Beschreibung der Funktionsmodi und der Menüs" auf Seite 8.
- 2 Sie stellen den Sollwert höher oder tiefer, indem Sie  oder  drücken.  
Der aktuelle Sollwert blinkt.
- 3  drücken, damit Ihre Einstellung gespeichert wird.  
Es wird die Raumtemperatur angezeigt ().

## 4. Beschreibung der Funktionsmodi und der Menüs



### 4.1. Im Standardmenü gibt es die Modi




Durch Drücken von  oder  wechseln Sie in den gewünschten Modus.

Der  Cursor bewegt sich entsprechend.

Symbol	Beschreibung
	<b>Komfort-Modus.</b> Verwenden Sie diesen Modus, wenn Sie eine gleichbleibende angenehme Temperatur wünschen (Temperatur-Sollwert für den Komfort-Modus standardmäßig 21,0°C in der Betriebsart Heizen, 24,0°C in der Betriebsart Kühlen).
	<b>Timer-Modus.</b> Verwenden Sie diesen Modus, wenn Ihre Anlage zeitgesteuert arbeiten soll. Die Aktionen, die im verwendeten Timer-Programm festgelegt sind, werden zur gegebenen Uhrzeit automatisch ausgeführt. In diesem Funktionsmodus gelten die Temperatur-Sollwerte, die für die betreffenden Zeiten festgelegt sind. Die Funktionen des gesicherten/entsicherten Timer-Modus sind in "Die Timer-Programmierung vorübergehend manuell aufheben" auf Seite 12 beschrieben. Es wird empfohlen, den Timer-Modus zu sichern. Drücken Sie dazu  . Dann wird unter dem Symbol  eine Linie angezeigt.
	<b>Reduktions-Modus.</b> Verwenden Sie diesen Modus, wenn Sie eine gleichbleibende Temperatur bei reduzierter Heiz- bzw. Kühlleistung wünschen (Sollwert für Reduktions-Modus standardmäßig 17,0°C in der Betriebsart Heizen, 28,0°C in der Betriebsart Kühlen).
	<b>AUS-Modus</b> Verwenden Sie diesen Modus, wenn die Anlage ausgeschaltet bleiben soll. Der integrierte Frostschutz bleibt aktiviert (Frostschutz-Temperatur standardmäßig 4,0°C).



## 4.2. Modi und Menüs im erweiterten Menü

Um ins Menü mit den erweiterten Modi zu gelangen, navigieren Sie in den AUS-Modus () und drücken 5 Sekunden lang .

Symbol	Beschreibung
	<b>Urlaubs-Modus</b> Verwenden Sie diesen Modus, wenn über eine lange Zeit, in der Sie z. B. abwesend sind, eine gleichbleibende Temperatur herrschen soll. Um den Urlaubs-Modus zu beenden, stellen Sie die Dauer auf "n0". Siehe "Den Urlaubs-Modus verwenden" auf Seite 16.
	Menü zur <b>Einstellung des Timers (Zeitschaltuhr)</b> . In diesem Menü haben Sie die Möglichkeit, für die zeitgesteuerte Temperaturregelung ein werksseitig vordefiniertes Timer-Programm in Kraft zu setzen oder ein eigenes Timer-Programm dafür festzulegen.
	Menü zur <b>Einstellung von Datum und Uhrzeit</b> In diesem Menü stellen Sie Datum und Uhrzeit ein.



## 5. Bedienung des Thermostats



### 5.1. Die Tastensperre verwenden



Sie aktivieren oder deaktivieren die Tastensperre, indem Sie gleichzeitig  und  drücken.



### 5.2. Timer (Programmzeitschaltuhr) aktivieren

Sie können für jeden Wochentag ein Timer-Programm festlegen, das den Betrieb der Anlage so regelt, dass es genau Ihrem Bedarf entspricht und die Anlage möglichst wenig Energie verbraucht. Das heißt zum Beispiel, wenn Sie zu Hause sind, haben Sie die Temperatur genau so, wie Sie es komfortabel finden, und nachts, wenn Sie schlafen, oder zu den Zeiten, an denen Sie zur Arbeit sind und so weiter, wird die Temperatur automatisch reduziert.

1 Wenn Sie diese Funktion verwenden wollen, aktivieren Sie den erweiterten Modus, indem Sie im AUS-Modus () für 5 Sekunden  drücken.


2 Navigieren Sie zum Menü für die Einstellung des Timers () , indem Sie  drücken.


3 Wählen Sie das gewünschte Timer-Programm für die zeitplangesteuerte Regelung, indem Sie  oder  drücken.





Nach Drücken von  wird jeweils das nächste Timer-Programm angezeigt. Nach Drücken von  wird jeweils das vorige Timer-Programm angezeigt.





Mögliche Timer-Programme: 2 benutzerdefinierte ( $U1$  +  $U2$ ) und 5 werksseitig voreingestellte ( $P1$  ~  $P5$ ).

Die werksseitig voreingestellten Timer-Programme sind in "ANHANG: werksseitig voreingestellte Timer-Programme" auf Seite 23 beschrieben. Für Informationen zu den benutzerdefinierten Timer-Programmen siehe "Ein benutzerdefiniertes Timer-Programm erstellen" auf Seite 13.




- 4 Das ausgewählte Timer-Programm setzen Sie in Kraft, indem Sie  drücken.

Drücken Sie , um den Modus zur Auswahl des Timer-Programms zu verlassen.

Nach Drücken von  und  können Sie sich anzeigen lassen, welche Aktionen durch das Programm veranlasst werden. Durch Drücken von  und  können Sie sehen, welche Programmaktionen an den anderen Tagen stattfinden werden (sofern bereits programmiert).

- 5 Navigieren Sie zum Menü für den Timer-Modus , indem Sie  drücken.
- 6 Optional drücken Sie , wenn Sie den eingestellten Timer-Modus sichern wollen ().

---

**HINWEIS**  Damit es für Sie besonders angenehm ist, kann der Timer so voreingestellt werden, dass er bereits im Voraus (120 Minuten, Code , für 4,0°C Differenz zum Sollwert) die programmierte Aktion startet, damit der für diese Aktion festgelegte Temperatur-Sollwert zur programmierten Uhrzeit erreicht wird. Diese Art der Steuerung kann ein- oder ausgeschaltet werden. Dazu benutzen Sie Code  im Benutzer-Menü. Siehe "Im Benutzer-Menü Codes festlegen" auf Seite 17.

---

### 5.3. Die Timer-Programmierung vorübergehend manuell aufheben

Es gibt es 2 Möglichkeiten, das gerade aktive Timer-Programm vorübergehend außer Kraft zu setzen:

#### ■ Bei gesichertem Timer-Modus (🔒) den Temperatur-Sollwert des Programms vorübergehend aufheben

Sie können vorübergehend in den Komfort-Modus oder in den Reduktions-Modus schalten, damit der entsprechende Sollwert in Kraft tritt. Dazu müssen Sie nur 1 einzige Taste drücken: (◀) oder (▶). Der "—" Cursor bewegt sich entsprechend.

- Sollwert für den Komfort-Modus: ☀ und 🖐 werden angezeigt.
- Sollwert für den Reduktions-Modus: 🌙 und 🖐 werden angezeigt.

#### ■ Im Timer-Modus vorübergehend den Temperatur-Sollwert aufheben

Drücken Sie (⬆) oder (⬇), um den Sollwert in Stufen von 0,5°C zu ändern. Speichern Sie den neuen, manuell festgelegten Sollwert, indem Sie (OK/🔒) drücken, oder indem Sie 5 Sekunden warten.

🖐 wird angezeigt.

Durch Drücken von (OK/🔒) können Sie den Timer-Modus sichern bzw. entsichern. Bei gesichertem Timer-Modus wird (🔒) angezeigt. Bei entsichertem Timer-Modus wird (🔓) angezeigt.

**HINWEIS** Standardmäßig ist das manuelle vorübergehende Aufheben des Temperatur-Sollwertes so lange in Kraft, bis die nächste programmierte Timer-Aktion geschieht und deren Sollwert in Kraft tritt. Sie können dieses Verhalten über Code { } ändern: Dann gilt die manuelle Aufhebung des Sollwertes nur für 1 Stunde. Siehe "Im Benutzer-Menü Codes festlegen" auf Seite 17.



## 5.4. Ein benutzerdefiniertes Timer-Programm erstellen (U1 und U2)

Für jeden einzelnen Wochentag kann ein gesondertes benutzerdefiniertes Timer-Programm programmiert werden, und in jedem Programm können bis zu 12 Aktionen (Temperatur-Sollwerte) festgelegt werden.





- Legen Sie zunächst den Temperaturbereich fest, den Sie bevorzugen (°C/°F). Dazu Code festlegen - siehe Beschreibung in "Im Benutzer-Menü Codes festlegen" auf Seite 17.
- Sie können während des gesamten Vorgangs drücken, wenn Sie um 1 Schritt zurückgehen wollen. Durch Drücken von gelangen Sie zum jeweils nächsten Schritt.

- 1 Wenn Sie diese Funktion verwenden wollen, aktivieren Sie den erweiterten Modus, indem Sie im AUS-Modus für 5 Sekunden drücken.
- 2 Navigieren Sie zum Menü für die Einstellung des Timers (), indem Sie drücken.
- 3 Drücken Sie oder , bis U1 oder U2 blinkt. Drücken Sie dann , um zu bestätigen.
- 4 oder drücken, um zu dem Wochentag zu kommen, den Sie programmieren wollen. Dann drücken, um diesen auszuwählen, oder drücken, um dessen Auswahl aufzuheben. Wenn Sie für mehrere Tage das selbe Programm erstellen wollen, müssen Sie erst die betreffenden Tage auswählen.



- 5 Bestätigen Sie mit .






- 6 Mit  oder  den Temperatur-Sollwert für die erste Aktion festlegen.  
Die erste Aktion startet um 00:00, und deren Einstellung ist in Kraft bis zum Endzeitpunkt. Dieser wird im nächsten Schritt programmiert.



- 7 Bestätigen Sie mit .



- 8 Mit  oder  den Endzeitpunkt für die Einstellung dieser Aktion festlegen.  
Die Programmierung des betreffenden Wochentages ist abgeschlossen, wenn Sie als Endzeitpunkt der zuletzt programmierten Aktion 23:59 festgelegt haben.  
Sie können den Endzeitpunkt ganz bequem auf 23:59 setzen, indem Sie  drücken.



- 9 Bestätigen Sie mit .



- 10 Wiederholen Sie die Schritte 6 bis 9, um die nächste Aktion dieses Wochentages zu programmieren.






- 11 Um die Programmierung für die weiteren Wochentage vorzunehmen, wiederholen Sie die obigen Schritte. Machen Sie das für alle Tage der Woche.

---

**HINWEIS** Ist die Programmierung abgeschlossen, können Sie programmierte Aktionen nur nacheinander ändern, und Sie können keine weiteren Aktionen hinzufügen.













Sie können ein benutzerdefiniertes Timer-Programm löschen. Dazu wählen Sie das Programm aus (U1 oder U2 müssen blinken) und drücken dann 10 Sekunden lang . "Lr U1" oder "Lr U2" wird auf der LCD-Anzeige angezeigt. Dadurch wird bestätigt, dass das Timer-Programm gelöscht ist.


---

Es ist möglich, die benutzerdefinierten Timer-Programme an Kühl- bzw. Heizbetrieb zu binden. Fragen Sie den Installateur der Anlage. Siehe dazu "Im Installationsmenü Codes festlegen" (Code U1) in der Installationsanleitung.

## 5.5. Den Urlaubs-Modus verwenden

Verwenden Sie diesen Modus, wenn über eine lange Zeit, in der Sie abwesend sind, ein gleichbleibender Temperatur-Sollwert eingehalten werden soll. Gemäß Standardeinstellung ist im Urlaubs-Modus für den Heizbetrieb der Sollwert auf 14°C festgelegt, für Kühlbetrieb auf 30°C.

- 1 Wenn Sie diese Funktion verwenden wollen, aktivieren Sie den erweiterten Modus, indem Sie im AUS-Modus () für 5 Sekunden () drücken.
- 2 Mit () zum Urlaubs-Modus navigieren ()
- 3 Mit () oder () die Dauer festlegen, für den der Urlaubs-Modus in Kraft sein soll ( $h$  = Stunden,  $d$  = Tage).  
Um den Urlaubs-Modus zu beenden, stellen Sie die Dauer auf "no".
- 4 Bestätigen Sie mit ()
- 5 Mit () oder () den Temperatur-Sollwert für den Urlaubs-Modus einstellen.
- 6 Speichern Sie den neuen Sollwert, indem Sie () drücken, oder indem Sie 5 Sekunden warten.

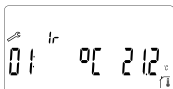
Der Temperatur-Sollwert, der für den Urlaubs-Modus festgelegt ist, gilt für die programmierte Dauer des Urlaubs-Modus. In Form eines Countdowns wird die Dauer angezeigt. Sobald die Dauer weniger als  $h$  beträgt, werden die verbleibenden Minuten angezeigt (Beispiel: 59'). Nachdem die programmierte Zeitdauer des Urlaubs-Modus abgelaufen ist, schaltet der Thermostat zurück in den Timer-Modus ()

## 6. Im Benutzer-Menü Codes festlegen

**HINWEIS** Bei benutzerspezifischer Konfiguration ist es nicht ungewöhnlich, dass dadurch auf einige Codes nicht mehr zugegriffen werden kann.



- 1 Aktivieren Sie den erweiterten Modus, indem Sie im AUS-Modus (🔌) für 5 Sekunden (▶) drücken.
- 2 Navigieren Sie zum Menü für die Einstellung von Datum und Uhrzeit (📅), indem Sie (▶) drücken.
- 3 Drücken Sie 5 Sekunden lang (▶).  
Neben *lr* wird 🔑 angezeigt.



- 4 (◀) oder (▶) drücken, um die aktuelle Einstellung der Codes zu sehen.
- 5 Um Codes zu ändern, (⊕), (⊖) oder (OK/🔍) drücken.
- 6 Um den Codewert um 1 Stufe zu erhöhen oder zu senken, (⊕) oder (⊖) drücken.
- 7 (OK/🔍) drücken, damit Ihre Einstellung gespeichert wird.

Sie können das Benutzer-Menü verlassen, indem Sie zu Code "End" gehen und (OK/🔍) drücken.

Um einen Code zurück auf den Standardwert zu setzen, gleichzeitig (⊕) und (⊖) drücken.

Über das Benutzer-Menü ist es möglich, folgende Codes einzusehen oder zu ändern:

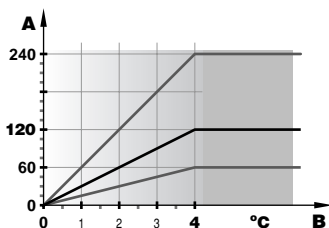
1. Code	2. Code	Beschreibung	Standard- wert	Baureihe	Stufe
1r	01 + 18	Art der Temperaturgrade. Es wird die aktuelle Raumtemperatur angezeigt. Siehe auch den Hinweis unten.	0C	0C/0F	—
	02	Art der Stunden- anzeige. Es wird die aktuelle Uhrzeit angezeigt.	24H	12H/24H	—
	03	Erweitertes Menü immer aktiv? (no = Standard-Menü aktiviert)	no	YES/no	—
2r	01	Komfort- Startsteuerung aktivieren?	no	YES/no	—
	02	Komfort- Startvorauszeit: Zeitdauer bei Differenz zum Sollwert von 4°. Siehe auch den Hinweis unten.	120	060~240	1 Min.
	03	Aufheben des Timer-Programms: nur für 1 Stunde? (no = bis zur nächsten programmierten Aktion)	no	YES/no	—

1. Code	2. Code	Beschreibung	Standard- wert	Baureihe	Stufe
3r	01	Anzeige der Software-Version	—	—	—

#### HINWEIS



- Wenn nach der Programmierung benutzerdefinierter Timer-Programme der Code 1r01 geändert wird, werden die benutzerdefinierten Timer-Programme 01 und 02 gelöscht.
- Code 2r02: Siehe das Diagramm unten. Es verdeutlicht die Wirkung der Komfort-Startvorauszeit.



A Minuten

B Differenz zum Sollwert




## 7. Fehlerdiagnose und -beseitigung

Die Leitlinien unten könnten bei der Lösung von Problemen hilfreich sein. Wenn Sie das Problem nicht selber beseitigen können, fragen Sie Ihren Monteur.


### 7.1. Keine Anzeige auf der LCD-Anzeige (Anzeige blinkt)

Die Batterien sind leer. Batterien auswechseln. Siehe "Batterien auswechseln" auf Seite 22.

### 7.2. Keine Reaktion bei Drücken der Tasten vorne

Wenn bei Drücken einer Taste  blinkt, bedeutet das, dass die Tastensperre aktiviert ist. Drücken Sie dann gleichzeitig  und , um sie zu deaktivieren.


### 7.3. Der Timer startet eine Aktion zu früh

Der Timer gibt den Impuls zum Starten der Aktion standardmäßig früher als programmiert, damit zum programmierten Zeitpunkt der gewünschte Sollwert erzielt wird. Diese Art der Steuerung kann ein- oder ausgeschaltet werden. Dazu benutzen Sie Code  im Benutzer-Menü.



### 7.4. Auf der LCD-Anzeige des Thermostats sind die Anzeigen von Datum und Uhrzeit am Blinken



Vor erstmaliger Inbetriebnahme oder nach Auswechseln der Batterien blinkt die Anzeige von Datum und Uhrzeit. Stellen Sie das Datum und die Uhrzeit ein. Siehe dazu die Beschreibung in "Datum und Uhrzeit einstellen" auf Seite 6.

### 7.5. Benutzerdefiniertes Timer-Programm reagiert nicht

Nach Programmierung des benutzerdefinierten Timer-Programms wurde der  Code geändert. Das benutzerdefinierte Timer-Programm erneut programmieren. Siehe Beschreibung in "Ein benutzerdefiniertes Timer-Programm erstellen" auf Seite 13.


## 7.6. Fehlercodes, angezeigt auf der LCD-Anzeige des Thermostats

Fehlercodes erscheinen neben den blinkenden Symbolen  .

Fehler-code	Störungsursache	Abhilfe
 	Defekter interner Temperatursensor.	Wenden Sie sich an Ihren Händler vor Ort.

## 8. Wartung

### 8.1. Batterien auswechseln

Wenn das Symbol  "Batterie fast leer" blinkt, müssen die Batterien ausgewechselt werden.

Nachdem das Symbol angefangen hat zu blinken, haben Sie noch  $\pm 30$  Tage Zeit, die Batterien auszuwechseln, bevor der Thermostat sonst seinen Betrieb einstellt.

Unter normalen Betriebsbedingungen hält die Batterie  $\pm 2$  Jahre.

- 1 Am Thermostat links vorsichtig auf die Abdeckung drücken.
- 2 Die Frontabdeckung zum eigenen Körper hin ziehen und abnehmen.
- 3 Die alten Batterien herausnehmen und neue einsetzen.
- 4 Die Thermostat-Abdeckung wieder auf ihren Platz bringen, so dass sie mit einem Klicken einrastet.



Verwenden Sie ausschließlich Nickeisenbatterien des Typs AA.LR6. Siehe "Technische Daten" in der Installationsanleitung.

---

### 8.2. Vorschriften zur Entsorgung



Die mit dem Thermostat mitgelieferten Batterien tragen dieses Symbol.

Das bedeutet, dass Batterien nicht mit unsortiertem Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Wenn unterhalb des Symbols ein Symbol für eine chemische Substanz aufgedruckt ist, bedeutet das, dass die Batterie ein Schwermetall enthält in einer Konzentration, die über einem bestimmten Grenzwert liegt. Mögliche Symbole für Chemikalien:

■ Pb: Blei ( $>0,004\%$ ).

Leere Batterien müssen bei einer Recycling-Einrichtung einer besonderen Behandlung unterzogen werden.

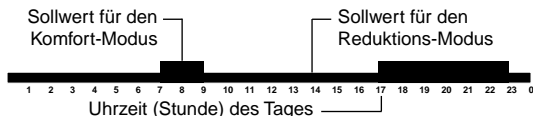
Indem Sie dafür sorgen, dass leere Batterien einer ordnungsgemäßen Entsorgung zugeführt werden, helfen Sie, potenzielle negative Folgen für die Umwelt und die Gesundheit von Menschen zu vermeiden.



## 9. ANHANG: werksseitig voreingestellte Timer-Programme

Es gibt 5 werksseitig vordefinierte Programme ( $P_1$ – $P_5$ ). Sie sind für Standard-Situationen gut geeignet. Falls keines dieser Programme Ihren Wünschen entspricht, dann definieren Sie ein benutzerspezifisches Timer-Programm (siehe "Ein benutzerdefiniertes Timer-Programm erstellen" auf Seite 13). Der Sollwert für den Komfort-Modus kann im Komfort-Modus ☀ geändert werden, der Sollwert für den Reduktions-Modus im Reduktions-Modus 🌙.

Legende:



Sollwert für den Komfort-Modus	gemäß werksseitiger Voreinstellung 21,0°C bei Heizbetrieb (24,0°C bei Kühlbetrieb)
--------------------------------	---

Sollwert für den Reduktions-Modus	gemäß werksseitiger Voreinstellung 17,0°C bei Heizbetrieb (28,0°C bei Kühlbetrieb)
-----------------------------------	---

Tag <span>1</span> ~ <span>5</span>	Wochentage (Wochenbeginn Montag)
-------------------------------------	----------------------------------

Tag <span>6</span> + <span>7</span>	Tag des Wochenendes
-------------------------------------	---------------------

Ganz am Ende dieser Bedienungsanleitung finden Sie die folgenden 5 werksseitig voreingestellten Timer-Programme grafisch dargestellt.

**P<sub>1</sub>** Wohnen (morgens, abends und am Wochenende)

**P<sub>2</sub>** Wohnen (morgens, mittags, abends und am Wochenende)

**P<sub>3</sub>** Büro von 7 bis 19 Uhr

**P<sub>4</sub>** Wochenende (Zweitwohnung)

**P<sub>5</sub>** Wochenende (Geschäft)



THANK YOU FOR PURCHASING THIS THERMOSTAT.  
READ THE MANUAL ATTENTIVELY BEFORE USING  
THE INSTALLATION. AFTER READING THE MANUAL,  
STORE IT IN A SAFE PLACE FOR FUTURE USE.

## WARNINGS

- Never let the thermostat get wet, this may cause an electric shock or fire.
- Never press the buttons of the thermostat with a hard, pointed object. The thermostat may be damaged.
- Never inspect or service the thermostat yourself, ask a qualified service person to do this.

## Contents

1. Main features .....	2
2. Buttons on front cover and LCD .....	3
3. Getting started .....	5
4. Description of the function modes and menus .....	7
5. Using the thermostat .....	9
6. Setting up codes in the user menu .....	15
7. Troubleshooting .....	18
8. Maintenance .....	19
9. APPENDIX: factory-defined programs .....	20

# 1. Main features

The RKRTW is a state of the art programmable electronic thermostat, which regulates your Rotex system, where comfort, simplicity and energy saving go hand in hand. It is the wired room thermostat option kit, mainly used for new installations.

The main features are:

- Room temperature control, based on the measurements of the internal sensor.
- Cooling and heating mode (with possibility to disable cooling function if not required).
- Off function (with integrated frost protection).
- Comfort and reduced function modes, using the comfort and reduced setpoint respectively.
- Holiday function mode.
- Weekly schedule timer with 2 custom ( $U1+U2$ ) and 5 predefined ( $P1\sim P5$ ) schedules.
  - The predefined schedules use the comfort and reduced setpoints of the comfort or reduced function mode.
  - The custom schedules use independent, programmed setpoints (up to 12 setpoints per day).
  - You can lock the schedule timer which allows a temporary override with the comfort or reduced setpoint by means of a single key push.
  - It is possible to link a custom schedule to cooling and heating mode.
  - Comfort startup control. The schedule timer will automatically start up in advance, trying to reach the programmed setpoint at the programmed time.
- Clock (with day and month).
- Key lock function.
- Automatic daylight saving time change.
- Setpoint limitation. Your installer has the possibility to modify the lower and upper limit of the setpoints. Refer to "Setting up codes in the installer menu" (code  $Gr12+Gr13$ ) in the installation manual.






## 2. Buttons on front cover and LCD

Refer to figure 1 at the inside of the front cover.

1	Left and right buttons (◀ and ▶). Used to select modes.
2	Up and down buttons (⬆ or ⬇). Used to change values.
3	OK - Schedule timer button (OK/⏸). Used to: - confirm setpoints or save selections - enable/disable locked schedule timer
4	LCD

Refer to figure 2 at the inside of the front cover.











1	Cooling/heating mode selection
2	Comfort function mode
3	Schedule timer function mode
4	Reduced function mode
5	OFF function mode (with integrated frost protection)
6	Holiday function mode
7	Schedule timer setting menu
8	Date and clock setting menu
9	Manual override of scheduled mode
10	Day of the week
11	Error occurred: intervention needed
12	Active user or installation menu or error occurred. Refer to "Troubleshooting" on page 18.
13	Selected program (schedule timer) or code
14	Room temperature or setpoint (when flashing)
15	Thermostat ON (heating or cooling requested)

16	AM - PM indication
17	Room temperature symbol
18	Degrees type indication (°C or °F)
19	<p>When manually overriding a schedule or when consulting the active scheduled setpoints by pressing  or , the current and next setpoint together with the starting hour of the next action are displayed.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•  is shown in case the next action setpoint goes up.</li> <li>•  is shown in case the next action setpoint goes down.</li> <li>•  is shown in case the setpoints are equal.</li> </ul>
20	Actual time
21	"Low batteries" indication
22	Key lock function
23	Next scheduled temperature setpoint

## 3. Getting started

### 3.1. Setting the clock and date

After installation you first need to set the clock before you can actually use the thermostat.

- 1 Activate the advanced mode by pressing  during 5 seconds in OFF mode ().  
Refer also to "Description of the function modes and menus" on page 7.
- 2 Navigate to the date and clock setting menu () by pressing  and then press .
- 3 Set the hour, minutes, day of the week ( = Monday,  = Tuesday,...), day, month and year by pressing  or  and confirm each time by pressing .









The value that you modify flashes.

### 3.2. Setting the desired mode: heating or cooling

---








**NOTE** This is only possible if cooling mode is available.



- 1 Press  to go to comfort mode (.
- 2 Press  during 5 seconds to go to the heating/cooling selection mode.
- 3 Press  or  to switch to the desired mode.  
 or  is flashing.
- 4 Press  to save your selection.

The thermostat returns to the schedule timer mode (.

### 3.3. Setting the desired setpoint







- 1 Navigate to the comfort mode  by pressing  or  to set the comfort setpoint.  
Refer also to "Description of the function modes and menus" on page 7.
- 2 Raise or drop the setpoint by pressing  or .
- 3 Press  to save your settings.  
The room temperature is displayed ().

## 4. Description of the function modes and menus

### 4.1. Modes in the standard menu



Press  or  to switch to the desired mode.




The  cursor will move.

Icon	Description
	<b>Comfort</b> mode. Use this mode for a fixed temperature on comfort level (comfort setpoint default on 21.0°C in heating mode, 24.0°C in cooling mode).
	<b>Schedule timer</b> mode. Use this mode to let your installation be controlled by the schedule timer. The actions programmed in the schedule timer will be executed automatically according to the actual time. This function mode uses the scheduled temperature setpoint. The functionality of the locked/unlocked schedule timer mode is explained in "Manually overriding a schedule" on page 11. It is advised to lock the schedule timer mode by pressing  . A line will appear underneath the icon (  .
	<b>Reduced</b> mode. Use this mode for a fixed temperature on reduced level (reduced setpoint default on 17.0°C in heating mode, 28°C in cooling mode).
	<b>OFF</b> mode. Use this mode to switch off your installation. Integrated frost protection remains activated (frost protection default on 4.0°C).





## 4.2. Modes and menus in the advanced menu

To activate advanced modes, navigate to OFF mode () and press  during 5 seconds.

Icon	Description
	<b>Holiday</b> mode. Use this mode to set a fixed temperature during a long absence. To exit the holiday mode, set the duration to "no". Refer to "Using the holiday mode" on page 14.
	<b>Schedule timer setting</b> menu. Use this menu to choose a factory-defined schedule or create a custom one.
	<b>Date and clock setting</b> menu. Use this menu to set date and time.



## 5. Using the thermostat



### 5.1. Using the key lock function



Activate or deactivate the key lock function by pressing  and  at the same time.



### 5.2. Activating the schedule timer








For full comfort with limitation of energy consumption you can pick an ideal schedule for each day. This makes sure the temperature is in the comfort mode when you are at home and that the temperature is automatically reduced at times you are sleeping, at work and so on.

1 If needed, activate the advanced mode by pressing  during 5 seconds in OFF mode ().


2 Navigate to the Schedule timer setting menu () by pressing .

3 Select the desired schedule by pressing  or .





When pressing  the next schedule is shown. When pressing  the previous schedule is shown.



The possible schedules are: 2 user-defined ( ) and 5 factory-defined (    .

The factory-defined schedules are described in "APPENDIX: factory-defined programs" on page 20. For the user-defined schedules, refer to "Setting up a user-defined schedule" on page 12.

4 Activate the selected schedule by pressing .

Press  to exit the schedule.

Press  and  to consult the programmed actions, press  and  to consult the other days (if already programmed).

5 Navigate to the schedule timer function mode () by pressing .

6 Optionally, press  to lock the schedule timer mode (.

---

**NOTE**

For your optimum comfort, the schedule timer can be set to start up in advance (120 minutes, code 2r 02, for 4.0°C setpoint difference), trying to reach the programmed setpoint at the programmed time. This control can be enabled or disabled by means of code 2r 01 in the user menu. Refer to "Setting up codes in the user menu" on page 15.

---

### 5.3. Manually overriding a schedule

There are 2 ways of overriding a schedule:

#### ■ A temporary override in locked schedule timer mode (🔒)

Temporarily choose the comfort or reduced setpoint by pressing 1 button only: (◀) or (▶). The cursor "—" will move.

- comfort setpoint: ☀ and 🖐 are displayed.
- reduced setpoint: 🌙 and 🖐 are displayed.

#### ■ A temporary override of the setpoint in schedule timer mode

Press (⊕) or (⊖) to modify the setpoint in steps of 0.5°C. Save a new, manual setpoint by pressing (OK/🔒) or by waiting 5 seconds.

🖐 is displayed.

Locking and unlocking the schedule timer mode is performed by pressing (🔒/🔓). The locked schedule timer mode displays as (🔒). The unlocked schedule timer mode displays as (🔓).

#### NOTE



By default the manual override is active until the next scheduled action. You can change this behavior by means of user code 27 03: the manual override will then only be active for 1 hour. Refer to "Setting up codes in the user menu" on page 15.

## 5.4. Setting up a user-defined schedule (U1 and U2)

Within the user-defined schedule each day can be programmed individually and 12 actions (setpoints) are possible per day.



- First decide upon the temperature scale you prefer (°C/°F) by setting up code **r01** as described in "Setting up codes in the user menu" on page 15.
- At all times you can press to go back 1 step. Pressing goes to the next step.

- 1 If needed, activate the advanced mode by pressing during 5 seconds in OFF mode ().

- 2 Navigate to the schedule timer setting menu ( **set**) by pressing .

- 3 Press or until **U1** or **U2** flashes and press to confirm.



- 4 Press or to move to the day you want to program and press to select or to deselect it.



You can program multiple days at once by selecting them.

- 5 Press to confirm.






- 6 Press or to adjust the setpoint of the first action. The first action starts at **00:00** and lasts until the end time which you set up in the next step.



- 7 Press  to confirm.



- 8 Press  or  to adjust the end time of this action. Programming a day is finished when the end time of the last scheduled action is set to 23:59. You can quickly set the time to 23:59 by pressing .



- 9 Press  to confirm.



- 10 Repeat step 6 till 9 for the next scheduled actions of this day.








- 11 To program the remaining days, repeat above steps. Do this for all days of the week.

#### NOTE













Once programmed you can only modify programmed actions one by one and no additional actions can be added.


You can clear a user-defined schedule again by selecting it ( or  should be flashing) and then pressing  during 10 seconds. "Clr  or "Clr  appears on the LCD to confirm the schedule is cleared.

Your installer can link a custom schedule to cooling and heating mode. Refer to "Setting up of codes in the installer menu" (code 0r 01) in the installation manual.

## 5.5. Using the holiday mode

Use the holiday mode to set a fixed setpoint during a long absence. The default holiday setpoint for heating is 14°C, for cooling 30°C.

- 1 If needed, activate the advanced mode by pressing  during 5 seconds in OFF mode ().
- 2 Press  to navigate to holiday mode (.
- 3 Press  or  to adjust the duration (h = hours, d = days).  
To exit the holiday mode, set the duration to "no".
- 4 Press  to confirm.
- 5 Press  or  to adjust the holiday setpoint.
- 6 Save this new setpoint by pressing  or by waiting 5 seconds.

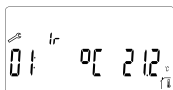
The holiday setpoint will be kept for the programmed duration. The duration is shown and counts down. In case the duration becomes less than 1h, the remaining minutes are shown (example: 59'). After the programmed duration the thermostat will go back to the schedule timer mode (.

## 6. Setting up codes in the user menu

**NOTE** As a consequence of a customized configuration, it is not abnormal that some codes are no longer accessible.



- 1 Activate the advanced mode by pressing during 5 seconds in OFF mode ().
- 2 Navigate to the date and clock setting menu () by pressing .
- 3 Press during 5 seconds.  
 is displayed next to *lr*.



- 4 Press or to consult the current settings of the codes.
- 5 To modify codes, press , , or .
- 6 Press or to increase or decrease the code value by 1 step.
- 7 Press to save your selection.

You can exit this user code menu by going to the “End” code and pressing .

To put a code back to its default value, press and at the same time.

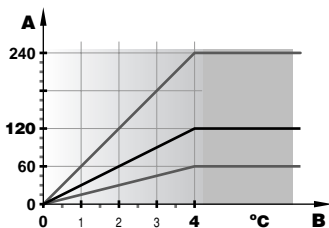


Following codes can be consulted or changed in the user menu:

1st code	2nd code	Description	Default	Range	Step
1r	01 + 18	Degrees type. Current room temperature is displayed. Refer also to note below.	0C	0C/0F	—
	02	Choice of hour control. Actual time is displayed.	24H	12H/24H	—
	03	Always enable advanced menu? (no = standard menu enabled)	no	YES/no	—
2r	01	Enable comfort startup control?	no	YES/no	—
	02	Comfort control speed: time for temp. difference of 4°. Refer also to note below.	120	060~240	1min.
	03	Schedule timer override: only 1 hour active? (no = until next action)	no	YES/no	—
3r	01	Showing software version	—	—	—

**NOTE**

- In case the  $r_{01}$  code is modified after having user-defined schedules programmed, the  $U_1$  and  $U_2$  user-defined schedules are cleared.
- Code  $z_{02}$ : Refer to diagram below for clarification of the comfort control speed.



A minutes

B setpoint difference




## 7. Troubleshooting

The guidelines below might help to solve your problem. If you cannot remedy the problem, consult your installer.


### 7.1. No readings on the LCD (display blank)

Batteries are empty. Replace batteries. Refer to "Replacing batteries" on page 19.

### 7.2. Buttons on front cover do not react

If  is flashing when pressing a button on the front cover it means the key lock is activated. Press  and  at the same time to deactivate it.


### 7.3. Schedule timer starts up too early

The schedule timer by default starts up in advance, trying to reach the programmed setpoint at the programmed time. If desired, disable this function by means of code  in the user menu.

### 7.4. Clock and date are flashing on the thermostat LCD


The clock and date are flashing before first use or after replacement of batteries. Set clock and date as described in "Setting the clock and date" on page 5.

### 7.5. User-defined schedule does not react

The  code was modified after programming the user-defined schedules. Re-program the schedules as described in "Setting up a user-defined schedule" on page 12.


### 7.6. Error codes on the thermostat LCD

Error codes are displayed next to the flashing icons  .

Error code	Failure cause	Corrective action
	Broken integrated temperature sensor.	Contact your local dealer.

## 8. Maintenance

### 8.1. Replacing batteries

When the “low battery” icon  flashes, batteries need to be replaced.

Once the icon flashes, you still have  $\pm 30$  days to replace them before the thermostat completely shuts down.

With normal operation conditions the battery lifetime is  $\pm 2$  years.

- 1 At the left of the thermostat, gently push the lid.
- 2 Remove the front cover by pulling it towards you.
- 3 Remove the old batteries and insert new ones.
- 4 Put the thermostat cover back in place until it clicks.



Only use alkaline batteries of type AA.LR6. Refer also to the technical characteristics in the installation manual.

---

### 8.2. Disposal requirements



The batteries supplied with the thermostat are marked with this symbol.

This means that the batteries shall not be mixed with unsorted household waste.

If a chemical symbol is printed beneath the symbol, this means that the battery contains a heavy metal above a certain concentration. Possible chemical symbols are:

■ Pb: lead ( $>0.004\%$ ).

Waste batteries must be treated at a specialized treatment facility for re-use.

By ensuring waste batteries are disposed of correctly, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health.

## 9. APPENDIX: factory-defined programs

There are 5 factory-defined programs (P1~P5) for standard situations. If none of them matches your needs, create a custom one (refer to "Setting up a user-defined schedule" on page 12). The comfort setpoint can be changed in the comfort mode ☀, the reduced setpoint can be changed in the reduced mode 🌙.

Legend:



Comfort setpoint      by default 21.0°C in heating mode  
(24.0°C in cooling mode)

Reduced setpoint      by default 17.0°C in heating mode  
(28.0°C in cooling mode)

Day **1** ~ **5**      days of the week  
(week starts on Monday)

Day **6** + **7**      days of the weekend

Refer to the very end of this manual for graphical 24-hour representations of the 5 factory-defined programs like listed below.

**P1**      Residential (morning, evening and weekend)

**P2**      Residential (morning, noon, evening and weekend)

**P3**      7-19h office

**P4**      Weekend (secondary house)

**P5**      Weekend (shop)



GRAZIE PER AVER ACQUISTATO QUESTO TERMOSTATO. PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO, LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE. DOPO AVER LETTO IL MANUALE, CONSERVARLO IN UN LUOGO ACCESSIBILE PER UNA FUTURA NECESSITÀ.

## ATTENZIONE

- Non far bagnare il termostato per evitare eventuali scosse elettriche o incendi.
- Non premere mai i pulsanti del termostato con un oggetto duro o appuntito. In caso contrario il termostato potrebbe risultare danneggiato.
- Non tentare di ispezionare o di mantenere il termostato. Rivolgersi a una persona qualificata per il servizio di assistenza tecnica.

## Indice

1. Caratteristiche principali.....	2
2. Pulsanti sul coperchio anteriore e display LCD.....	4
3. Operazioni preliminari .....	6
4. Descrizione delle modalità funzione e dei menu.....	8
5. Utilizzo del termostato.....	10
6. Configurazione dei codici nel menu utente .....	16
7. Individuazione e risoluzione dei problemi .....	19
8. Manutenzione .....	21
9. APPENDICE: programmi di fabbrica.....	22

# 1. Caratteristiche principali

Il termostato RKRTW è un termostato elettronico programmabile tecnologicamente avanzato che regola il sistema Rotex, in una perfetta combinazione tra comodità, semplicità e risparmio energetico. Si tratta del kit opzionale per termostato ambiente con fili, utilizzato principalmente per le nuove installazioni.

Le caratteristiche principali sono:






- Controllo della temperatura ambiente, basato sulle misurazioni del sensore interno.
- Modalità di raffreddamento e di riscaldamento (con la possibilità di disabilitare la funzione di raffreddamento se non richiesta).
- Funzione OFF (con protezione antigelo integrata).
- Modalità comfort e funzione ridotta, le quali utilizzano rispettivamente il set point comfort e il set point ridotto.
- Modalità funzione vacanza.
- Timer di programmazione settimanale con 2 programmi personalizzati ( $U1+U2$ ) e 5 programmi predefiniti ( $P1-P5$ ).
  - I programmi predefiniti utilizzando i set point comfort e ridotto della modalità comfort o funzione ridotta.
  - I programmi personalizzati utilizzano set point programmati indipendenti (fino a 12 set point al giorno).
  - È possibile bloccare il timer di programmazione per consentire un override temporaneo con il set point comfort o ridotto tramite la pressione di un solo pulsante.
  - È possibile collegare un programma personalizzato alla modalità di raffreddamento o di riscaldamento.
  - Controllo avvio modalità Comfort. Il timer di programmazione si avvia automaticamente in anticipo, tentando di raggiungere il set point programmato all'ora programmata.
- Orologio (con il giorno e il mese).
- Funzione di blocco dei tasti.
- Passaggio automatico all'ora legale.

- Limitazione dei set point. L'installatore ha la possibilità di modificare il limite inferiore e superiore dei set point. Vedere "Configurazione dei codici nel menu dell'installatore" (codice 12+13) nel manuale di installazione.








## 2. Pulsanti sul coperchio anteriore e display LCD

Vedere la figura 1 all'interno del coperchio anteriore.

1	Pulsanti destra e sinistra (  e  ). Utilizzati per selezionare le modalità.
2	Pulsanti su e giù (  o  ). Utilizzati per modificare i valori.
3	OK - Pulsante del timer di programmazione (  ). Utilizzato per: <ul style="list-style-type: none"><li>- confermare i set point e o salvare le selezioni</li><li>- abilitare/disabilitare il timer di programmazione bloccato</li></ul>
4	Display LCD

Vedere la figura 2 all'interno del coperchio anteriore.



1	Selezione della modalità di raffreddamento/ riscaldamento
2	Modalità funzione comfort
3	Modalità funzione timer di programmazione
4	Modalità funzione ridotta
5	Modalità funzione OFF (con protezione antigelo integrata)
6	Modalità funzione vacanza.
7	Menu di impostazione del timer di programmazione
8	Menu di impostazione della data e dell'orologio
9	Override manuale della modalità programmata
10	Giorno della settimana
11	Si è verificato un errore: è richiesto un intervento
12	Menu utente o menu di installazione attivo o errore. Vedere "Individuazione e risoluzione dei problemi" a pagina 19.

13	Programma (timer di programmazione) o codice selezionato
14	Temperatura ambiente o set point (quando lampeggiante)
15	Termostato ON (riscaldamento o raffreddamento richiesto)
16	Indicazione AM - PM
17	Simbolo della temperatura ambiente
18	Indicazione del tipo di gradi (°C o °F)
19	<p>Quando esegue l'override manuale di un programma o si consultano i set point programmati attivi premendo  o , vengono visualizzati il set point corrente e successivo insieme all'ora di inizio dell'azione successiva.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•  viene visualizzato se il set point dell'azione successiva è superiore.</li> <li>•  viene visualizzato se il set point dell'azione successiva è inferiore.</li> <li>•  viene visualizzato se i set point sono identici.</li> </ul>
20	Ora corrente
21	Indicazione di batterie esaurite
22	Funzione di blocco dei tasti
23	Set point della temperatura programmato successivo




### 3. Operazioni preliminari






#### 3.1. Impostazione dell'orologio e della data

Dopo l'installazione, è innanzitutto necessario impostare l'orologio prima di utilizzare effettivamente il termostato.

- 1 Attivare la modalità avanzata premendo per 5 secondi  nella modalità OFF ().

Vedere anche "Descrizione delle modalità funzione e dei menu" a pagina 8.

- 2 Aprire il menu di impostazione della data e dell'ora () premendo  e più .

- 3 Impostare l'ora, i minuti, il giorno della settimana ( = lunedì,  = martedì, ...), il giorno, il mese e l'anno premendo  o  e confermare ogni impostazione premendo .









Il valore modificato lampeggia.


#### 3.2. Impostazione della modalità desiderata: riscaldamento o raffreddamento

---








**NOTA** Ciò è possibile soltanto se è disponibile la modalità di raffreddamento.



- 
- 1 Premere  per passare alla modalità comfort (.
  - 2 Premere per 5 secondi  per passare alla modalità di selezione del riscaldamento/raffreddamento.
  - 3 Premere  o  per passare alla modalità desiderata.  o  lampeggia.
  - 4 Premere  per salvare la selezione.


Il termostato torna alla modalità timer di programmazione (.

### 3.3. Impostazione del set point desiderato






- 1 Passare alla modalità comfort  premendo  o  per impostare il set point comfort.  
Vedere anche "Descrizione delle modalità funzione e dei menu" a pagina 8.
- 2 Aumentare o diminuire il set point premendo  o .  
Il set point corrente lampeggia.
- 3 Premere  per salvare le impostazioni.  
Viene visualizzata la temperatura ambiente ().

## 4. Descrizione delle modalità funzione e dei menu

### 4.1. Modalità nel menu standard




Premere  o  per passare alla modalità desiderata.

Il cursore  si sposta.

Icona	Descrizione
	Modalità <b>comfort</b> . Utilizzare tale modalità per una temperatura fissa a un livello comfort (default del set point comfort a 21,0°C nella modalità di riscaldamento, 24,0°C nella modalità di raffreddamento).
	Modalità <b>timer di programmazione</b> . Utilizzare tale modalità per lasciare che l'installazione sia controllata dal timer di programmazione. Le azioni programmate nel timer di programmazione vengono eseguite automaticamente in base all'ora effettiva. Tale modalità funzione utilizza il set point della temperatura programmato. La funzionalità della modalità timer di programmazione bloccato/sbloccato è spiegata in "Override manuale di un programma" a pagina 11. Si consiglia di bloccare la modalità timer di programmazione premendo  . Una riga appare sotto l'icona (  ).
	Modalità <b>ridotta</b> . Utilizzare tale modalità per una temperatura fissa a un livello ridotto (default del set point ridotto a 17,0°C nella modalità di riscaldamento, 28,0°C nella modalità di raffreddamento).
	Modalità <b>OFF</b> . Utilizzare tale modalità per spegnere l'installazione. La protezione antigelo integrata resta attivata (default della protezione antigelo a 4,0°C).



## 4.2. Modalità e menu nel menu avanzato

Per attivare le modalità avanzate, passare alla modalità OFF () e premere per 5 secondi () .

Icona	Descrizione
	Modalità <b>vacanza</b> . Utilizzare tale modalità per impostare una temperatura fissa durante un periodo di assenza prolungato. Per uscire dalla modalità vacanza, impostare la durata su "no". Vedere "Utilizzo della modalità vacanza" a pagina 15.
	Menu di <b>impostazione del timer di programmazione</b> . Utilizzare tale menu per scegliere un programma di fabbrica o creare un programma personalizzato.
	Menu di <b>impostazione della data e dell'orologio</b> . Utilizzare tale menu per impostare la data e l'ora.



## 5. Utilizzo del termostato



### 5.1. Utilizzo della funzione di blocco dei tasti

Attivare o disattivare la funzione di blocco dei tasti premendo contemporaneamente  e .



### 5.2. Attivazione del timer di programmazione





Per ottenere il massimo comfort limitando il consumo energetico, è possibile scegliere il programma ideale per ogni giorno. Ciò assicura che la temperatura si trovi nella modalità comfort quando si è a casa e che la temperatura venga ridotta automaticamente quando si dorme, si è al lavoro e così via.

- 1 Se necessario, attivare la modalità avanzata premendo per 5 secondi  nella modalità OFF (.


- 2 Aprire il menu di impostazione del timer di programmazione () premendo .

- 3 Selezionare il programma desiderato premendo  o .





Quando si preme , viene visualizzato il programma successivo. Quando si preme , viene visualizzato il programma precedente.



I programmi possibili sono: 2 programmi definiti dall'utente ( e ) e 5 programmi di fabbrica ( ~ .


I programmi di fabbrica sono descritti in "APPENDICE: programmi di fabbrica" a pagina 22. Per i programmi definiti dall'utente, vedere "Configurazione di un programma definito dall'utente" a pagina 12.

- 4 Attivare il programma selezionato premendo .

Premere  per uscire dal programma.

Premere  e  per consultare le azioni programmate, premere  e  per consultare gli altri giorni (se già programmati).

- 5 Passare alla modalità funzione timer di programmazione () premendo .

- 6 In alternativa, premere  per bloccare la modalità timer di programmazione (.

**NOTA**

Per un comfort ottimale, il timer di programmazione può essere impostato per avviarsi in anticipo (120 minuti, codice  $\text{2r } 02$ , per 4,0°C di differenza rispetto al set point) e tentare di raggiungere il set point programmato all'ora programmata. Tale controllo può essere attivato o disattivato tramite il codice  $\text{2r } 01$  nel menu utente. Vedere la "Configurazione dei codici nel menu utente" a pagina 16.

### 5.3. Override manuale di un programma

Sono disponibili 2 modi per eseguire l'override di un programma:

#### ■ Override temporaneo nella modalità timer di programmazione bloccato ( $\text{Ⓢ}$ )

Scegliere temporaneamente il set point comfort o ridotto premendo soltanto 1 pulsante:  $\text{◀}$  o  $\text{▶}$ . Il cursore “\_” si sposta.

- Set point comfort: vengono visualizzati  $\text{☀}$  e  $\text{☞}$ .
- Set point ridotto: vengono visualizzati  $\text{☾}$  e  $\text{☞}$ .

#### ■ Override temporaneo del set point nella modalità timer di programmazione

Premere  $\text{⊕}$  o  $\text{⊖}$  per modificare il set point a incrementi di 0,5°C. Salvare un nuovo set point manuale premendo  $\text{OK/Ⓢ}$  o attendendo 5 secondi.

Viene visualizzato  $\text{☞}$ .

Il blocco e lo sblocco della modalità timer di programmazione vengono eseguiti premendo  $\text{OK/Ⓢ}$ . Nella modalità timer di programmazione bloccata viene visualizzato  $\text{Ⓢ}$ . Nella modalità timer di programmazione sbloccata viene visualizzato  $\text{Ⓢ}$ .

**NOTA**

Per impostazione predefinita, l'override manuale è attivo fino alla successiva azione programmata. È possibile modificare tale comportamento tramite il codice utente  $\text{2r } 03$ : l'override manuale sarà quindi attivo per 1 ora soltanto. Vedere "Configurazione dei codici nel menu utente" a pagina 16.



## 5.4. Configurazione di un programma definito dall'utente (U1 e U2)

All'interno del programma definito dall'utente, ogni giorno è programmabile singolarmente e sono possibili 12 azioni (set point) al giorno.



- Stabilire innanzitutto la scala di temperatura da utilizzare (°C/°F) impostando il codice **U1** come descritto in "Configurazione dei codici nel menu utente" a pagina 16.
- È sempre possibile premere **◀** per tornare indietro di 1 passo. Premere **▶** per procedere al passo successivo.

1 Se necessario, attivare la modalità avanzata premendo per 5 secondi **▶** nella modalità OFF (**⏻**).

2 Aprire il menu di impostazione del timer di programmazione (**⌚**) premendo **▶**.

3 Premere **+** o **=** fino a fare lampeggiare **U1** o **U2** e premere **OK/⏻** per confermare.





4 Premere **◀** o **▶** per passare al giorno da programmare e premere **+** per selezionare o **=** per deselegionare.



È possibile programmare contemporaneamente più giorni selezionandoli.

5 Premere **OK/⏻** per confermare.






- 6 Premere  o  per regolare il set point della prima azione. La prima azione inizia alle ore 00:00 e dura fino all'ora di fine impostata al passo successivo.



- 7 Premere  per confermare.



- 8 Premere  o  per regolare il set point di tale azione. La programmazione di un giorno è terminata quando l'ora di fine dell'ultima azione programmata è impostata su 23:59. È possibile impostare rapidamente l'ora su 23:59 premendo .



- 9 Premere  per confermare.



- 10 Ripetere la procedura da 6 a 9 per le azioni programmate successive del giorno in questione.



- 11 Per programmare i giorni restanti, ripetere la procedura sopra descritta. Eseguire tale operazione per tutti i giorni della settimana.

---

**NOTA** Una volta programmate, le azioni programmate possono essere modificate soltanto una alla volta senza la possibilità di aggiungere ulteriori azioni.













È possibile cancellare nuovamente un programma definito dall'utente selezionandolo ( o lampeggia) e premendo per 10 secondi . Sul display LCD viene visualizzato " o " per confermare la cancellazione del programma.


---

L'installatore può collegare un programma personalizzato alla modalità di raffreddamento o di riscaldamento. Vedere "Configurazione dei codici nel menu dell'installatore" (codice ) nel manuale di installazione.

## 5.5. Utilizzo della modalità vacanza

Utilizzare la modalità vacanza per impostare un set point fisso durante un periodo di assenza prolungato. Il set point vacanza predefinito per il riscaldamento è 14°C, per il raffreddamento è 30°C.

- 1 Se necessario, attivare la modalità avanzata premendo per 5 secondi  nella modalità OFF (.
- 2 Premere  per passare alla modalità vacanza (.
- 3 Premere  o  per regolare la durata (H = ore, d = giorni).  
Per uscire dalla modalità vacanza, impostare la durata su "no".
- 4 Premere  per confermare.
- 5 Premere  o  per regolare il set point vacanza.
- 6 Salvare il nuovo set point premendo  o attendendo 5 secondi.

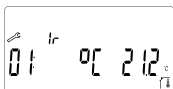
Il set point vacanza viene mantenuto per la durata programmata. La durata è indicata con un conteggio alla rovescia. Se la durata diviene inferiore a H, vengono indicati i minuti residui (esempio: 59). Al termine della durata programmata, il termostato torna alla modalità timer di programmazione (.

## 6. Configurazione dei codici nel menu utente

**NOTA** A seguito della configurazione personalizzata, non è insolito che alcuni codici non siano più accessibili.



- 1 Attivare la modalità avanzata premendo per 5 secondi nella modalità OFF ().
- 2 Aprire il menu di impostazione della data e dell'ora () premendo .
- 3 Premere per 5 secondi .  
 viene visualizzato accanto a *lr*.



- 4 Premere o per consultare le impostazioni correnti dei codici.
- 5 Per modificare i codici, premere , o .
- 6 Premere o per aumentare o diminuire il valore del codice di un 1 incremento.
- 7 Premere per salvare la selezione.

È possibile uscire dal menu dei codici utente aprendo il codice "End" e premendo .

Per ripristinare il valore predefinito di un codice, premere contemporaneamente e .

I seguenti codici possono essere modificati nel menu utente:

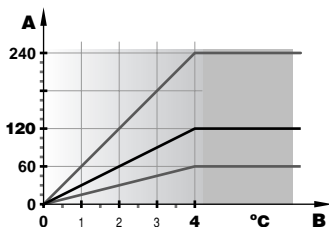
1° codice	2° codice	Descrizione	Default	Serie	Incre- mento
1	01 + 18	Tipo di gradi. Viene visualizzata la temperatura ambiente corrente. Fare riferimento alla nota sottostante.	°C	°C/°F	—
	02	Scelta del controllo dell'ora. Viene visualizzata l'ora corrente.	24h	12h/24h	—
	03	Abilitare sempre il menu avanzato? (no = menu standard abilitato)	no	YES/no	—
2r	01	Consentire controllo dell'avvio della modalità Comfort?	no	YES/no	—
	02	Velocità controllo modalità Comfort: tempo per una differenza rispetto al set point di 4°. Fare riferimento alla nota sottostante.	120	060~240	1 min.
	03	Override del timer di programmazione: attivo soltanto 1 ora? (no = fino all'azione successiva)	no	YES/no	—

1° codice	2° codice	Descrizione	Default	Serie	Incre- mento
3r	01	Indicazione della versione software	—	—	—

#### NOTA



- Nel caso in cui il codice **1r 01** venga modificato dopo avere pianificato - i programmi definiti dall'utente, i programmi **01** e **02** definiti dall'utente vengono cancellati.
- Codice **2r 02**: Fare riferimento allo schema sottostante per ulteriori chiarimenti riguardo alla velocità di controllo nella modalità Comfort.



A    minuti

B    differenza rispetto al set point




## 7. Individuazione e risoluzione dei problemi

Le seguenti linee guida possono aiutare a risolvere i problemi. Se non è possibile risolvere il problema, rivolgersi all'installatore.


### 7.1. Nessuna lettura sul display LCD (display vuoto)

Le batterie sono esaurite. Sostituire le batterie. Vedere "Sostituzione delle batterie" a pagina 21.

### 7.2. I pulsanti sul coperchio anteriore non funzionano

Se  lampeggia quando si preme un pulsante sul coperchio anteriore, significa che è attivo il blocco dei tasti. Premere contemporaneamente  e  per disattivarlo.


### 7.3. Il timer di programmazione si avvia troppo presto

Il timer di programmazione si avvia per impostazione predefinita in anticipo, tentando di raggiungere il set point programmato all'ora programmata. Se desiderato, disabilitare tale funzione tramite il codice  nel menu utente.

### 7.4. L'orologio e la data lampeggiano sul display LCD del termostato



L'orologio e la data lampeggiano antecedentemente al primo utilizzo o dopo la sostituzione delle batterie. Impostare l'orologio e la data come descritto in "Impostazione dell'orologio e della data" a pagina 6.


### 7.5. Il programma definito dall'utente non funziona

Il codice  non è stato modificato dopo la pianificazione dei programmi definiti dall'utente. Pianificare nuovamente il programma come descritto in "Configurazione di un programma definito dall'utente" a pagina 12.




## 7.6. Codici di errore sul display LCD del termostato

I codici di errore vengono visualizzati accanto alle icone lampeggianti  .

Codice di errore	Causa del problema	Azione correttiva
	Sensore della temperatura integrato guasto.	Contattare il Servizio d'Assistenza di zona.

## 8. Manutenzione

### 8.1. Sostituzione delle batterie

Quando l'icona di batterie esaurite  lampeggia, è necessario sostituire le batterie.

Quando l'icona lampeggia, sono disponibili ancora  $\pm 30$  giorni per sostituirle prima che il termostato si spenga completamente.

In condizioni di funzionamento normali, la durata delle batterie è pari a  $\pm 2$  anni.

- 1 Premere delicatamente il coperchio sul lato sinistro del termostato.
- 2 Rimuovere il coperchio anteriore tirandolo verso di sé.
- 3 Rimuovere le batterie precedenti e inserirne di nuove.
- 4 Riposizionare il coperchio del termostato fino a farlo scattare.



Utilizzare soltanto batterie alcaline del tipo AA.LR6. Vedere inoltre le caratteristiche tecniche nel manuale di installazione.

### 8.2. Specifiche di smaltimento



Le batterie in dotazione con il termostato sono contrassegnate con questo simbolo,

ciò significa che le batterie non possono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici non differenziati.

Se sotto il simbolo è stampato un simbolo chimico, ciò significa che la batteria contiene un metallo pesante superiore a una data concentrazione. I simboli chimici possibili sono:

■ Pb: piombo ( $>0,004\%$ ).

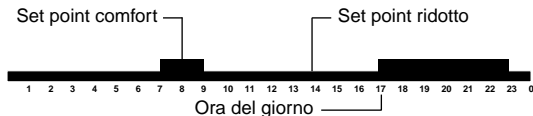
Le batterie di scarto devono essere trattate presso un impianto di trattamento specializzato per il riutilizzo.

Il corretto smaltimento delle batterie di scarto eviterà le possibili conseguenze negative all'ambiente e alla salute dell'uomo.

## 9. APPENDICE: programmi di fabbrica

Sono disponibili 5 programmi di fabbrica (P1~P5) per le situazioni standard. Se nessuno di essi soddisfa le proprie necessità, creare un programma personalizzato (vedere "Configurazione di un programma definito dall'utente" a pagina 12). Il set point comfort può essere modificato nella modalità comfort ☼, il set point ridotto può essere modificato nella modalità ridotta 🌙.

Legenda:



Set point comfort      per default 21,0°C nella modalità di riscaldamento (24,0°C nella modalità di raffreddamento)

Set point ridotto      per default 17,0°C nella modalità di riscaldamento (28,0°C nella modalità di raffreddamento)

Giorno ☐1 ~ ☐5      giorni della settimana  
(la settimana inizia con lunedì)

Giorno ☐6 + ☐7      giorni del fine settimana

Vedere in fondo al presente manuale per le rappresentazioni grafiche delle 24 ore dei 5 programmi di fabbrica come elencati sotto.

- P1**      Residenziale (mattino, sera e fine settimana)
- P2**      Residenziale (mattino, mezzogiorno, sera e fine settimana)
- P3**      7:00-19:00 ufficio
- P4**      Fine settimana (seconda abitazione)
- P5**      Fine settimana (negozio)



MERCI D'AVOIR ACHETE CE THERMOSTAT. LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL AVANT DE PASSER A L'INSTALLATION. APRES AVOIR LU LE MANUEL, LE CONSERVER DANS UN ENDROIT SÛR POUR UNE UTILISATION FUTURE.

## AVERTISSEMENTS

- Ne jamais mouiller le thermostat car cela pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie.
- Ne jamais appuyer sur le bouton du thermostat avec un objet dur et pointu. Le thermostat pourrait être endommagé.
- Ne jamais inspecter ou entretenir le thermostat vous-même, demander à une personne qualifiée de le faire.

## Index

1. Caractéristiques principales .....	2
2. Boutons sur le couvercle avant et le LCD .....	4
3. Mise en route .....	6
4. Description des modes et menu de fonction .....	8
5. Utilisation du thermostat .....	10
6. Réglage des codes dans le menu utilisateur .....	16
7. Dépannage .....	19
8. Maintenance .....	21
9. ANNEXE: programmes définis par l'usine.....	22

# 1. Caractéristiques principales

Le RKRTW est un thermostat électronique programmable dernier cri qui régule le système Rotex, dans le souci d'un confort, d'une simplicité et d'une économie d'énergie accrue. Il s'agit du kit de thermostat d'ambiance en option, essentiellement utilisé pour de nouvelles installations.






Les caractéristiques principales sont:

- Commande de température ambiante sur la base des mesures de la sonde intérieure.
- Mode de refroidissement et de chauffage (avec la possibilité de désactiver la fonction de refroidissement si elle n'est pas nécessaire).
- Fonction d'arrêt (avec protection contre le givre intégrée).
- Modes de confort et de fonction réduit, à l'aide du point de consigne de confort et réduit respectivement.
- Mode de fonction de vacances.
- Programme hebdomadaire avec 2 programmes personnalisés (U1+U2) et 5 programmes (P1~P5) prédéfinis.
  - Les programmes prédéfinis utilisent les points de consigne de confort et réduit du mode de confort ou de fonction réduite.
  - Les programmes personnalisés utilisent des points de consigne indépendants, programmés (jusqu'à 12 points de consigne par jour).
  - Il est possible de bloquer le programmeur qui permet une annulation provisoire avec le point de consigne de confort et réduit d'une simple pression sur une touche.
  - Il est possible d'associer un programme personnalisé à un mode de refroidissement et de chauffage.
  - Commande de démarrage confort. Le programmeur démarrera automatiquement à l'avance, en essayant d'atteindre le point de consigne programmé au moment programmé.
- Horloge (avec jour et mois).
- Fonction de blocage à clé.

- Changement automatique de l'heure d'été.
- Limitation de point de consigne. L'installateur a la possibilité de modifier la limite supérieure et inférieure des points de consigne. Se reporter à "Réglage des codes dans le menu d'installation" (code 12+13) dans le manuel d'installation.






## 2. Boutons sur le couvercle avant et le LCD

Se reporter à la figure 1 à l'intérieur du couvercle avant.

1	Boutons de gauche et de droite (  et  ). Utilisés pour sélectionner les modes.
2	Boutons haut et bas (  ou  ). Utilisés pour changer les valeurs.
3	OK - Bouton de programmation de temporisation (  ). Utilisé pour: <ul style="list-style-type: none"><li>- confirmer les points de consigne ou les sélection de sauvegarde</li><li>- activer/désactiver le programmeur verrouillé</li></ul>
4	LCD

Se reporter à la figure 2 à l'intérieur du couvercle avant.

1	Sélection du mode refroidissement/chauffage
2	Mode de fonction de confort
3	Mode de fonction du programmeur de temporisation
4	Mode de fonction réduite
5	Mode de fonction d'arrêt (avec protection contre le givre intégrée)
6	Mode de fonction de vacances
7	Menu de réglage du programmeur
8	Menu de réglage de la date et de l'heure
9	Annulation manuelle du mode programmé
10	Jour de la semaine
11	Erreur: intervention nécessaire
12	Utilisateur actif ou menu d'installation ou erreur. Se reporter à "Dépannage" à la page 19.
13	Programme sélectionné (programmeur) ou code











14	Température de la pièce ou point de consigne (lors du clignotement)
15	Thermostat activé (chauffage ou refroidissement requis)
16	Indication AM - PM
17	Symbole de température ambiante
18	Indication du type de degrés (°C ou °F)
19	<p>Lors de l'annulation manuelle d'un programme ou de la consultation des points de consigne programmés actifs en appuyant sur  ou , le point de consigne actuel et suivant ainsi que l'heure de départ de l'action suivante s'affichent.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•  s'affiche si le point consigne d'action suivante monte.</li> <li>•  s'affiche si le point consigne d'action suivante descend.</li> <li>•  s'affiche si les points de consigne sont égaux.</li> </ul>
20	Temps réel
21	Indication "Piles plates"
22	Fonction de blocage à clé
23	Prochain point de consigne de température programmé



### 3. Mise en route

#### 3.1. Réglage de l'heure et de la date

Après l'installation, il faut d'abord régler l'horloge avant de pouvoir utiliser le thermostat.

- 1 Activer le mode avancé en appuyant sur  pendant 5 secondes en mode OFF ().  
Se référer également à "Description des modes et menu de fonction" à la page 8.
- 2 Naviguer jusqu'au menu de réglage de la date et de l'heure () en appuyant sur , puis appuyer sur .
- 3 Régler l'heure, les minutes, le jour de la semaine ( = lundi,  = mardi,...), jour, mois et année en appuyant sur  ou  et confirmer chaque fois en appuyant sur .










La valeur modifiée clignote.

#### 3.2. Réglage du mode souhaité: chauffage ou refroidissement








---

**REMARQUE** C'est uniquement possible si le mode de refroidissement est disponible.





- 
- 1 Appuyer sur  pour aller au mode de confort (.
  - 2 Appuyer sur  pendant 5 secondes pour aller au mode de sélection de chauffage/refroidissement.
  - 3 Appuyer sur  ou  pour passer au mode désiré.  
 ou  clignote.
  - 4 Appuyer sur  pour sauvegarder la sélection.  
Le thermostat revient au mode de programmeur (.


### 3.3. Réglage du point de consigne désiré







- 1 Naviguer jusqu'au mode confort () en appuyant sur () ou () pour régler le point de consigne de confort.  
Se référer également à "Description des modes et menu de fonction" à la page 8.
- 2 Augmenter ou abaisser le point de consigne en appuyant sur () ou ().  
Le point de consigne actuel clignote.
- 3 Appuyer sur () pour sauvegarder les réglages.  
La température de la pièce s'affiche ()

## 4. Description des modes et menu de fonction



### 4.1. Modes dans le menu standard




Appuyer sur  ou  pour passer au mode désiré.

Le curseur  se déplacera.

Icône	Description
	<p>Mode <b>confort</b>. Utiliser ce mode pour une température fixe au niveau confort (point de consigne confort par défaut à 21,0°C en mode chauffage, 24,0°C en mode refroidissement).</p>
	<p>Mode <b>programmeur</b>. Utiliser ce mode pour que l'installation soit contrôlée par le programmeur. Les actions programmées dans le programmeur seront automatiquement effectuées selon l'heure qu'il est. Ce mode de fonction utilise le point de consigne de température programmé.</p> <p>La fonctionnalité du mode de programmeur verrouillé/déverrouillé est expliquée dans "Annulation manuelle d'un programme" à la page 11.</p> <p>Il est conseillé de verrouiller le mode de programmeur en appuyant sur . Une ligne apparaîtra sous l'icône .</p>
	<p>Mode <b>réduit</b>. Utiliser ce mode pour une température fixe au niveau réduit (point de consigne réduit par défaut à 17,0°C en mode chauffage, 28,0°C en mode refroidissement).</p>
	<p>Mode <b>ARRÊT</b>. Utiliser ce mode pour couper l'installation. La protection intégrée contre le givre reste activée (protection contre le givre par défaut à 4,0°C).</p>

## 4.2. Modes et menus dans le menu avancé

Pour activer les modes avancés, naviguer jusqu'au mode d'arrêt () et appuyer sur () pendant 5 secondes.

Icône	Description
	Mode <b>vacances</b> . Utiliser ce mode pour définir une température fixe pendant une longue absence. Pour quitter le mode des vacances, définir la durée sur "n0". Se reporter à "Utilisation du mode vacances" à la page 15.
	Menu de <b>réglage du programmeur</b> . Utiliser ce menu pour choisir un programme défini en usine ou pour créer un programme personnalisé.
	Menu de <b>réglage de la date et de l'heure</b> . Utiliser ce menu pour régler la date et l'heure.







## 5. Utilisation du thermostat



### 5.1. Utilisation de la fonction de verrouillage à clé





Activer ou désactiver la fonction de verrouillage à clé en appuyant sur  et  en même temps.

### 5.2. Activation du programmeur











Pour un confort maximal avec limitation de la consommation d'énergie, il est possible de choisir un programme idéal pour chaque jour. Cela veille à ce que la température soit dans le mode confort lorsqu'il y a quelqu'un à la maison et que la température soit automatiquement réduite au moment où tout le monde dort, travaille, etc.

- 1 Si nécessaire, activer le mode avancé en appuyant sur  pendant 5 secondes en mode OFF ().
- 2 Naviguer jusqu'au menu de réglage du programmeur () en appuyant sur .
- 3 Sélectionner le programme souhaité en appuyant sur  ou .

Une pression sur  fait apparaître le programme suivant. Une pression sur  fait apparaître le programme précédent.

Les programmes possibles sont: 2 définis par l'utilisateur ( et ) et 5 définis d'usine ( à ).

Les programmes définis d'usine sont décrits dans "ANNEXE: programmes définis par l'usine" à la page 22. Pour les programmes définis par l'utilisateur, se reporter à "Création d'un programme défini par l'utilisateur" à la page 12.

- 4 Activer le programme sélectionné en appuyant sur .  
Appuyer sur  pour quitter le programme.  
Appuyer sur  et  pour consulter les actions programmées, appuyer sur  et  pour consulter les autres journées (si elles sont déjà programmées).
- 5 Naviguer jusqu'au mode de fonction de programmeur () en appuyant sur .
- 6 Facultativement, appuyer sur  pour verrouiller le mode de programmeur (.

**REMARQUE** Pour un confort optimal, le programmeur peut être réglé par défaut pour démarrer à l'avance (120 minutes, code 27 02, pour une différence de point de consigne de 4,0°C), en essayant d'atteindre le point de consigne programmé à l'heure programmée. Cette commande peut être activée ou désactivée au moyen du code 27 01 dans le menu utilisateur. Se reporter à "Réglage des codes dans le menu utilisateur" à la page 16.



### 5.3. Annulation manuelle d'un programme

Il y a 2 moyens d'annuler un programme:

#### ■ Une annulation temporaire dans le mode de programmation verrouillé (🔒)

Choisir temporairement le point de consigne de confort ou réduit en appuyant sur 1 bouton uniquement: ◀ ou ▶. Le curseur "\_\_\_" se déplacera.

- point de consigne de confort: ☀ et 🖐 s'affichent.
- point de consigne réduit: 🌙 et 🖐 s'affichent.

#### ■ Une annulation temporaire du point de consigne en mode programmeur

Appuyer sur + ou - pour modifier le point de consigne par paliers de 0,5°C. Sauvegarder un nouveau point de consigne manuel en appuyant sur OK/🔒 ou en attendant 5 secondes.

🖐 s'affiche.

Pour verrouiller et déverrouiller le mode de programmeur, appuyer sur OK/🔒. Le mode de programmeur verrouillé s'affiche sous forme de 🔒. Le mode de programmeur déverrouillé s'affiche sous forme de 🔓.

**REMARQUE** Par défaut, l'annulation manuelle est active jusqu'à la prochaine action programmée. Vous pouvez changer ce comportement au moyen du code utilisateur 27 03: l'annulation manuel sera ensuite active pendant 1 heure. Se reporter à "Réglage des codes dans le menu utilisateur" à la page 16.



## 5.4. Création d'un programme défini par l'utilisateur (U1 et U2)

Dans le programme défini par l'utilisateur, chaque jour peut être programmé individuellement et 12 actions (points de consigne) sont possibles par jour.



- Décider au préalable l'échelle de température désirée (°C/°F) en réglant le code **lr U1** comme décrit dans "Réglage des codes dans le menu utilisateur" à la page 16.

- A tout moment, il est possible d'appuyer sur pour retourner d'un 1 palier. Une pression sur permet de passer à l'étape suivante.

- 1 Si nécessaire, activer le mode avancé en appuyant sur pendant 5 secondes en mode OFF ().

- 2 Naviguer jusqu'au menu de réglage du programmeur () en appuyant sur .

- 3 Appuyer sur ou jusqu'à ce que **U1** ou **U2** clignote et appuyer sur pour confirmer.





- 4 Appuyer sur ou pour aller au jour à programmer et appuyer sur pour sélectionner ou sur pour le désélectionner.




Il est possible de programmer plusieurs jours en une fois en les sélectionnant.

- 5 Appuyer sur pour confirmer.






- 6 Appuyer sur  ou  pour ajuster le point de consigne de la première action.  
La première action commence à 00:00 et dure jusqu'à l'heure de fin définie à l'étape suivante.




- 7 Appuyer sur  pour confirmer.



- 8 Appuyer sur  ou  pour ajuster l'heure de fin de cette action.  
La programmation d'une journée est terminée lorsque l'heure de fin de la dernière action programmée est réglée sur 23:59.  
Vous pouvez rapidement définir l'heure sur 23:59 en appuyant sur .



- 9 Appuyer sur  pour confirmer.



- 10 Répéter l'étape 6 à 9 pour les actions programmées suivantes de cette journée.




- 11 Pour programmer les autres jours, répéter les étapes ci-dessus. Procéder de la sorte pour tous les jours de la semaine.



---

**REMARQUE** Une fois programmées, vous ne pouvez plus modifier les actions programmées qu'une par une et aucune action supplémentaire ne sera ajoutée.













Il est possible de supprimer un programme défini par l'utilisateur en le sélectionnant ( $\overline{U1}$  ou  $\overline{U2}$  doit clignoter), puis en appuyant sur  pendant 10 secondes. " $\overline{U1}$ " ou " $\overline{U2}$ " apparaît sur le LCD pour confirmer que le programme est supprimé.


---

Le menu d'installation peut associer un programme personnalisé à un mode de refroidissement et de chauffage. Se reporter à "Réglage des codes dans le menu d'installation" (code  $\overline{87}$   $\overline{88}$ ) dans le manuel d'installation.

## 5.5. Utilisation du mode vacances

Utiliser le mode vacances pour définir un point de consigne fixe pendant une longue absence. Le point de consigne de vacances par défaut pour le chauffage est de 14°C, pour le refroidissement, de 30°C.

- 1 Si nécessaire, activer le mode avancé en appuyant sur  pendant 5 secondes en mode OFF ().
- 2 Appuyer sur  pour naviguer jusqu'au mode de vacances ().
- 3 Appuyer sur  ou  pour régler la durée (H = heures, d = jours).  
Pour quitter le mode des vacances, définir la durée sur "no".
- 4 Appuyer sur  pour confirmer.
- 5 Appuyer sur  ou  pour ajuster le point de consigne des vacances.
- 6 Sauvegarder ce nouveau point de consigne en appuyant sur  ou en attendant 5 secondes.

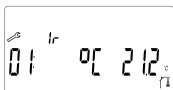
Le point de consigne des vacances sera conservé pendant la durée programmée. La durée s'affiche, puis le décompte commence. Si la durée est inférieure à H, les minutes restantes s'affichent (exemple: 59'). Après la durée programmée, le thermostat repassera en mode de programmeur (.

## 6. Réglage des codes dans le menu utilisateur

**REMARQUE** Suite à une configuration personnalisée, il n'est pas anormal que certains codes ne soient plus accessibles.



- 1 Activer le mode avancé en appuyant sur pendant 5 secondes en mode OFF ().
- 2 Naviguer jusqu'au menu de réglage de la date et de l'heure () en appuyant sur .
- 3 Appuyer sur pendant 5 secondes.  
 s'affiche à côté de *lr*.



- 4 Appuyer sur ou pour consulter les réglages actuels des codes.
- 5 Pour modifier les codes, appuyer sur , ou .
- 6 Appuyer sur ou pour augmenter ou diminuer la valeur du code de 1 palier.
- 7 Appuyer sur pour sauvegarder la sélection.  
Il est possible de quitter le menu de code utilisateur en allant à code "End" et en appuyant sur .  
Pour remettre un code à sa valeur par défaut, appuyer simultanément sur et .

Les codes suivants peuvent être consultés ou modifiés dans le menu utilisateur:

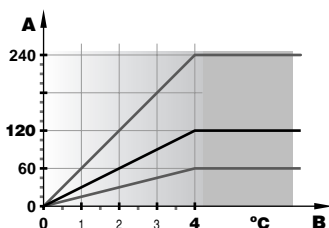
1er code	2e code	Description	Par défaut	Portée	Etape
1r	01 + 18	Type de degrés. La température actuelle de la pièce s'affiche. Se référer également à la note ci-dessous.	°C	°C/°F	—
	02	Choix du contrôle de l'heure. Le temps réel s'affiche.	24H	12H/24H	—
	03	Toujours activer le menu avancé? (no = menu standard activé)	no	YES/no	—
2r	01	Activer la commande de démarrage confort?	no	YES/no	—
	02	Vitesse de commande confort: temps pour différence de point de consigne de 4°. Se référer également à la note ci-dessous.	120	060~240	1 min.
	03	Annulation de programmeur: uniquement active 1 heure? (no = jusqu'à l'action suivante)	no	YES/no	—

1er code	2e code	Description	Par défaut	Portée	Etape
3r	01	Affichage de la version logicielle	—	—	—

# REMARQUE



- Au cas où le code 1r 01 est modifié après avoir programmé les programmes définis par l'utilisateur, les programmes définis par l'utilisateur 01 et 02 sont supprimés.
- Code 2r 02: se reporter au schéma ci-dessous pour comprendre la vitesse de contrôle de confort.



A minutes

B différence de point de consigne




## 7. Dépannage

Les directives ci-dessous peuvent vous aider à résoudre votre problème. Si vous ne pouvez résoudre le problème, consulter votre installateur.


### 7.1. Pas de relevé sur le LCD (affichage vierge)

Les piles sont plates. Remplacer les piles. Se reporter à "Remplacer les piles" à la page 21.

### 7.2. Les boutons du couvercle avant ne réagissent pas

Si  clignote lorsqu'un bouton du couvercle avant est enfoncé, cela signifie que le verrouillage de clé est activé. Appuyer sur  et  en même temps pour le désactiver.


### 7.3. Le programmeur démarre trop tôt

Le programmeur par défaut démarrera à l'avance, en essayant d'atteindre le point de consigne programmé au moment programmé. Si nécessaire, désactiver cette fonction au moyen du code  dans le menu utilisateur.


### 7.4. L'heure et la date clignotent sur le LCD du thermostat


L'heure et la date clignotent avant la première utilisation ou après remplacement des piles. Régler l'heure et la date comme décrit dans "Réglage de l'heure et de la date" à la page 6.

### 7.5. Le programme défini par l'utilisateur ne réagit pas

Le code  a été modifié après la programmation des programmes définis par l'utilisateur. Reprogrammer les programmes comme décrit dans "Création d'un programme défini par l'utilisateur" à la page 12.


## 7.6. Codes d'erreur sur le LCD du thermostat

Les codes d'erreur s'affichent à côté des icônes clignotants .

Code d'erreur	Cause de l'anomalie	Mesure corrective
	Sonde de température intégrée cassée.	Prendre contact avec le revendeur le plus proche.

## 8. Maintenance

### 8.1. Remplacer les piles

Lorsque l'icône "batterie faible"  clignote, les batteries ne doivent pas être remplacées.

Une fois que l'icône clignote, vous avez toujours  $\pm 30$  jours pour les remplacer avant que le thermostat s'arrête complètement.

Dans des conditions normales de fonctionnement, la durée de vie des piles est de  $\pm 2$  ans.

- 1 A la gauche du thermostat, pousser délicatement sur le couvercle.
- 2 Retirer le couvercle avant en le tirant vers soi.
- 3 Retirer les anciennes piles et insérer les nouvelles.
- 4 Remettre le couvercle de thermostat en place jusqu'au déclic.



Utiliser uniquement des piles alcalines de type AA.LR6.  
Se référer également aux caractéristiques techniques dans le manuel d'installation.

---

### 8.2. Instructions d'élimination



Les piles fournies avec le thermostat sont marquées de ce symbole.

Cela signifie que les piles ne seront pas mélangées à des ordures ménagères non triées.

Si un symbole chimique est imprimé sous le symbole, cela signifie que les piles contiennent un métal lourd au-delà d'une certaine concentration. Symboles chimiques possibles:



■ Pb: plomb ( $>0,004\%$ ).

Les piles à jeter doivent être traitées dans des installations de traitement spécifiques pour être recyclées.

En s'assurant que les piles à jeter sont éliminées correctement, on contribue à éviter les conséquences potentiellement néfastes sur l'environnement et la santé.



## 9. ANNEXE: programmes définis par l'usine



Il y a 5 programmes définis par l'usine ( $P1$  à  $P5$ ) pour les situations standard. Si aucun d'eux ne correspond aux besoins réels, créer un programme personnalisé (se référer à "Création d'un programme défini par l'utilisateur" à la page 12). Le point de consigne de confort peut être modifié dans le mode confort , le point de consigne réduit peut être modifié dans le mode réduit .

Légende:



Point de consigne de confort par défaut 21,0°C en mode de chauffage (24,0°C en mode de refroidissement)

Point de consigne réduit par défaut 17,0°C en mode de chauffage (28,0°C en mode de refroidissement)

Jour  ~  jours de la semaine (la semaine commence le lundi)

Jour  +  jours de week-end

Se reporter à la fin de ce manuel pour les représentations graphiques sur 24 heures des 5 programmes définis par l'usine tels qu'énumérés ci-dessous.

- P1** Résidentiel (matin, soir et week-end)
- P2** Résidentiel (matin, midi, soir et week-end)
- P3** Bureau 7-19h
- P4** Week-end (seconde résidence)
- P5** Week-end (magasin)



ONZE WELGEMEENDE DANK VOOR UW AANKOOP VAN DEZE THERMOSTAAT. LEES DE HANDLEIDING AANDACHTIG ALVORENS U DE INSTALLATIE GEBRUIKT. BEWAAR DE HANDLEIDING NA HET RAADPLEGEN OP EEN VEILIGE PLEK.

## WAARSCHUWINGEN

- Laat de thermostaat nooit nat worden; anders loopt u risico op een elektrische schok of brand.
- Druk nooit op de knoppen van de thermostaat met een hard, scherp voorwerp. De thermostaat kan beschadigd raken.
- Inspecteer of repareer de thermostaat nooit zelf, maar laat dit over aan een bevoegd servicepersoon.

## Inhoud

1. Hoofdkenmerken.....	2
2. Knoppen op voordeksel en lcd.....	4
3. Eerste stappen.....	6
4. Beschrijving van de werkingsstanden en menu's .....	8
5. Gebruik van de thermostaat.....	10
6. Codes instellen in het gebruikersmenu .....	16
7. Opsporen en verhelpen van storingen .....	19
8. Onderhoud .....	21
9. BIJLAGE: in de fabriek gedefinieerde programma's .....	22

# 1. Hoofdkenmerken

De RKRTW is een geavanceerde programmeerbare elektronische thermostaat voor regeling van uw Rotex-systeem, dat comfort, eenvoud en energiebesparing combineert. Dit is de optiek met een bedrade kamerthermostaat, die voornamelijk wordt gebruikt bij nieuwe installaties.






Hoofdkenmerken:

- Kamertemperatuurregeling, gebaseerd op de metingen van de interne sensor.
- Koel- en verwarmingsstand (met mogelijkheid om de koelfunctie te deactiveren indien niet vereist).
- Uit-functie (met ingebouwde vorstbeveiliging).
- Comfort en gereduceerde werkingsstanden, met respectievelijk comfort en gereduceerd instelpunt.
- Vakantiestand.
- Weektimer met 2 aangepaste ( $U1$  en  $U2$ ) en 5 voorgedefinieerde ( $P1$  tot  $P5$ ) programma's.
  - De voorgedefinieerde programma's werken met de comfort en gereduceerde instelpunten van de comfort of gereduceerde werkingsstand.
  - De aangepaste programma's werken met onafhankelijke geprogrammeerde instelpunten (tot 12 instelpunten per dag).
  - U kunt de weektimer vergrendelen, waardoor u met één druk op een toets het comfort of gereduceerd instelpunt tijdelijk kunt laten overnemen.
  - U kunt een aangepast programma koppelen aan de koel- en verwarmingsstand.
  - Comfort opstartregeling. De weektimer start automatisch op voorhand en probeert het geprogrammeerde instelpunt op het geprogrammeerde tijdstip te bereiken.
- Klok (met dag en maand).
- Toetsvergrendeling.
- Automatische overschakeling zomertijd.

- Limiet instelpunt. Uw installateur kan de onder- en bovenlimieten van de instelpunten veranderen. Zie "Codes instellen in het installateurmenu" (code 12+13) in de montagehandleiding.






## 2. Knoppen op voordeksel en lcd

Zie afbeelding 1 op de binnenkant van het voordeksel.

1	Knoppen links en rechts (  en  ). Gebruikt om de stand te selecteren.
2	Knoppen omhoog en omlaag (  of  ). Gebruikt om waarden te veranderen.
3	OK - Weektimerknop (  ). Gebruikt om: - instelpunten te bevestigen of selecties op te slaan - weektimervergrendeling activeren/deactiveren
4	Lcd

Zie afbeelding 2 op de binnenkant van het voordeksel.











1	Selectie koel-/verwarmingsstand
2	Comfortstand
3	Weektimerstand
4	Gereduceerde werkingsstand
5	UIT-stand (met ingebouwde vorstbeveiliging)
6	Vakantiestand.
7	Menu instelling weektimer
8	Menu instelling datum en klok
9	Handmatig tijdelijk opheffen van de geprogrammeerde stand
10	Dag van de week
11	Storing: interventie vereist
12	Actieve gebruiker of installatiemenu of storing. Zie "Opsporen en verhelpen van storingen" op pagina 19.
13	Geselecteerd programma (weektimer) of code
14	Kamertemperatuur of instelpunt (wanneer knippert)

15	Thermostaat AAN (verwarmen of koelen gevraagd)
16	Aanduiding AM - PM
17	Symbool kamertemperatuur
18	Aanduiding graadtype (°C of °F)
19	<p>Wanneer een programma handmatig tijdelijk wordt opgeheven of wanneer u de actieve geprogrammeerde instelpunten raadpleegt door te drukken op  of , worden het actuele en het volgende instelpunt samen met het begintijdstip van de volgende actie weergegeven.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•  wordt weergegeven als het instelpunt van de volgende actie omhoog gaat.</li> <li>•  wordt weergegeven als het instelpunt van de volgende actie omlaag gaat.</li> <li>•  wordt weergegeven als de instelpunten gelijk zijn.</li> </ul>
20	Actuele tijd
21	Aanduiding "Batterijen bijna leeg"
22	Toetsvergrendelingsfunctie
23	Volgende geprogrammeerd temperatuurinstelpunt

### 3. Eerste stappen

#### 3.1. Klok en datum instellen

Na de installatie moet u eerst de klok instellen voordat u de thermostaat echt kunt gebruiken.










- 1 Druk 5 seconden op  in de UIT-stand () om de geavanceerde stand te activeren.  
Zie ook "Beschrijving van de werkingsstanden en menu's" op pagina 8.
- 2 Druk op  en dan op  om naar het menu instelling datum en uur te navigeren ().
- 3 Stel het uur, de minuten, dag van de week ( = maandag,  = dinsdag,...), dag, maand en jaar in met  of  en bevestig telkens met .

De waarde die u verandert, knippert.








#### 3.2. Gewenste stand instellen: verwarmen of koelen

**LET OP** Dit is alleen mogelijk als de koelstand beschikbaar is.



- 1 Druk op  om naar de comfortstand te gaan (.
- 2 Druk 5 seconden op  om naar de stand selectie verwarmen/koelen te gaan.
- 3 Druk op  of  om naar de gewenste stand te schakelen.  
 of  knippert.
- 4 Druk op  om uw selectie op te slaan.  
De thermostaat keert terug naar de weektimerstand (.

### 3.3. Gewenst instelpunt instellen

- 1 Druk op  of  om naar de comfortstand te navigeren () en het comfortinstelpunt in te stellen.  
Zie ook "Beschrijving van de werkingsstanden en menu's" op pagina 8.
- 2 Verhoog of verlaag het instelpunt met  of .  
Het actuele instelpunt knippert.
- 3 Druk op  om uw instellingen op te slaan.  
De kamertemperatuur wordt weergegeven ().









## 4. Beschrijving van de werkingsstanden en menu's

### 4.1. Standen in het standaardmenu



Druk op  of  om naar de gewenste stand te schakelen.




De -cursor verandert van plaats.

Icoon	Beschrijving
	<b>Comfortstand.</b> Gebruik deze stand voor een vaste temperatuur op comfortniveau (comfortinstelpunt standaard op 21,0°C in verwarmingsstand, 24,0°C in koelstand).
	<b>Weektimerstand.</b> Gebruik deze stand om uw installatie te regelen met de weektimer. De in de weektimer geprogrammeerde acties worden automatisch op het tijdstip uitgevoerd. Deze werkingsstand werkt met het geprogrammeerde temperatuurinstelpunt. De functionaliteit van de vergrendelde/ontgrendelde weektimerstand wordt beschreven in "Een programma handmatig tijdelijk opheffen" op pagina 11. Het is raadzaam om de weektimerstand te vergrendelen door te drukken op  . Onder het icoon verschijnt een lijn (  ).
	<b>Gereduceerde stand.</b> Gebruik deze stand voor een vaste temperatuur op gereduceerd niveau (gereduceerd instelpunt standaard op 17,0°C in verwarmingsstand, 28,0°C in koelstand).
	<b>UIT-stand.</b> Gebruik deze stand om uw installatie uit te schakelen. De ingebouwde vorstbeveiliging blijft geactiveerd (vorstbeveiliging standaard op 4,0°C).

## 4.2. Standen en menu's in het geavanceerde menu





Om de geavanceerde standen te activeren, navigeer naar de UIT-stand () en druk 5 seconden op () .

Icoon Beschrijving
 <b>Vakantiestand.</b> Gebruik deze stand om een vaste temperatuur in te stellen tijdens een lange afwezigheid. Om de vakantiestand te verlaten, stel de duur in op "no". Zie "Gebruik van de vakantiestand" op pagina 15.
 Menu <b>Instelling weektimer.</b> Gebruik dit menu om een in de fabriek gedefinieerd programma te kiezen of een aangepast programma te maken.
 Menu <b>Instelling datum en klok.</b> Gebruik dit menu om datum en uur in te stellen.



















## 5. Gebruik van de thermostaat

### 5.1. Gebruik van de toetsvergrendelingsfunctie

Druk tegelijk op  en  om de toetsvergrendelingsfunctie te activeren of deactiveren.

### 5.2. Weektimer activeren

Voor een optimaal comfort met beperking van het energieverbruik kunt u voor elke dag een ideaal programma kiezen. Hierdoor is de temperatuur comfortabel wanneer u thuis bent en wordt de temperatuur automatisch verlaagd wanneer u slaapt, naar uw werk bent, enz.

- 1 Druk indien nodig 5 seconden op  in de UIT-stand () om de geavanceerde stand te activeren.
- 2 Druk op  om naar het menu Instelling weektimer te navigeren ()
- 3 Selecteer het gewenste programma met  of .  
Wanneer u op  drukt, wordt het volgende programma weergegeven. Wanneer u op  drukt, wordt het vorige programma weergegeven.  
Mogelijke programma's: 2 door de gebruiker gedefinieerde ( ) en 5 in de fabriek gedefinieerde (    ).  
De in de fabriek gedefinieerde programma's worden beschreven in "BIJLAGE: in de fabriek gedefinieerde programma's" op pagina 22. Voor de door de gebruiker gedefinieerde programma's, zie "Door de gebruiker gedefinieerd programma instellen" op pagina 12.
- 4 Druk op  om het geselecteerde programma te activeren.  
Druk op  om het programma te verlaten.  
Druk op  en  om de geprogrammeerde acties te raadplegen, druk op  en  om de andere dagen te raadplegen (indien al geprogrammeerd).
- 5 Druk op  om naar de weektimerstand te navigeren ().
- 6 Druk optioneel op  om de weektimerstand te vergrendelen ().

**LET OP** Voor optimaal comfort kan de weektimer worden ingesteld om op voorhand te starten (120 minuten, code 2r 02, voor een instelpuntverschil van 4,0°C), en zo het geprogrammeerde instelpunt op het geprogrammeerde tijdstip te bereiken. Deze regeling kan worden geactiveerd of gedeactiveerd door middel van code 2r 01 in het gebruikersmenu. Zie "Codes instellen in het gebruikersmenu" op pagina 16.

### 5.3. Een programma handmatig tijdelijk opheffen

Een programma kan op 2 manieren tijdelijk worden opgeheven:

#### ■ Een tijdelijke opheffing in de vergrendelde weektimerstand (🔒)

Kies tijdelijk het comfortinstelpunt of gereduceerd instelpunt met een druk op slechts één knop: (◀) of (▶). De cursor " \_ " verandert van plaats.

- comfortinstelpunt: ☀ en 🖱 worden weergegeven.
- gereduceerd instelpunt: 🌙 en 🖱 worden weergegeven.

#### ■ Een tijdelijke opheffing van het instelpunt in de weektimerstand

Druk op (⊕) of (⊖) om het instelpunt te veranderen in stappen van 0,5°C. Druk op (OK/🔍) of wacht 5 seconden om een nieuw, handmatig instelpunt op te slaan.

🖱 wordt weergegeven.

Druk op (OK/🔍) om de weektimerstand te vergrendelen en te ontgrendelen. De vergrendelde weektimerstand wordt weergegeven als 🔒. De ontgrendelde weektimerstand wordt weergegeven als 🕒.

**LET OP** Standaard blijft de handmatige tijdelijke opheffing actief tot de volgende geprogrammeerde actie. U kunt dit veranderen door middel van gebruikerscode 2r 03: de handmatige tijdelijke opheffing blijft dan slechts 1 uur actief. Zie "Codes instellen in het gebruikersmenu" op pagina 16.

## 5.4. Door de gebruiker gedefinieerd programma instellen (U1 en U2)

Binnen het door de gebruiker gedefinieerde programma kunt u elke dag afzonderlijk programmeren en zijn 12 acties (instelpunten) per dag mogelijk.



- Bepaal eerst de temperatuurschaal die u zult gebruiken (°C/°F) met behulp van code **U1** zoals beschreven in "Codes instellen in het gebruikersmenu" op pagina 16.
- U kunt altijd op drukken om 1 stap terug te gaan. Druk op om naar de volgende stap te gaan.

1 Druk indien nodig 5 seconden op in de UIT-stand () om de geavanceerde stand te activeren.

2 Druk op om naar het menu Instelling weektimer te navigeren ()

3 Druk op of tot **U1** of **U2** knippert en druk op om te bevestigen.





4 Druk op of om naar de dag die u wilt programmeren te gaan en druk op om de dag te selecteren of op te deselecteren.




U kunt meerdere dagen tegelijk programmeren door ze te selecteren.

5 Druk op om te bevestigen.






- 6 Druk op  of  om het instelpunt van de eerste actie te veranderen.  
De eerste actie begint om 00:00 en duurt tot het eindtijdstip dat u in de volgende stap instelt.




- 7 Druk op  om te bevestigen.



- 8 Druk op  of  om het eindtijdstip van deze actie te veranderen.  
Een dag is geprogrammeerd wanneer het eindtijdstip van de laatst geprogrammeerde actie op 23:59 staat.  
Druk op  om de tijd snel op 23:59 in te stellen.



- 9 Druk op  om te bevestigen.



- 10 Herhaal stap 6 t/m 9 voor de volgende geprogrammeerde acties van deze dag.




- 11 Herhaal de bovenstaande stappen om de overige dagen te programmeren. Doe dit voor alle dagen van de week.


---

**LET OP** Geprogrammeerde acties kunnen alleen één voor één worden veranderd en u kunt er geen acties aan toevoegen.









U kunt een door de gebruiker gedefinieerd programma wissen door het te selecteren (U1 of U2 moet knipperen) en dan 10 seconden op  te drukken. "Lr U1" of "Lr U2" verschijnt op het lcd om te bevestigen dat het programma gewist is.

---





Uw installateur kan een aangepast schema koppelen aan de koel- en verwarmingsstand. Zie "Codes instellen in het installateurmenu" (code  U1) in de montagehandleiding.


## 5.5. Gebruik van de vakantiestand

Gebruik de vakantiestand om een vast instelpunt in te stellen tijdens een lange afwezigheid. Het standaard vakantie-instelpunt voor verwarmen is 14°C, voor koelen 30°C.

- 1 Druk indien nodig 5 seconden op  in de UIT-stand () om de geavanceerde stand te activeren.
- 2 Druk op  om naar de vakantiestand te navigeren ().
- 3 Druk op  of  om de duur te veranderen (h = uur, d = dagen).

Om de vakantiestand te verlaten, stel de duur in op "no".

- 4 Druk op  om te bevestigen.
- 5 Druk op  of  om het vakantie-instelpunt te veranderen.
- 6 Druk op  of wacht 5 seconden om dit nieuwe instelpunt op te slaan.

Het vakantie-instelpunt blijft behouden gedurende de geprogrammeerde duur. De duur wordt weergegeven en telt af. Als de duur minder dan h wordt, worden de resterende minuten weergegeven (voorbeeld: 59'). Na de geprogrammeerde duur keert de thermostaat terug naar de weektimerstand (.

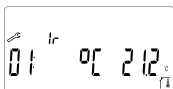


## 6. Codes instellen in het gebruikersmenu

**LET OP** Door aangepaste configuraties is het niet abnormaal dat sommige codes niet meer toegankelijk zijn.



- 1 Druk 5 seconden op in de UIT-stand () om de geavanceerde stand te activeren.
- 2 Druk op om naar het menu instelling datum en uur te navigeren ().
- 3 Druk 5 seconden op .  
 verschijnt naast *lr*.



- 4 Druk op of om de actuele instelling van de codes te raadplegen.
- 5 Druk op , of om codes te veranderen.
- 6 Druk op of om de waarde van de code met 1 stap te verhogen of te verlagen.
- 7 Druk op om uw selectie op te slaan.

U kunt dit gebruikerscodemenu verlaten door naar de code "End" te gaan en op te drukken.

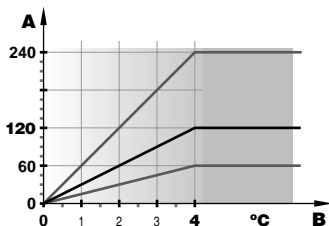
Druk tegelijk op en om een code in te stellen op de standaardwaarde.

De volgende codes kunnen worden geraadpleegd of gewijzigd in het gebruikersmenu:

1ste code	2de code	Beschrijving	Standaard	Bereik	Stap
1r	01 + 18	Type graden. De actuele kamer-temperatuur wordt weergegeven. Zie ook de opmerking hieronder.	°C	°C/°F	—
	02	Keuze van uurregeling. De actuele tijd wordt weergegeven.	24h	12h/24h	—
	03	Geavanceerd menu altijd activeren? (no = standaard menu geactiveerd)	no	YES/no	—
2r	01	Comfort opstart-regeling activeren?	no	YES/no	—
	02	Comfort regel-snelheid: tijd voor instelpuntverschil van 4°. Zie ook de opmerking hieronder.	120	060~240	1min.
	03	Weektimer tijdelijk opheffen: slechts 1 uur actief? (no = tot volgende actie)	no	YES/no	—
3r	01	Softwareversie weergeven	—	—	—

**LET OP**

- Wanneer de code **1 0 1** na het programmeren van door de gebruiker gedefinieerde programma's wordt veranderd, worden de door de gebruiker gedefinieerde programma's **1 1** en **1 2** gewist.
- Code **2 0 2**: Zie onderstaand schema voor een verduidelijking van de comfort regelsnelheid.



A    minuten

B    instelpuntverschil




## 7. Opsporen en verhelpen van storingen

De onderstaande richtlijnen kunnen u helpen om uw probleem op te lossen. Neem contact op met uw installateur als u er zelf niet in slaagt het probleem op te lossen.


### 7.1. Geen informatie op het lcd (blanco scherm)

De batterijen zijn leeg. Vervang de batterijen. Zie "Batterijen vervangen" op pagina 21.

### 7.2. De knoppen op het voordeksel werken niet

Als  knippert wanneer u op een knop op het voordeksel drukt, is de toetsvergrendeling geactiveerd. Druk tegelijk op  en  om ze te deactiveren.


### 7.3. De weektimer start te vroeg

De weektimer start standaard op voorhand en probeert het geprogrammeerde instelpunt op het geprogrammeerde tijdstip te bereiken. Deze functie kan indien gewenst worden gedeactiveerd door middel van code  in het gebruikersmenu.



### 7.4. Klok en datum knippen op het lcd van de thermostaat


De klok en datum knippen voordat u de thermostaat in gebruik neemt of nadat u de batterijen hebt vervangen. Stel de klok en datum in zoals beschreven in "Klok en datum instellen" op pagina 6.

### 7.5. Door de gebruiker gedefinieerd programma reageert niet

De  code is veranderd nadat de door de gebruiker gedefinieerde programma's werden geprogrammeerd. Voer de programma's opnieuw in zoals beschreven in "Door de gebruiker gedefinieerd programma instellen" op pagina 12.


## 7.6. Storingscodes op het lcd van de thermostaat

Naast de knipperende iconen   worden storingscodes weergegeven.

Storings-code	Oorzaak van de storing	Wat te doen
 UL	Defecte ingebouwde temperatuursensor.	Neem contact op met uw plaatselijke dealer.

## 8. Onderhoud

### 8.1. Batterijen vervangen

Wanneer het icoon "batterij bijna leeg"  knippert, zijn de batterijen aan vervanging toe.

Wanneer het icoon knippert, hebt u nog  $\pm 30$  dagen om de batterijen te vervangen voordat de thermostaat volledig uitvalt.

Onder normale werksomstandigheden hebben de batterijen een levensduur van  $\pm 2$  jaar.

- 1 Duw voorzichtig op het deksel aan de linkerkant van de thermostaat.
- 2 Trek het voordeksel naar u toe om het te verwijderen.
- 3 Vervang de oude batterijen door nieuwe.
- 4 Breng het deksel weer aan op de thermostaat en klik het vast.



Gebruik alleen alkalinebatterijen van het type AA.LR6. Zie ook de technische kenmerken in de montagehandleiding.

---

### 8.2. Vereisten voor het opruimen



De bij de thermostaat geleverde batterijen dragen dit symbool.

Dit betekent dat u geen batterijen mag mengen met niet-gesorteerd huishoudelijk afval.

Als onder het symbool een chemisch symbool staat, geeft dit aan dat de batterij meer dan een bepaalde concentratie van een zwaar metaal bevat. Mogelijke chemische symbolen:

■ Pb: lood ( $>0,004\%$ ).

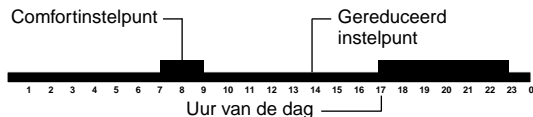
Afvalbatterijen moeten bij een gespecialiseerd behandelingsbedrijf worden behandeld voor hergebruik.

Door ervoor te zorgen dat afvalbatterijen op de correcte manier worden opgeruimd, helpt u potentiële negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen.

## 9. BIJLAGE: in de fabriek gedefinieerde programma's

Er zijn 5 in de fabriek gedefinieerde programma's ( $P1 \sim P5$ ) voor standaard situaties. Als geen van deze programma's voor u voldoet, kunt u een aangepast programma maken (zie "Door de gebruiker gedefinieerd programma instellen" op pagina 12). Het comfortinstelpunt kan worden veranderd in de comfortstand ☀, het gereduceerd instelpunt kan worden veranderd in de gereduceerde stand 🌙.

Legende:



Comfortinstelpunt	standaard 21,0°C in verwarmingsstand (24,0°C in koelstand)
Gereduceerd instelpunt	standaard 17,0°C in verwarmingsstand (28,0°C in koelstand)
Dag [1] ~ [5]	dagen van de week (maandag is de eerste dag van de week)
Dag [6] + [7]	dagen van het weekend

Zie helemaal op het eind van deze handleiding voor grafische 24-uurs voorstellingen van de 5 hieronder vermelde in de fabriek gedefinieerde programma's.

- P1** Residentieel (ochtend, avond en weekend)
- P2** Residentieel (ochtend, middag, avond en weekend)
- P3** 7-19u kantoor
- P4** Weekend (tweede huis)
- P5** Weekend (winkel)



GRACIAS POR ADQUIRIR ESTE TERMOSTATO. LEA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES ATENTAMENTE ANTES DE UTILIZAR LA INSTALACIÓN. DESPUÉS DE HABER LEÍDO EL MANUAL, DEPOSÍTELO EN UN LUGAR ADECUADO PARA CONSULTARLO EN EL FUTURO.

## ADVERTENCIAS

- Nunca deje que el termostato se moje, porque puede provocar una descarga eléctrica o incendio.
- Nunca pulse los botones del termostato con un objeto de punta dura, El termostato podría resultar dañado.
- Nunca inspeccione o repare el termostato usted mismo, pídale a una persona cualificada que efectúe este trabajo.

## Contenidos

1. Funciones principales .....	2
2. Botones en el panel delantero y pantalla LCD .....	4
3. Preparación .....	6
4. Descripción de los modos de funcionamiento y menús .....	8
5. Uso del termostato .....	10
6. Configuración de códigos en el menú de usuario .....	16
7. Solución de problemas .....	19
8. Mantenimiento .....	21
9. APÉNDICE: programas definidos de fábrica .....	22



# 1. Funciones principales

El RKRTW es un termostato electrónico programable de última tecnología que sirve para regular su sistema Rotex y aúna confort, simplicidad y ahorro de energía. Se trata del kit opcional de termostato de habitación cableado, utilizado principalmente en instalaciones nuevas.






Funciones principales:

- Control de temperatura de la habitación, basado en las mediciones del sensor interior.
- El modo de refrigeración y de calefacción (con posibilidad de desactivar la función de refrigeración si no se necesita).
- Función OFF (con protección antiescarcha integrada).
- Modos confort y de función reducida, utilizando el confort y el punto de referencia reducida respectivamente.
- Modo de función de vacaciones.
- Temporizador de programación semanal con 2 horarios personalizados ( $U1$  y  $U2$ ) y 5 horarios predefinidos ( $P1 \sim P5$ ).
  - Los horarios predefinidos utilizan los puntos de referencia de confort y reducidos del modo de funcionamiento de confort o reducido.
  - Los horarios personalizados emplean puntos de referencia programados e independientes (hasta 12 puntos de referencia diarios).
  - Puede bloquear el temporizador de programación, lo que permite una inhibición temporal con el punto de referencia de confort o reducido simplemente pulsando un botón.
  - Es posible vincular un horario personalizado al modo de refrigeración y de calefacción.
  - Control de arranque en modo confort. El temporizador de programación arrancará automáticamente con antelación para alcanzar el punto de referencia programado a la hora programada.
- Reloj (con día y mes).
- Función de bloqueo.
- Cambio de horario de ahorro automático de luz diurna.

- Límite de punto de referencia. Su instalador tiene la posibilidad de modificar los límites inferior y superior de los puntos de referencia. Consulte "Configuración de códigos en el menú de instalador" (código  $\overline{b_1 l_2} + \overline{b_1 l_3}$ ) del manual de instalación.






## 2. Botones en el panel delantero y pantalla LCD

Consulte figura 1 en el interior del panel delantero.

1	Botones izquierdo y derecho (  y  ). Sirven para seleccionar modos.
2	Botones arriba y abajo (  o  ). Sirven para modificar valores.
3	OK – Botón del temporizador de programación (  ). Sirve para: - confirmar puntos de referencia o guardar selecciones - activar/desactivar el temporizador de programación bloqueado
4	LCD

Consulte figura 2 en el interior del panel delantero.



1	Selección del modo de refrigeración/calefacción
2	Modo de funcionamiento confort
3	Modo de funcionamiento con temporizador de programación
4	Modo de función reducida
5	Modo de funcionamiento OFF (con protección antiescarcha integrada).
6	Modo de funcionamiento de vacaciones
7	Menú de configuración del temporizador de programación
8	Menú de ajuste de fecha y hora
9	Inhibición manual del modo programado
10	Día de la semana
11	Se ha producido un error: intervención necesaria

12	Usuario activo, menú de instalación o se ha producido un error. Consulte el apartado "Solución de problemas" en la página 19.
13	Programa seleccionado (temporizador de programación) o código
14	Temperatura de la habitación o punto de referencia (cuando parpadea)
15	Termostato ON (calefacción/refrigeración solicitada)
16	Indicación AM-PM
17	Símbolo de temperatura de la habitación
18	Tipo de indicación en grados (°C o °F)
19	<p>Cuando se inhibe una programación manualmente o cuando se consultan los puntos de referencia programados activos pulsando  o  se muestra el punto de referencia actual y el siguiente con la hora de inicio de la siguiente actuación.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•  se muestra en caso de que aumente el punto de referencia de la siguiente actuación.</li> <li>•  se muestra en caso de que descienda el punto de referencia de la siguiente actuación.</li> <li>•  se muestra en caso de que los puntos de referencia sean idénticos.</li> </ul>
20	Hora real
21	Indicación "carga baja de las pilas"
22	Función de bloqueo de teclado.
23	Siguiente punto de referencia de temperatura programado




### 3. Preparación






#### 3.1. Ajuste de fecha y hora

Después de la instalación, lo primero que necesita es ajustar la hora antes de poder utilizar el termostato.

- 1 Active el modo avanzado pulsando  durante 5 segundos en modo OFF ().

Consulte también "Descripción de los modos de funcionamiento y menús" en la página 8.

- 2 Navegue hasta el menú de configuración de fecha y hora () pulsando  y luego pulse .

- 3 Ajuste la hora, minutos, día de la semana ( = lunes,  = jueves,...), día, mes y año pulsando  o  y confirme cada hora pulsando .










El valor que modifique parpadeará.

#### 3.2. Configuración del modo deseado: calefacción o refrigeración








---

**NOTA** Esto sólo es posible si el modo refrigeración está disponible.



- 
- 1 Pulse  para dirigirse al modo confort (.
  - 2 Pulse  durante 5 segundos para ir al modo de selección de calefacción/refrigeración.
  - 3 Pulse  o  para cambiar al modo deseado.  
 o  parpadea.
  - 4 Pulse  para guardar la selección realizada.  
El termostato vuelve al modo de temporizador de programación (.


### 3.3. Configuración del punto de referencia deseado







- 1 Navegue hasta el modo confort  pulsando  o  para ajustar el punto de referencia de confort.  
Consulte también "Descripción de los modos de funcionamiento y menús" en la página 8.
- 2 Aumente o reduzca el punto de referencia pulsando  o .  
El punto de referencia actual parpadea de forma intermitente.
- 3 Pulse  para guardar la configuración realizada.  
Se muestra la temperatura de la habitación ().

## 4. Descripción de los modos de funcionamiento y menús



### 4.1. Modos en el menú estándar




Pulse  o  para cambiar al modo deseado.

El cursor  se desplazará.

Símbolo	Descripción
	Modo <b>confort</b> . Utilice este modo para una temperatura fija en el nivel confort (punto de referencia por defecto de confort a 21,0°C en modo calefacción y 24,0°C en modo refrigeración).
	Modo <b>temporizador de programación</b> . Utilice este modo para que su instalación esté controlada por el programador. Las acciones planificadas en el programador se ejecutarán automáticamente de acuerdo con la hora real. Este modo de funcionamiento emplea la temperatura de referencia programada. La funcionalidad del modo de bloqueo/desbloqueo del temporizador de programación se explica en el apartado "Anular un horario manualmente" en la página 11. Se recomienda bloquear el modo de temporizador de programación pulsando  . Se mostrará una línea bajo el símbolo  .
	Modo <b>reducido</b> . Utilice este modo para una temperatura fija en el nivel reducido (punto de referencia reducido por defecto a 17,0°C en modo calefacción y 28,0°C en modo refrigeración).
	Modo <b>OFF</b> . Utilice este modo para apagar su instalación. La protección antiescarcha integrada permanece activada (protección antiescarcha por defecto a 4,0°C).

## 4.2. Modos y menús en el menú avanzado



Para activar los modos avanzados, navegue hasta el modo OFF () y pulse () durante 5 segundos.

Símbolo	Descripción
	Modo <b>vacaciones</b> . Utilice este modo para ajustar una temperatura fija durante un período largo de ausencia. Para salir del modo Vacaciones, ajuste la duración a "no". Consulte el apartado "Uso del modo vacaciones" en la página 15.
	Menú <b>configuración del temporizador de programación</b> . Utilice este menú para seleccionar un programa pre-definido o crear uno personalizado.
	Menú <b>ajuste de fecha y hora</b> . Utilice este menú para ajustar fecha y hora.







## 5. Uso del termostato

### 5.1. Usio de la función de bloqueo de teclado



Active o desactive la función de bloqueo de teclado pulsando  y  a la vez.








### 5.2. Activación del temporizador de programación

Para un máximo confort con limitación de consumo de energía puede elegir un programa ideal para cada día. Así se asegurará de que la temperatura permanezca en modo confort cuando se encuentre en casa y de que la temperatura se reduzca automáticamente en los horarios en los que esté durmiendo, mientras está trabajando o realizando cualquier otra actividad.

- 1 Si lo desea puede activar el modo avanzado pulsando  durante 5 segundos en modo OFF ().
- 2 Navegue hasta el menú de configuración del Temporizador de programación () pulsando .


- 3 Seleccione el horario deseado pulsando  o .





Si pulsa  se mostrará el siguiente horario. Si pulsa  se mostrará el horario anterior.





Los posibles horarios son: 2 definidos por el usuario ( ) y 5 predefinidos de fábrica (    .

Los horarios predefinidos de fábrica aparecen descritos en "APÉNDICE: programas definidos de fábrica" en la página 22. Para obtener información detallada acerca de los horarios definidos por el usuario consulte el apartado "Configuración de una programación definida por el usuario" en la página 12.

- 4 Active el horario seleccionado pulsando .

Pulse  para salir del horario.

Pulse  y  para consultar las actuaciones programadas y pulse  y  para consultar el resto de los días (si ya han sido programados).

- 5 Navegue hasta el modo de funcionamiento del temporizador de programación () pulsando .
- 6 Opcionalmente pulse  para bloquear el modo de temporizador de programación (.

**NOTA**

Para un óptimo confort, el temporizador de programación puede ajustarse para arrancar anticipadamente (120 minutos, código 2r 02, para un diferencial del punto de referencia de 4,0°C), con el fin de alcanzar el punto de referencia programado a la hora programada. Este control puede activarse o desactivarse mediante el código 2r 01 del menú de usuario. Consulte el apartado "Configuración de códigos en el menú de usuario" en la página 16.

### 5.3. Anular un horario manualmente

Hay 2 modos de anular un horario:

#### ■ Una anulación temporal en modo de bloqueo del temporizador de programación (0)

Elige temporalmente el modo de punto de referencia confort o reducido pulsando sólo 1 botón: ◀ o ▶. El cursor " \_ " se desplazará.

- punto de referencia confort: Se muestran ☀ y 🖐.
- punto de referencia reducido: Se muestra 🌙 y 🖐.

#### ■ Una anulación temporal del punto de referencia en el modo Temporizador de programación

Pulse (+) o (=) para modificar el punto de referencia en incrementos de 0,5°C. Guarde un punto de referencia nuevo manualmente pulsando (OK/0) o esperando durante 5 segundos.  
se muestra 🖐.

Bloqueo y desbloqueo del modo de temporizador de programación pulsando (OK/0). El modo Bloqueo del temporizador de programación se muestra como 0. El modo Desbloqueo del temporizador de programación se muestra como 0.

**NOTA**

La anulación manual por defecto permanece activada hasta la siguiente actuación programada. Puede cambiar este comportamiento introduciendo el código de usuario 2r 03: la anulación manual sólo permanece activada durante 1 hora. Consulte el apartado "Configuración de códigos en el menú de usuario" en la página 16.

## 5.4. Configuración de una programación definida por el usuario (U1 y U2)

Dentro de la programación definida por el usuario, cada día puede programarse individualmente y es posible realizar 12 actuaciones (puntos de referencia) diarias.



■ Primero decida la escala de temperatura que prefiere (°C/°F) ajustando el código tal y como se describe en "Configuración de códigos en el menú de usuario" en la página 16.

■ Puede pulsar en cualquier momento para retroceder 1 paso atrás. Si pulsa pasará al siguiente paso.

1 Si lo desea puede activar el modo avanzado pulsando durante 5 segundos en modo OFF ().

2 Navegue hasta el menú de configuración del Temporizador de programación () pulsando .

3 Pulse o hasta que U1 o U2 parpadee y pulse para confirmar.





4 Pulse o para pasar al día que desea programar y pulse para seleccionar o para deseleccionar.




Puede programar varios días a la vez seleccionándolos.

5 Pulse para confirmar.






- 6 Pulse  o  para ajustar el punto de referencia de la primera actuación. La primera actuación comienza a las 00:00 y dura hasta la hora de finalización que usted ajustó en el paso siguiente.




- 7 Pulse  para confirmar.



- 8 Pulse  o  para ajustar la hora final de esta actuación. La programación de un día finaliza cuando la hora final de la última actuación programada está ajustada en 23:59. Puede ajustar rápidamente la hora para las 23:59 pulsando .



- 9 Pulse  para confirmar.



- 10 Repita el paso 6 hasta 9 para las siguientes actuaciones programadas de ese día.



- 11 Para programar los días restantes, repita los pasos arriba mencionados. Haga lo mismo para todos los días de la semana.

---

**NOTA**

Una vez realizada la programación sólo podrá modificar las actuaciones programadas una a una y no es posible añadir actuaciones adicionales.



Puede volver a borrar una programación definida por el usuario seleccionándola ( $\text{U1}$  o  $\text{U2}$  debería parpadear) y, a continuación, pulsando  $\text{◀}$  durante 10 segundos. " $\text{U1}$ " o " $\text{U2}$ " se muestra en la pantalla LCD para confirmar que se ha borrado la programación.



---



Su instalador puede vincular un horario personalizado al modo de refrigeración y de calefacción. Consulte el apartado "Configuración de códigos en el menú del instalador" (código  $\text{Br 1}$ ) en el manual de instalación.

## 5.5. Uso del modo vacaciones


Utilice el modo vacaciones para ajustar un punto de referencia fijo durante un período largo de ausencia. El punto de referencia por defecto del modo vacaciones para calefacción es de 14°C y para refrigeración 30°C.



1 Si lo desea puede activar el modo avanzado pulsando  durante 5 segundos en modo OFF (.


2 Pulse  para navegar hasta el modo vacaciones (.


3 Pulse  o  para ajustar la duración (H = horas, d = días).

Para salir del modo Vacaciones, ajuste la duración a "no".

4 Pulse  para confirmar.

5 Pulse  o  para ajustar el punto de referencia del modo Vacaciones.

6 Guarde este nuevo punto de referencia pulsando  o esperando 5 segundos.

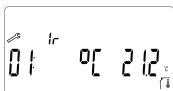
El punto de referencia de vacaciones se mantendrá durante la duración programada. La duración se muestra y ejecuta la cuenta atrás. Si la duración desciende por debajo de H se muestran los minutos restantes (ejemplo: 59'). Al finalizar la duración programada, el termostato volverá al modo de temporizador de programación (.

## 6. Configuración de códigos en el menú de usuario

**NOTA** A consecuencia de una configuración personalizada no se considera anómalo que algunos códigos dejen de estar accesibles.



- 1 Active el modo avanzado pulsando durante 5 segundos en modo OFF ().
- 2 Navegue hasta el menú de configuración de fecha y hora () pulsando .
- 3 Pulse durante 5 segundos.  
 se muestra junto a *lr*.



- 4 Pulse o para consultar la configuración de los códigos.
- 5 Para modificar los códigos pulse , o .
- 6 Pulse o para aumentar o reducir el valor de código en incrementos de 1 unidad.
- 7 Pulse para guardar la selección realizada.

Puede salir de este menú de códigos de usuario dirigiéndose al código "End" y pulsando .

Para restablecer un código a su valor por defecto pulse y al mismo tiempo.

Es posible consultar o modificar los siguientes códigos en el menú del usuario:

Primer código	Segundo código	Descripción	Por defecto	Gama	Paso
1r	01 + 18	Tipo grados. Se muestra la temperatura actual de la habitación. Consulte también la siguiente nota.	0C	0C/0F	—
	02	Elección del control de horas. Se muestra la hora actual.	24H	12H/24H	—
	03	¿Desea activar siempre el menú avanzado? (no = menú estándar activado)	no	YES/no	—
2r	01	¿Desea activar el control de arranque en modo confort?	no	YES/no	—
	02	Velocidad de control confort: hora para la diferencia del punto de referencia de 4°. Consulte también la siguiente nota	120	060~240	1 min.
	03	Anulación del temporizador de programación: ¿sólo 1 hora activado? (no = hasta la siguiente actuación)	no	YES/no	—

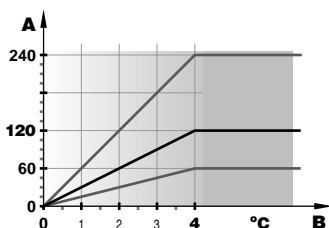


Primer código	Segundo código	Descripción	Por defecto	Gama	Paso
3r	01	Se muestra la versión del software	—	—	—

# NOTA



- Si se modifica el código 1r 01 después de haber programado los horarios definidos por el -usuario, los horarios definidos por el usuario 01 y 02 se borrarán.
- Código 3r 02: Consulte el siguiente diagrama para obtener información sobre la velocidad de control de confort.



A minutos

B diferencia con respecto al punto de referencia




## 7. Solución de problemas

Las instrucciones que aparecen a continuación pueden ayudarle a resolver su problema. Si no encuentra solución al problema, consulte a su instalador.


### 7.1. No aparecen mensajes en la pantalla LCD (pantalla en blanco)

Pilas descargadas. Sustituir las pilas. Consulte el apartado "Sustitución de las pilas" en la página 21.

### 7.2. Botones en el panel delantero no reaccionan ante las órdenes

Si  parpadea cuando se pulsa un botón del panel delantero, esto significa que el bloqueo del teclado está activado. Pulse los botones  y  a la vez para desactivarlo.


### 7.3. El temporizador de programación arranca con demasiada antelación

El temporizador de programación arranca por defecto con antelación para alcanzar el punto de referencia programado a la hora programada. Si lo desea, desactive esta función mediante el código  del menú de usuario.



### 7.4. La fecha y hora parpadean en la pantalla LCD del termostato


La fecha y la hora parpadean antes del primer uso o después de sustituir las pilas. Ajuste la fecha y hora conforme a las instrucciones del apartado "Ajuste de fecha y hora" en la página 6.

### 7.5. El horario definido por el usuario no se activa

El código  ha sido modificado después de programar los horarios definidos por el usuario. Vuelva a programar los horarios tal y como se describe en el apartado "Configuración de una programación definida por el usuario" en la página 12.


## 7.6. Códigos de error en la pantalla LCD del termostato

Los códigos de error se muestran junto a los símbolos parpadeantes  .

Código de error	Causa del fallo	Acción correctora
	Sensor de temperatura integrado roto	Póngase en contacto con su distribuidor local.

## 8. Mantenimiento

### 8.1. Sustitución de las pilas

Cuando parpadee el símbolo "baja carga de las pilas"  significa que las pilas necesitan ser sustituidas.

Una vez parpadea el símbolo, aún dispondrá de  $\pm 30$  días para sustituir las pilas antes de que el termostato se apague completamente.

En condiciones de funcionamiento normales, la vida útil de las pilas es de  $\pm 2$  años.

- 1 A la izquierda del termostato, presione suavemente la pestaña.
- 2 Extraiga la tapa delantera tirando de ella hacia usted.
- 3 Extraiga las pilas gastadas e inserte otras nuevas.
- 4 Vuelva a colocar la tapa del termostato en su lugar hasta que escuche un clic.



Sólo debe utilizar pilas alcalinas de tipo AA.LR6. Consulte asimismo las "Características técnicas" en el manual de instalación.

### 8.2. Requisitos para la eliminación



Las pilas suministradas con el termostato vienen marcadas con este símbolo.

Esto significa que las pilas no deben mezclarse con el resto de residuos domésticos no clasificados.

Si las pilas presentan un símbolo químico impreso bajo el símbolo, esto significa que las pilas contienen un metal pesado que se encuentra por encima de una determinada concentración. Estos son los posibles símbolos químicos:

■ Pb: plomo ( $>0,004\%$ ).

Las pilas gastadas deben ser tratadas en instalaciones especializadas para su reutilización.

Al asegurarse de desechar las pilas de la forma correcta, está contribuyendo a evitar posibles consecuencias negativas para el entorno y para la salud de las personas.

## 9. APÉNDICE: programas definidos de fábrica

Hay 5 programas predefinidos de fábrica ( $P1-P5$ ) para situaciones estándar. Si ninguno de ellos da respuesta a sus necesidades puede crear uno personalizado (consulte el apartado "Configuración de una programación definida por el usuario" en la página 12). El punto de referencia confort puede modificarse en el modo confort ☼, el punto de referencia reducido puede modificarse en el modo reducido ☾.

Leyenda:



Punto de referencia confort

por defecto 21,0°C en modo calefacción (24,0°C en modo refrigeración)

Punto de referencia reducido

por defecto 17,0°C en modo calefacción (28,0°C en modo refrigeración)

Día  $\boxed{1} \sim \boxed{5}$

días de la semana  
(la semana comienza el lunes)

Día  $\boxed{6} + \boxed{7}$

días del fin de semana

Consulte al final de este manual las representaciones gráficas de 24 horas de los 5 programas definidos de fábrica, como los que se indican a continuación.

- P1** Residencial (por la mañana, tarde y fin de semana)
- P2** Residencial (por la mañana, a mediodía, tarde y fin de semana)
- P3** Horario de oficina: de 7:00h a 19:00h
- P4** Fin de semana (segunda vivienda)
- P5** Fin de semana (taller)



AGRADECEMOS-LHE A AQUISIÇÃO DESTE TERMÓSTATO. LEIA ATENTAMENTE O MANUAL, ANTES DE PROCEDER À INSTALAÇÃO. DEPOIS DE LER O MANUAL, GUARDE-O NUM LOCAL SEGURO, PARA POSTERIOR REFERÊNCIA

## ATENÇÃO

- Nunca deixe chegar água ao termóstato, pois tal pode dar origem a choques eléctricos ou a um incêndio.
- Nunca pressione os botões do termóstato com um objecto pesado ou afiado. O termóstato pode ficar danificado.
- Nunca inspeccione nem repare o termóstato, deixe sempre tais acções a cargo de pessoal qualificado.

## Índice

1. Características principais .....	2
2. Botões na tampa frontal e no LCD .....	4
3. Iniciação .....	6
4. Descrição dos modos de funcionamento e dos menus .....	8
5. Utilização do termóstato .....	10
6. Configuração de códigos no menu do utilizador .....	16
7. Resolução de problemas .....	19
8. Manutenção .....	21
9. APÊNDICE: programas de fábrica .....	22

# 1. Características principais

O RKRTW é um termóstato electrónico programável topo-de-gama, que regula o sistema Rotex, no qual o conforto, a simplicidade e a poupança de energia andam de mãos dadas. É o kit opcional de termóstato de ambiente com cabo, utilizado essencialmente em instalações de raiz.

As características principais são:






- Controlo da temperatura da divisão, a partir das medições do sensor interno.
- Modo de refrigeração e de aquecimento (com a possibilidade de desactivar a refrigeração se não for necessária).
- Função de desactivação (com protecção de congelação integrada).
- Modos de conforto e de funcionamento restrito, através dos respectivos pontos de regulação.
- Modo de férias.
- Temporizador semanal com 2 temporizações personalizadas (U1 e U2) e 5 predefinidas (P1~P5)
  - As temporizações predefinidas utilizam os pontos de regulação de conforto e funcionamento restrito, dos respectivos modos.
  - As temporizações personalizadas utilizam pontos de regulação programados, independentes (até 12 pontos de regulação por dia).
  - Pode encadear o temporizador, o que permite uma correcção temporária dos pontos de regulação de conforto ou funcionamento restrito, através da mera pressão numa tecla.
  - É possível associar uma temporização personalizada aos modos de refrigeração e de aquecimento.
  - Controlo de arranque em conforto. O temporizador arranca automaticamente de forma antecipada, para tentar alcançar o ponto de regulação programado dentro do horário programado.
- Relógio (com dia e mês).
- Função de chave de bloqueio.
- Alteração automática para horário de Verão.

- Limitação dos pontos de regulação. O instalador tem a possibilidade de modificar os limites inferiores e superiores dos pontos de regulação. Consulte "Configuração de códigos no menu do instalador" (código 6r i2+6r i3), no manual de instalação.








## 2. Botões na tampa frontal e no LCD

Consulte a figura 1, relativamente ao interior da tampa frontal.

1	Botões de esquerda e de direita (  e  ). Usam-se para seleccionar modos.
2	Botões de subir e de descer (  e  ). Usam-se para alterar valores.
3	OK - botão do temporizador (  ). Usa-se para: - confirmar pontos de regulação ou guardar selecções - activar ou desactivar o encadeamento do temporizador
4	LCD

Consulte a figura 2, relativamente ao interior da tampa frontal.











1	Seleção do modo de refrigeração ou de aquecimento
2	Modo de conforto
3	Modo de temporizador
4	Modo de funcionamento restrito
5	Modo de desactivação (com protecção de congelação integrada)
6	Modo de férias
7	Menu de regulação do temporizador
8	Menu de regulação da data e do relógio
9	Correcção manual do modo de temporizador
10	Dia da semana
11	Ocorreu um erro: é necessária uma intervenção
12	Utilizador activo, menu de instalação ou ocorrência de um erro. Consulte "Resolução de problemas" na página 19.
13	Programa seleccionado (temporizador) ou código

14	Temperatura da divisão ou ponto de regulação (quando intermitente)
15	Termóstato ligado (solicitação de aquecimento ou refrigeração)
16	Indicação AM - PM (manhã/tarde)
17	Símbolo da temperatura da divisão
18	Indicação em graus (°C ou °F)
19	<p>Ao corrigir manualmente uma temporização ou ao consultar os pontos de regulação temporizados activos, carregando em  ou , surgem os pontos de regulação actual e seguinte, bem como a hora de início da próxima acção.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•  surge caso na próxima acção o ponto de regulação suba.</li> <li>•  surge caso na próxima acção o ponto de regulação desça.</li> <li>•  surge caso os pontos de regulação se mantenham.</li> </ul>
20	Tempo efectivo
21	Indicação de pilhas fracas
22	Função de chave de bloqueio
23	Próximo ponto de regulação da temperatura temporizado

### 3. Iniciação

#### 3.1. Regulação do relógio e da data

Após a instalação, tem de começar por regular o relógio, antes de poder utilizar o termóstato.

- 1 Active o modo avançado, carregando em  durante 5 segundos, em modo de desactivação ().  
Consulte também "Descrição dos modos de funcionamento e dos menus" na página 8.
- 2 Navegue até ao menu de regulação da data e do relógio () , carregando em . Depois, carregue em .
- 3 Regule as horas, os minutos, o dia da semana ( = segunda-feira,  = terça-feira,...), o dia do mês, o mês e o ano, carregando em  ou . Confirme de cada vez, carregando em .










O valor que modificou acende-se e apaga-se.

#### 3.2. Regulação do modo desejado: aquecimento ou refrigeração








---

**NOTA** Só possível se estiver disponível o modo de refrigeração.





- 
- 1 Carregue em  para entrar em modo de conforto (.
  - 2 Carregue em  durante 5 segundos, para entrar no modo de selecção de aquecimento ou refrigeração.
  - 3 Carregue em  ou  para passar para o modo desejado.  
 ou  fica intermitente.
  - 4 Carregue em  para guardar a selecção.  
O termóstato volta o modo de temporizador (.


### 3.3. Regulação do ponto de regulação desejado







- 1 Navegue até ao modo de conforto () , carregando em  ou , para regular o ponto de regulação de conforto. Consulte também "Descrição dos modos de funcionamento e dos menus" na página 8.
- 2 Eleve ou reduza o ponto de regulação, carregando em  ou .  
O ponto de regulação actual fica intermitente.
- 3 Carregue em  para guardar as regulações.  
Surge a temperatura da divisão ().

## 4. Descrição dos modos de funcionamento e dos menus



### 4.1. Modos do menu normal




Carregue em  ou  para passar para o modo desejado.

O cursor  desloca-se.

Ícone	Descrição
	Modo de <b>conforto</b> . Utilize este modo para obter uma temperatura fixa no nível de conforto (a predefinição do ponto de regulação de conforto é de 21,0°C em modo de aquecimento, 24,0°C em modo de refrigeração).
	Modo de <b>temporizador</b> . Utilize este modo para que a instalação seja controlada pelo temporizador. As acções programadas no temporizador são executadas automaticamente, face à hora efectiva. Este modo de funcionamento utiliza o ponto de regulação da temperatura temporizado. A funcionalidade do modo de temporizador encadeado ou não é explicada em "Correcção manual de uma temporização" na página 11. É aconselhável encadear o modo de temporizador, carregando em  . Surge uma linha sob o ícone (  ).
	Modo de <b>funcionamento restrito</b> . Utilize este modo para obter uma temperatura fixa a um nível reduzido (a predefinição do ponto de regulação de funcionamento restrito é de 17,0°C em modo de aquecimento, 28,0°C em modo de refrigeração).
	Modo de <b>desactivação</b> . Utilize este modo para desligar a instalação. A protecção de congelação integrada permanece activa (a predefinição da protecção de congelação é de 4,0°C).



## 4.2. Modos e menus do menu avançado

Para activar os modos avançados, navegue até ao modo de desactivação () e carregue em () durante 5 segundos.

Ícone	Descrição
	Modo de <b>férias</b> . Utilize este modo para regular uma temperatura fixa durante uma ausência prolongada. Para sair do modo de férias, regule a duração para "no". Consulte "Utilização do modo de férias" na página 15.
	Modo de <b>regulação do temporizador</b> . Utilize este menu para escolher uma temporização de fábrica ou criar uma personalizada.
	Modo de <b>regulação da data e do relógio</b> . Utilize este menu para regular a data e a hora.







## 5. Utilização do termóstato



### 5.1. Utilização da função de chave de bloqueio








Active ou desactive a função de chave de bloqueio, carregando ao mesmo tempo em  e .

### 5.2. Activação do temporizador











Para conforto pleno com limitação do consumo energético, pode escolher a temporização ideal para cada dia. Assim, certifica-se de que a temperatura está no modo de conforto quando se encontra em casa, e de que a temperatura se reduz automaticamente quando está a dormir, no trabalho, etc.

- 1 Se for necessário, active o modo avançado carregando em  durante 5 segundos, em modo de desactivação ().
- 2 Navegue até ao menu de regulação do temporizador () carregando em .
- 3 Selecione a temporização desejada carregando em  ou .

Ao carregar em  surge a temporização seguinte. Ao carregar em  surge a temporização anterior.

As temporizações possíveis são: 2 definidas pelo utilizador ( e ) e 5 de fábrica (, , , , ).

As temporizações de fábrica são descritas em "APÊNDICE: programas de fábrica" na página 22. Relativamente às temporizações definidas pelo utilizador, consulte "Configuração de uma temporização definida pelo utilizador" na página 12.

- 4 Active a temporização seleccionada, carregando em .  
Carregue em  para sair da temporização.  
Carregue em  e  para consultar as acções programadas, carregando em  e  para consultar os outros dias (se programados).
- 5 Navegue até ao modo de temporizador (), carregando em .
- 6 Opcionalmente, carregue em  para encadear o modo de temporizador (.

**NOTA**

Para o máximo conforto, o temporizador pode ser regulado para arrancar antecipadamente (120 minutos, código 2r 02, para uma diferença de 4,0°C do ponto de regulação), tentando assim alcançar o ponto de regulação programado, dentro do horário programado. Este controlo pode ser activado ou desactivado, através do código 2r 01 do menu do utilizador. Consulte "Configuração de códigos no menu do utilizador" na página 16.

### 5.3. Correção manual de uma temporização

Há 2 formas de corrigir uma temporização:

#### ■ Uma correção temporária, em modo de temporizador encadeado (Ⓢ)

Escolher temporariamente o ponto de regulação de conforto ou de funcionamento restrito, carregando só num botão: ◀ ou ▶. O cursor "—" desloca-se.

- ponto de regulação de conforto: ☀ e 🖐.
- ponto de regulação de funcionamento restrito: 🌙 e 🖐.

#### ■ Uma correção temporária do ponto de regulação, em modo de temporizador

Carregue em ⏏ ou ⏏ para modificar o ponto de regulação em intervalos de 0,5°C. Guarde o novo ponto de regulação manual, carregando em OK/Ⓢ ou aguardando 5 segundos.

É indicada 🖐.

Efectua-se o encadeamento ou desencadeamento do modo de temporizador carregando em OK/Ⓢ. O modo de temporizador encadeado apresenta a indicação Ⓢ. O modo de temporizador não encadeado apresenta a indicação Ⓢ.

**NOTA**


Por predefinição, a correção manual fica activa até à próxima acção temporizada. Pode alterar este comportamento através do código de utilizador 2r 03: a partir de então, a correção manual só fica activa durante 1 hora. Consulte "Configuração de códigos no menu do utilizador" na página 16.







## 5.4. Configuração de uma temporização definida pelo utilizador (U1 e U2)



Numa temporização definida pelo utilizador, cada dia pode ser programado individualmente, sendo possíveis 12 acções (pontos de regulação) em cada dia.






■ Primeiro decida qual a unidade de temperatura que prefere (°C/°F), configurando o código , como se descreve em "Configuração de códigos no menu do utilizador" na página 16.





■ Pode sempre carregar em  para retroceder 1 etapa. Carregando em  passa para a etapa seguinte.

1 Se for necessário, active o modo avançado carregando em  durante 5 segundos, em modo de desactivação ().


2 Navegue até ao menu de regulação do temporizador () carregando em .

3 Carregue em  ou  até que pisque a indicação U1 ou U2. Carregue em  para a confirmar.





4 Carregue em  ou  para se deslocar para o dia que deseja programar. Carregue em  para o seleccionar, ou em  para anular a selecção. Pode programar vários dias de uma só vez, seleccionando-os.




5 Carregue em  para confirmar.






- 6 Carregue em  ou  para ajustar o ponto de regulação da primeira acção.  
A primeira acção inicia-se às 0000 e dura até à hora que configurar na próxima etapa.




- 7 Carregue em  para confirmar.



- 8 Carregue em  ou  para ajustar a hora final desta acção.  
A programação de uma dia conclui-se quando a hora final da última acção temporizada é regulada para as 23:59.  
Pode regular rapidamente a hora 23:59, carregando em .



- 9 Carregue em  para confirmar.



- 10 Repita as etapas 6 a 9 para as próximas acções temporizadas do mesmo dia.




- 11 Para programar os restantes dias, repita todas as etapas anteriores. Faça-o para todos os dias da semana.

---

**NOTA**

Após concluída a programação, só pode modificar as acções programadas uma a uma. Além disso, não é possível acrescentar mais acções.











Pode eliminar uma temporização definida pelo utilizador, seleccionando-a (U1 ou U2 deve ficar intermitente) e carregando em  durante 10 segundos. "Lr U1" ou "Lr U2" surge no LCD para confirmar que a temporização foi apagada.


---

O instalador pode associar uma temporização personalizada ao modo de refrigeração e de aquecimento. Consulte "Configuração de códigos no menu do instalador" (código 8r U1), no manual de instalação.

## 5.5. Utilização do modo de férias

Utilize o modo de férias para regular um ponto de regulação fixo durante uma ausência prolongada. Os pontos de regulação predefinidos para férias são 14°C para aquecimento e 30°C para refrigeração.

- 1 Se for necessário, active o modo avançado carregando em  durante 5 segundos, em modo de desactivação ().
- 2 Carregue em  para navegar até ao modo de férias ().
- 3 Carregue em  ou  para ajustar a duração (h = horas, d = dias).  
Para sair do modo de férias, regule a duração para "no".
- 4 Carregue em  para confirmar.
- 5 Carregue em  ou  para ajustar o ponto de regulação de férias.
- 6 Guarde este novo ponto de regulação, carregando em  ou aguardando 5 segundos.

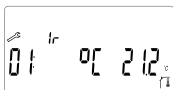
O ponto de regulação de férias é mantido pela duração programada. A duração é apresentada, em contagem decrescente. Caso a duração seja inferior a h, são indicados os minutos restantes (por exemplo: 59'). Após a duração programada, o termóstato regressa ao modo de temporizador ().

## 6. Configuração de códigos no menu do utilizador

**NOTA** Como consequência de uma configuração personalizada, não é de estranhar se alguns códigos deixarem de estar acessíveis.



- 1 Active o modo avançado, carregando em durante 5 segundos, em modo de desactivação ().
- 2 Navegue até ao menu de regulação da data e do relógio (), carregando em .
- 3 Carregue em durante 5 segundos.  
 surge junto a *lr*.



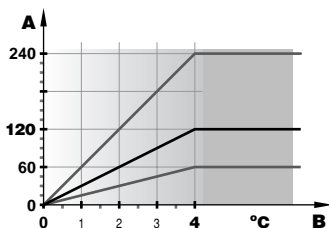
- 4 Carregue em ou para consultar as regulações actuais dos códigos.
  - 5 Para modificar códigos, carregue em , ou .
  - 6 Carregue em ou para aumentar ou diminuir o código 1 valor.
  - 7 Carregue em para guardar a selecção.  
Pode sair deste menu de códigos de utilizador, acedendo ao código "End" e carregando em .
- Para repor um código no valor predefinido, carregue ao mesmo tempo em e em .

Os códigos que se seguem podem ser consultados ou alterados no menu do utilizador:

1º código	2º código	Descrição	Pre-definição	Gama	Variação
1r	01 + 18	Tipo de graus. É indicada a temperatura actual da divisão. Consulte também a nota que se segue.	0C	0C/0F	—
	02	Escolha do controlo horário. É indicada a hora actual.	24H	12H/24H	—
	03	Activar sempre o menu avançado? (no = menu normal activado)	no	YES/no	—
2r	01	Activar o controlo de arranque em conforto?	no	YES/no	—
	02	Velocidade de controlo do conforto: tempo para uma diferença de 4° do ponto de regulação. Consulte também a nota que se segue.	120	060~240	1min.
	03	Correcção do temporização: activo só 1 hora? (no = até à acção seguinte)	no	YES/no	—
3r	01	Mostrar a versão do software	—	—	—

**NOTA**

- Caso o código  $1r\ 01$  seja modificado após a programação das temporizações definidas pelo utilizador, tal faz com sejam apagadas as temporizações definidas pelo utilizador  $01$  e  $02$ .
- Código  $2r\ 02$ : Consulte o diagrama que se segue, relativamente à velocidade de controlo do conforto.



A minutos

B diferença do ponto de regulação




## 7. Resolução de problemas

As directrizes que se seguem podem ajudar a resolver o problema que enfrenta. Se não conseguir solucioná-lo, consulte o instalador.


### 7.1. Não há indicações no LCD (visor apagado)

As pilhas estão gastas. Troque as pilhas. Consulte "Substituição das pilhas" na página 21.

### 7.2. Os botões da tampa frontal não fazem efeito

Se ficar intermitente a indicação  ao carregar num botão da tampa frontal, tal significa que a chave de bloqueio está activa. Carregue ao mesmo tempo em  e  para a desactivar.


### 7.3. O temporizador arranca muito cedo

Por predefinição, o temporizador arranca automaticamente de forma antecipada, para tentar alcançar o ponto de regulação programado dentro do horário programado. Se assim o desejar, pode desactivar esta funcionalidade através do código , no menu do utilizador.

### 7.4. O relógio e a data estão intermitentes no LCD do termóstato


O relógio e a data ficam intermitentes antes da primeira utilização ou após trocar as pilhas. Regule o relógio e a data, como se descreve em "Regulação do relógio e da data" na página 6.


### 7.5. Temporização definida pelo utilizador não actua

O código  foi modificado após terem sido programadas as temporizações definidas pelo utilizador. Volte a programar as temporizações, como se descreve em "Configuração de uma temporização definida pelo utilizador" na página 12.




## 7.6. Códigos de erro no LCD do termóstato

Os códigos de erro surgem junto aos ícones intermitentes .

Código de erro	Causa da falha	Medidas de resposta
	Sensor de temperatura integrado avariado.	Contacte o seu representante local.

## 8. Manutenção

### 8.1. Substituição das pilhas

Quando fica intermitente o ícone de "Pilhas fracas" , é necessário trocar as pilhas.

Quando se inicia a intermitência do ícone, ainda tem  $\pm 30$  dias para as trocar, antes de o termóstato se desactivar completamente.

Em condições normais de funcionamento, o tempo de vida das pilhas é de  $\pm 2$  anos.

- 1 Do lado esquerdo do termóstato, carregue suavemente na tampa.
- 2 Retire a tampa frontal, puxando-a para si.
- 3 Retire as pilhas velhas e coloque as novas.
- 4 Volte a colocar no sítio a tampa do termóstato, até que se encaixe audivelmente.



Utilize apenas pilhas alcalinas do tipo AA.LR6. Consulte também as características técnicas no manual de instalação.

---

### 8.2. Requisitos para a eliminação



As pilhas fornecidas com o termóstato estão assinaladas com este símbolo.

Significa que as pilhas não devem ser misturadas com o lixo doméstico indiferenciado.

Se estiver impresso algum símbolo químico sob este, tal significa que a pilha contém um metal pesado com uma concentração acima de um determinado valor. Possíveis símbolos de produtos químicos:

■ Pb: chumbo ( $>0,004\%$ ).

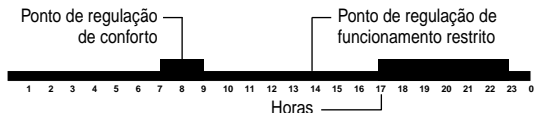
As pilhas gastas têm de ser processadas num centro de tratamento especializado, para posterior reutilização.

Ao certificar-se de que as pilhas são eliminadas correctamente, está a contribuir para evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana.

## 9. APÊNDICE: programas de fábrica

Há 5 programas de fábrica ( $P1 \sim P5$ ), destinados a situações tipificadas. Se nenhum deles corresponder às suas necessidades, crie um programa personalizado (consulte "Configuração de uma temporização definida pelo utilizador" na página 12). O ponto de regulação de conforto pode ser alterado no modo de conforto ☼; o ponto de regulação de funcionamento restrito pode ser alterado no modo de funcionamento restrito ☾.

Legenda:



Ponto de regulação de conforto	por predefinição, 21,0°C em modo de aquecimento (24,0°C em modo de refrigeração)
--------------------------------	--

Ponto de regulação de funcionamento restrito	por predefinição, 17,0°C em modo de aquecimento (28,0°C em modo de refrigeração)
--	--

Dia <input type="checkbox"/> 1 ~ <input type="checkbox"/> 5	dias da semana (a semana inicia-se à segunda-feira)
---	--

Dia <input type="checkbox"/> 6 + <input type="checkbox"/> 7	dias do fim-de-semana
---	-----------------------

Consulte no final deste manual representações gráficas dos 5 programas de fábrica infra indicados, ao longo de 24 horas.

- P1** Residencial (manhã, serão e fim-de-semana)
- P2** Residencial (manhã, meio-dia, serão e fim-de-semana)
- P3** Escritório das 7h às 19h
- P4** Fim-de-semana (segunda habitação)
- P5** Fim-de-semana (loja)



BU TERMOSTATI ALDIĞINIZ İÇİN TEŞEKKÜR EDERİZ. KURULUMU KULLANMAYA GEÇMEDEN ÖNCE KILAVUZU DİKKATLE OKUYUN. KILAVUZU OKUDUKTAN SONRA, İLERDE BAŞVURMAK ÜZERE GÜVENLİ BİR YERDE SAKLAYIN.

## UYARILAR

- Hiçbir zaman termostatin ıslanmasına izin vermeyin, elektrik çarpmasına veya yangına sebep olabilir.
- Hiçbir zaman termostat düğmelerine sert, sivri bir cisimle bastırmayın. Termostat zarar görebilir.
- Hiçbir zaman termostat üzerinde kendiniz muayene veya bakım yapmayın, bunun yapılmasını kalifiye bir servis personelinin isteyin.

## İçindekiler

1. Temel özellikler .....	2
2. Ön kapak ve LCD üzerindeki butonlar .....	3
3. Başlarken .....	5
4. Fonksiyon modlarının ve menülerin tanımı .....	7
5. Termostatin kullanılması .....	9
6. Kullanıcı menüsünde kodların ayarlanması .....	15
7. Sorun giderme .....	18
8. Bakım .....	20
9. EK: fabrika tanımlı programlar .....	21

## 1. Temel özellikler






Konfor, kolaylık ve enerji tasarrufunu bir arada sunmak üzere Rotex sisteminizi kontrol eden RKRTW, son teknolojiye sahip programlanabilir elektronik bir termostattır. Esas itibariyle yeni kurulumlar için kullanılan kablolu tip oda termostatının opsiyon kitidir.

Temel özellikler şunlardır:

- İç sensörün ölçümlerine dayanarak oda sıcaklığının kontrol edilmesi.
- Soğutma ve ısıtma modu (gerekmediğinde soğutma fonksiyonunu devre dışı bırakma imkanı).
- Kapalı fonksiyonu (entegre dona karşı koruma).
- Konfor ve düşük fonksiyon modları, sırasıyla konfor ve düşük ayar noktasını kullanarak.
- Tatil fonksiyonu modu.
- 2 adet isteğe uyarlanmış ( $U1+U2$ ) ve 5 adet ön tanımlı ( $P1-P5$ ) program ile haftalık program zamanlayıcı.
  - Ön tanımlı programlar, konfor ve düşük fonksiyon moduna ait konfor ve düşük ayar noktalarını kullanır.
  - İsteğe uyarlanmış programlar bağımsız, programlı ayar noktalarını kullanır (gün başına en çok 12 ayar noktası).
  - Program zamanlayıcı kilitlenebilir, tek bir tuşa basılarak konfor veya düşük ayar noktası ile geçici bir geçersiz kılma imkan dahilindedir.
  - İsteğe uyarlanmış bir programın soğutma ve ısıtma moduyla ilişkilendirilmesi mümkündür.
  - Konfor başlatma kontrolü. Program zamanlayıcı, programlanan zamanda programlı ayar noktasına ulaşmak amacıyla çalışmayı otomatik olarak önceden başlatacaktır.
- Saat (gün ve ay ile).
- Tuş kilitleme fonksiyonu.
- Güneş ışığından tasarruf zamanının otomatik olarak değiştirilmesi.
- Ayar noktası sınırlaması. Montaj görevlisi ayar noktalarının alt ve üst sınırlarını değiştirme imkanına sahiptir. Bkz. montaj kılavuzundaki "Kurucu menüsünde kodların ayarlanması" (code  $Er12+Er13$ ).

## 2. Ön kapak ve LCD üzerindeki butonlar

Bkz. ön kapağın iç tarafındaki şekil 1.

1	Sol ve sağ ok butonları (  ve  ). Modların seçilmesinde kullanılır.
2	Yukarı ve aşağı butonları (  veya  ). Değerleri değiştirmek için kullanılır.
3	OK - Program zamanlayıcı butonu (  ). Kullanıldığı yerler: - ayar noktalarını onaylar ve seçimleri kaydeder - kilitleli program zamanlayıcıyı devreye sokar/çıkartır
4	LCD

Bkz. ön kapağın iç tarafındaki şekil 2.

1	Soğutma/ısıtma modu seçimi
2	Konfor fonksiyonu modu
3	Program zamanlayıcı fonksiyonu modu
4	Düşük fonksiyonu modu
5	KAPALI fonksiyonu modu (entegre dona karşı koruma ile)
6	Tatil fonksiyonu modu
7	Program zamanlayıcı ayar menüsü
8	Tarih ve saat ayar menüsü
9	Programlanmış modun manüel olarak geçersiz kılınması
10	Haftanın günü
11	Hata meydana geldi: müdahale gerekli
12	Etkin kullanıcı veya kurulum menüsü ya da hata meydana geldi. Bkz. "Sorun giderme" sayfa 18.
13	Seçili program (program zamanlayıcı) veya kod
14	Oda sıcaklığı veya ayar noktası (yanıp sönerken)

15	Termostat AÇIK (ısıtma veya soğutma talebi yapıldı)
16	AM (öğleden önce) – PM (öğleden sonra) göstergesi
17	Oda sıcaklığı sembolü
18	Derece cinsi göstergesi (°C veya °F)
19	<p>⊕ veya ⊖ üzerine basarak bir program manüel olarak geçersiz kılınırken veya etkin programlanmış ayar noktaları sorgulanırken, yürürlükteki ve sonraki ayar noktası sonraki eylemin başlama saati ile birlikte görüntülenir.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sonraki eylem ayar noktasının yukarı çıkması durumunda ⬆ gösterilir.</li> <li>• Sonraki eylem ayar noktasının aşağı inmesi durumunda ⬇ gösterilir.</li> <li>• Ayar noktalarının eşit olması durumunda ⬆⬇ gösterilir.</li> </ul>
20	Gerçek zaman
21	"Zayıf pil" göstergesi
22	Tuş kilitleme fonksiyonu
23	Sonraki programlı sıcaklık ayar noktası

### 3. Başlarken

#### 3.1. Saat ve tarihin ayarlanması

Kurulumdan sonra, termostatin fiilen kullanılabilmesi öncesinde ilk olarak saatin ayarlanması gerekir.

- 1 KAPALI modda (⏻), 5 saniye boyunca (▶) üzerine basarak gelişmiş modu etkinleştirin.  
Aynı zamanda bkz. "Fonksiyon modlarının ve menülerin tanımı" sayfa 7.
- 2 (▶) üzerine basarak tarih ve saat ayarı menüsüne (📅) gelin ve ardından (OK/↵) üzerine basın.
- 3 (+) veya (-) üzerine basarak saati, dakikayı, haftanın gününü (1 = Pazartesi, 2 = Salı,...), günü, ay ve yılı ayarlayın ve her seferinde (OK/↵) üzerine basarak onaylayın.  
Değiştirdiğiniz değer yanıp söner.

#### 3.2. İstenen modun ayarlanması: ısıtma veya soğutma








**NOT** Bu yalnız soğutma modu bulunduğu anda olasıdır.



- 1 (◀) üzerine basarak konfor moduna (🌞) gidin.
- 2 5 saniye boyunca (◀) üzerine basarak ısıtma/soğutma moduna gidin.
- 3 Tercih edilen moda geçmek için (◀) veya (▶) üzerine basın.  
⚙️ veya 🌞 yanıp söner.
- 4 Seçiminizi kaydetmek için (OK/↵) üzerine basın.  
Termostat program zamanlayıcı moduna döner (🕒).





### 3.3. İstenen modun ayarlanması







- 1 Konfor ayar noktasını belirlemek için,  veya  üzerine basarak konfor moduna  gidin.  
Aynı zamanda bkz. "Fonksiyon modlarının ve menülerin tanımı" sayfa 7.
- 2  veya  üzerine basarak ayar noktasını yükseltin ya da düşürün.  
Yürürlükteki ayar noktası yanıp söner.
- 3 Ayarlarınızı kaydetmek için  üzerine basın.  
Oda sıcaklığı görüntülenir ().

## 4. Fonksiyon modlarının ve menülerin tanımı

### 4.1. Standart menüdeki modlar




Tercih edilen moda geçmek için  veya  üzerine basın.

 imleci hareket edecektir.

Simge	Tanım
	<b>Konfor</b> modu. Konfor düzeyindeki sabit bir sıcaklık için bu modu kullanın (konfor ayar noktası varsayılan değer ısıtma modunda 21,0°C, soğutma modunda 24,0°C).
	<b>Program zamanlayıcı</b> modu Tesisatınızın program zamanlayıcı tarafından kontrol edilmesini sağlamak için bu modu kullanın. Program zamanlayıcıda programlanan eylemler, gerçek zamana göre otomatik olarak yürütülecektir. Bu fonksiyon modu programlanmış sıcaklık ayar noktasını kullanır. Kilitli/kilitsiz program zamanlayıcı modunun fonksiyonelliği "Bir programın manüel olarak geçersiz kılınması" sayfa 10 konusunda açıklanmıştır.  üzerine basarak program zamanlayıcı modunun kilitlenmesi önerilir. Simgenin altında bir çizgi belirecektir (  ).
	<b>Düşük</b> modu. Düşük düzeydeki sabit bir sıcaklık için bu modu kullanın (düşük ayar noktası varsayılan değer ısıtma modunda 17,0°C, soğutma modunda 28,0°C).
	<b>KAPALI</b> modu. Tesisatınızı kapatmak için bu modu kullanın. Entegre dona karşı koruma etkin kalır (dona karşı koruma varsayılan değer 4,0°C).



## 4.2. Gelişmiş menüdeki modlar ve menüler

Modları etkinleştirmek için, KAPALI moda () gidin ve 5 saniye boyunca () üzerine basın.

Simge	Tanım
	<b>Tatil</b> modu. Uzun süreli ayrılışlarda sabit bir sıcaklık ayarlamak için bu modu kullanın. Tatil modundan çıkmak için süreyi "n0" olarak ayarlayın. Bkz. "Tatil modunun kullanılması" sayfa 14.
	<b>Program zamanlayıcı ayar</b> menüsü. Bu menüyü, fabrikada belirlenmiş bir programı seçmek ya da isteğe uyarlanmış bir tane oluşturmak için kullanın.
	<b>Tarih ve saat ayar</b> menüsü. Bu menüyü, tarih ve saati ayarlamak için kullanın.



## 5. Termostatın kullanılması



### 5.1. Tuş kilitleme fonksiyonunun kullanılması



 ve  üzerine aynı anda basarak tuş kilitleme fonksiyonunu etkinleştirin veya etkinliğini kaldırın.



### 5.2. Program zamanlayıcının etkinleştirilmesi





Enerji tüketimini sınırlandırarak tam konforun sağlanması için her gün için ideal bir program seçebilirsiniz. Evde olduğunuzda sıcaklığın konfor modunda kalmasını ve uyuduğunuz, işte olduğunuz, vb. zamanlarda sıcaklığın otomatik olarak düşürülmesini temin eder.

1 Gerekirse, KAPALI modda (), 5 saniye boyunca  üzerine basarak gelişmiş modu etkinleştirin.


2  üzerine basarak Program zamanlayıcı ayar menüsüne () gelin.


3  veya  üzerine basarak tercih ettiğiniz programı seçin.





 üzerine basınca sonraki program gösterilir.  üzerine basınca önceki program gösterilir.



Olası programlar şunlardır: 2 adet isteğe uyarlanmış (+) ve 5 adet fabrika tanımlı (~).



Fabrika tanımlı programlar, "EK: fabrika tanımlı programlar" sayfa 21 konusunda açıklanmıştır. Kullanıcı tanımlı programlar için, bkz. "Kullanıcı tanımlı bir programın ayarlanması" sayfa 11.

4  üzerine basarak seçilen programı etkinleştirin.

Programdan çıkmak için  üzerine basın.

Programlanmış eylemleri sorgulamak için  ve  üzerine basın, diğer günleri (eğer programlanmışsa) sorgulamak için  ve  üzerine basın.

5  üzerine basarak program zamanlayıcı fonksiyon moduna () gelin.

6 İsteğe bağlı olarak, program zamanlayıcı modunu () kilitlemek için  üzerine basın.

**NOT**

Optimum düzeydeki konforunuz için, programlanan ayar noktasına programlanan zamanda ulaşmaya çalışması amacıyla program zamanlayıcı önceden (120 dakika, kod 27 02, 4,0°C ayar noktası farkı için) başlamak üzere ayarlanabilir. Bu kontrol, kullanıcı menüsündeki 27 01 kodu aracılığıyla devreye sokulabilir veya çıkarılabilir. Bkz. "Kullanıcı menüsünde kodların ayarlanması" sayfa 15.

### 5.3. Bir programın manüel olarak geçersiz kılınması

Bir programı geçersiz kılmanın 2 tane yolu vardır:

#### ■ Kilitli program zamanlayıcı modunda geçici bir geçersiz kılma (🔒)

Sadece bir butona basarak konfor veya düşük ayar noktasını geçici olarak seçin: ⏪ veya ⏩. "—" imleci hareket edecektir.

- konfor ayar noktası: ☀ ve 🖱 görüntülenir.
- düşük ayar noktası: 🌙 ve 🖱 görüntülenir.

#### ■ Program zamanlayıcı modunda ayar noktasının geçici olarak geçersiz kılınması

Ayar noktasını 0,5°C'lik adımlarla değiştirmek için ⏴ veya ⏵ üzerine basın. Yeni bir manüel ayar noktasını ⏴/⏵ üzerine basarak veya 5 saniye bekleyerek kaydedin. 🖱 görüntülenir.

Program zamanlayıcı modunun kilitlenmesi ve kilidinin açılması ⏴/⏵ üzerine basarak yapılır. Kilitli program zamanlayıcı modu, 🔒 olarak görünür. Kilitli program zamanlayıcı modu, 🔒 olarak görünür.

**NOT**

Varsayılan olarak manüel geçersiz kılma, bir sonraki programlanmış eyleme kadar etkindir. Bu davranışı, kullanıcı kodu 27 03 aracılığıyla değiştirebilirsiniz: bu durumda manüel geçersiz kılma sadece 1 saatliğine etkin olacaktır. Bkz. "Kullanıcı menüsünde kodların ayarlanması" sayfa 15.

#### 5.4. Kullanıcı tanımlı bir programın ayarlanması (U1 ve U2)

Kullanıcı tanımlı program içerisinde her gün ayrı olarak programlanabilir ve gün başına 12 eylem (ayar noktası) olasıdır.



- "Kullanıcı menüsünde kodların ayarlanması" sayfa 15 konusunda açıklandığı gibi **U1** kodunu ayarlayarak önce tercih ettiğiniz sıcaklık ölçeğine karar verin (°C/°F).
- Her zaman 1 adım geri gitmek için **◀** üzerine basabilirsiniz. **▶** üzerine basınca sonraki adıma gidilir.

1 Gerekirse, KAPALI modda (**U**), 5 saniye boyunca **▶** üzerine basarak gelişmiş modu etkinleştirin.

2 **▶** üzerine basarak Program zamanlayıcı ayar menüsüne (**U set**) gelin.

3 **U1** veya **U2** yanıp sönene kadar **+** veya **=** üzerine basın ve onaylamak için **OK/↵** üzerine basın.





4 Programlamak istediğiniz güne gitmek için **◀** veya **▶** üzerine basın ve seçmek için **+** üzerine ya da seçimi kaldırmak için **=** üzerine basın.




Birden fazla günü seçerek bir defada programlayabilirsiniz.

5 Onaylamak için **OK/↵** üzerine basın.






- 6 Birinci eylemin ayar noktasını ayarlamak için  veya  üzerine basın.  
Birinci eylem 00:00 'da başlar ve sonraki adımda ayarlanan bitiş zamanına kadar sürer.




- 7 Onaylamak için  üzerine basın.



- 8 Bu eylemin bitiş zamanını ayarlamak için  veya  üzerine basın.  
Son programlanan eylemin bitiş zamanı 23:59 olarak ayarlandığında bir günün programlanması sona erer.  
 üzerine basarak zamanı hızlı bir şekilde 23:59 olarak ayarlayabilirsiniz.



- 9 Onaylamak için  üzerine basın.



- 10 Bu günün sonraki programlanmış eylemleri için adımlar 6 - 9 tekrar edilir.



- 11 Kalan günleri programlamak için yukarıdaki adımları tekrarlayın. Bunu haftanın bütün günleri için yapın.

**NOT**

Programlandıktan sonra, programlanmış eylemler sadece teker teker değiştirilebilir ve ek olarak eylem ilave edilemez.

Kullanıcı tanımlı bir programı, seçtikten sonra (üü veya üü yanıp sönmelidir) 10 saniye boyunca (◀) üzerine basarak silebilirsiniz. "Programın silindiğini onaylamak için LCD üzerinde "üü üü" veya "üü üü" görünür.

Montajcınız, isteğe uyarlanmış bir programı soğutma ve ısıtma moduyla ilişkilendirebilir. Bkz., montaj kılavuzundaki "Kurucu menüsünde kodların ayarlanması" (kod üü üü).



### 5.5. Tatil modunun kullanılması

Uzun süreli ayrılışlarda, sabit bir ayar noktası belirlemek için tatil modunu kullanın. Varsayılan tatil ayar noktası ısıtma için 14°C, soğutma için 30°C'dir.

- 1 Gerekirse, KAPALI modda (⏻), 5 saniye boyunca (▶) üzerine basarak gelişmiş modu etkinleştirin.
- 2 Tatil moduna (🏠) gelmek için (▶) üzerine basın.
- 3 Süreyi ayarlamak için (+) veya (-) üzerine basın (h = saat, d = gün).  
Tatil modundan çıkmak için süreyi "no" olarak ayarlayın.
- 4 Onaylamak için (OK/⏻) üzerine basın.
- 5 Tatil ayar noktasını ayarlamak için (+) veya (-) üzerine basın.
- 6 (OK/⏻) üzerine basarak veya 5 saniye bekleyerek yeni ayar noktasını kaydedin.

Tatil ayar noktası programlanan süre boyunca sürdürülecektir. Süre gösterilir ve geriye doğru sayar. Sürenin h değerinden az olması halinde kalan dakikalar gösterilir (örnek: 59'). Programlanan süre sonunda termostat program zamanlayıcı moduna dönecektir (🕒).

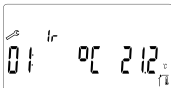
## 6. Kullanıcı menüsünde kodların ayarlanması

**NOT**



İsteğe uyarlanmış konfigürasyonun sonucu olarak bazı kodlara artık erişilememesi anormal değildir.

- 1 KAPALI modda (⏻), 5 saniye boyunca (▶) üzerine basarak gelişmiş modu etkinleştirin.
- 2 (▶) üzerine basarak tarih ve saat ayarı menüsüne (📅) gelin.
- 3 5 saniye boyunca (▶) üzerine basın.  
İr yanında ⚙️ görüntülenir.



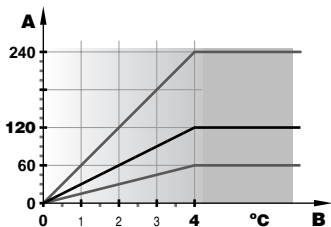
- 4 Kodların yürürlükteki ayarlarını sorgulamak için (◀) veya (▶) üzerine basın.
- 5 Kodları değiştirmek için (+), (=) veya (OK/↵) üzerine basın.
- 6 Kod değerini 1 kademe artırmak veya azaltmak için (+) veya (=) üzerine basın.
- 7 Seçiminizi kaydetmek için (OK/↵) üzerine basın.  
"End" koduna giderek ve (OK/↵) üzerine basarak bu kullanıcı kod menüsünden çıkabilirsiniz.  
Bir kodu ön tanım değerine geri getirmek için (+) ve (=) üzerine aynı anda basın.

Aşağıdaki kodlar kullanıcı menüsünde sorgulanabilir ya da değiştirilebilir:

1inci kod	2inci kod	Tanım	Ön tanım	Aralık	Adım
1r	01 + 18	Derece cinsi. Yürürlükteki oda sıcaklığı görüntülenir. Aynı zamanda aşağıdaki nota bakın.	0C	0C/0F	—
	02	Saat denetimi seçimi. Yürürlükteki zaman görüntülenir.	24H	12H/24H	—
	03	Gelişmiş menü her zaman etkin olsun mu? (no = standart menü etkin)	no	YES/no	—
2r	01	Konfor başlatma kontrolü etkinleştirilsin mi?	no	YES/no	—
	02	Konfor kontrol hızı: 4°'lik ayar noktası farkı için süre. Aynı zamanda aşağıdaki nota bakın.	120	060~240	1 dk.
	03	Program zamanlayıcı geçersiz kılma: yalnız 1 saat etkin? (no = sonraki eyleme kadar)	no	YES/no	—
3r	01	Yazılım sürümü gösterimi	—	—	—

**NOT**

- Kullanıcı-tanımlı programlar yapıldıktan sonra  $\text{U1}$  kodunun değiştirilmesi gerekirse,  $\text{U1}$  ve  $\text{U2}$  kullanıcı tanımlı programlar silinir.
- Kod  $\text{U2}$ : Konfor denetim hızının açıklaması için aşağıdaki şemaya bakın.



A dakika

B ayar noktası farkı




## 7. Sorun giderme

Aşağıdaki yönergeler probleminizi çözmede yardımcı olabilir. Sorunu gideremezseniz, montajcınıza başvurun.


### 7.1. LCD üzerinde hiçbir görüntü yok (ekran boş)

Piller boşalmıştır. Pilleri değiştirin. Bkz. "Pilleri değiştirilmesi" sayfa 20.

### 7.2. Ön kapak üzerindeki butonlar karşılık vermiyor

Ön kapak üzerindeki bir butona basarken,  yanıp sönüyorsa tuş kilidi devrede demektir. Devre dışı bırakmak için aynı anda  ve  üzerine basın.


### 7.3. Program zamanlayıcı vaktinden erken başlıyor

Program zamanlayıcı, programlanan zamanda program ayar noktasına ulaşmak amacıyla çalışmayı önceden başlatır. İstenirse, kullanıcı menüsündeki  kodu aracılığıyla bu fonksiyonu devreden çıkarın.



### 7.4. Termostattaki LCD üzerinde saat ve tarih yanıp sönüyor


Saat ve tarih, ilk kullanım öncesinde ya da pillerin değiştirilmesi sonrasında yanıp söner. Tarih ve saati "Saat ve tarihin ayarlanması" sayfa 5 konusunda açıklandığı gibi ayarlayın.

### 7.5. Kullanıcı tanımlı program karşılık vermiyor

Kullanıcı tanımlı programlar yapıldıktan sonra  kodu değiştirilmiş. "Kullanıcı tanımlı bir programın ayarlanması" sayfa 11 konusunda açıklandığı şekilde programları yeniden yapın.


## 7.6. Termostat LCD'si üzerindeki hata kodları

Yanıp sönen   simgelerinin yanında hata kodları görüntülenir.

Hata kodu	Arıza nedeni	Düzeltilme faaliyeti
	Entegre sıcaklık sensörü bozuk.	Yerel satıcınıza başvurun.

## 8. Bakım

### 8.1. Pilleri değiştirilmesi

"Zayıf pil" simgesi  yanıp söndüğünde pillerin değiştirilmesi gerekir.

Simge yanıp sönmeye başladıktan sonra, termostatin tamamen kapanmasından önce değiştirmek için  $\pm 30$  gün daha geçebilir.

Normal çalışma şartlarında pil ömrü  $\pm 2$  yıldır.

- 1 Termostatin sol tarafından kapağa yavaşça bastırın.
- 2 Ön kapağı kendinize doğru çekerek çıkarın.
- 3 Eski pilleri çıkarın ve yenilerini takın.
- 4 Termostat kapağını çıt sesi gelecek şekilde tekrar yerine takın.



Sadece AA.LR6 tipinde alkali piller kullanın. Aynı zamanda montaj kılavuzundaki teknik özelliklere de bakın.

### 8.2. Bertaraf gereksinimleri



Termostat ile birlikte verilen piller bu sembole işaretlenmiştir.

Yani piller ayrılmamış evsel atıklarla karıştırılmayacaktır.

Sembolün altında bir kimyasal sembol yazılmışsa, bunun anlamı piller belirli bir konsantrasyon üzerinde ağır metal içeriyor demektir. Olası kimyasal semboller şunlardır:

■ Pb: kurşun ( $>0,004$ ).

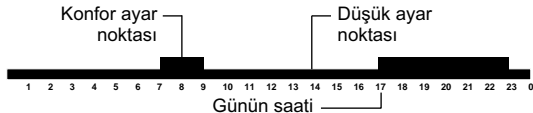
Yeniden kullanım için, kullanılmış piller özel bir işleme tesisinde işlenmelidir.

Kullanılmış pillerin doğru şekilde bertaraf edilmesini sağlayarak, çevre ve insan sağlığı için olası olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olacaksınız.

## 9. EK: fabrika tanımlı programlar

Standart koşullara uygun 5 adet fabrika tanımlı program (P1~P5) mevcuttur. Hiçbiri de ihtiyacınızı karşılamıyorsa isteğe uyarlanmış bir tane oluşturun (bkz. "Kullanıcı tanımlı bir programın ayarlanması" sayfa 11). Konfor ayar noktası konfor modunda ☐ değiştirilebilir, düşük ayar noktası düşük modda ☐ değiştirilebilir.

Gösterge:



Konfor ayar noktası varsayılan olarak ısıtma modunda 21,0°C (soğutma modunda 24,0°C)

Düşük ayar noktası varsayılan olarak ısıtma modunda 17,0°C (soğutma modunda 28,0°C)

Gün ☐ ~ ☐ haftanın günleri  
(hafta Pazartesi başlar)

Gün ☐ + ☐ hafta sonu günleri

Aşağıda listelenen 5 adet fabrika tanımlı programın 24 saatlik grafik gösterimleri için bu kılavuzun en sonuna bakın.

**P1** Meskenler (sabah, akşam ve hafta sonu)

**P2** Meskenler (sabah, öğle, akşam ve hafta sonu)

**P3** 7-19 saatlerinde ofis

**P4** Hafta sonu (ikinci ev)

**P5** Hafta sonu (mağaza)





VĂ MULȚUMIM CĂ AȚI CUMPĂRAT ACEST TERMOSTAT CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ÎNAINTE DE A UTILIZA INSTALAȚIA. DUPĂ CITIREA MANUALULUI, PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC SIGUR PENTRU O UTILIZARE VIITOARE.

## AVERTIZĂRI

- Nu lăsați niciodată termostatul să se ude, aceasta putând cauza electrocutare sau incendiu.
- Nu apăsați niciodată cu obiecte dure, ascuțite butoanele termostatului. Termostatul se poate deteriora.
- Nu inspectați și reparați niciodată termostatul de unul singur, solicitați pentru aceasta o persoană calificată pentru deservire.

## Cuprins

1. Dotări principale .....	2
2. Butoanele de pe capacul frontal și ecran .....	3
3. Punerea în funcțiune .....	5
4. Descrierea modurilor de funcție și a meniurilor .....	7
5. Utilizarea termostatului .....	9
6. Configurarea codurilor în meniul utilizatorului .....	15
7. Depanare .....	18
8. Întreținere .....	19
9. ANEXĂ: programe definite în fabrică .....	20

# 1. Dotări principale






RKRTW este un termostat electronic programabil de ultimă oră care reglează sistemul dvs. Rotex, la care confortul, simplitatea și economia de energie merg mână-n mână. Este trusa opțională de termostat de încăpere cu cablu, utilizat în principal pentru instalații noi.

Dotările principale sunt:

- Controlul temperaturii din încăpere, pe baza măsurărilor senzorului intern.
- Mod de răcire și de încălzire (cu posibilitatea dezactivării funcției de răcire dacă nu este necesară).
- Funcție de dezactivare (cu protecție față de îngheț).
- Moduri de confort și funcție redusă, utilizând valoarea de referință pentru confort și respectiv redusă.
- Mod de funcție de vacanță.
- Temporizator pentru programare săptămânală cu 2 programe personalizate ( $U1+U2$ ) și 5 predefinite ( $P1-P5$ )
  - Programele predefinite utilizează valorile de referință confort și redusă ale modului de confort sau de funcție redusă.
  - Programele personalizate utilizează valori de referință independente, programate (până la 12 valori de referință pe zi).
  - Puteți bloca temporizatorul pentru program, ceea ce permite o anulare temporară a valorilor de referință confort și redusă cu o simplă apăsare de tastă.
  - Este posibilă legarea unui program personalizat de modul de răcire și de încălzire.
  - Controlul pornirii în mod confort. Temporizatorul pentru program va porni automat în avans, încercând să atingă valoarea de referință la timpul programat.
- Ceas (cu ziua și luna).
- Funcție de blocare a tastaturii.
- Schimbarea automată a orei de vară.
- Limitarea valorii de referință. Instalatorul dvs. are posibilitatea de a modifica limita inferioară și superioară a valorilor de referință. Consultați "Configurarea codurilor în meniul de instalare" (cod  $br12+br13$ ) din manualul de instalare.






## 2. Butoanele de pe capacul frontal și ecran

Consultați șekil 1 în interiorul capacului frontal.

1	Butoane de stânga și dreapta (  și  ). Utilizate pentru selectarea modurilor.
2	Butoane de sus și jos (  sau  ). Utilizate pentru modificarea valorilor.
3	Buton OK - temporizator de program (  ). Utilizat pentru: - confirmarea valorilor de referință sau salvarea selectărilor - activarea/dezactivarea temporizatorului pentru program blocat
4	Ecran

Consultați șekil 2 în interiorul capacului frontal.











1	Selectarea modului de răcire/de încălzire
2	Modul de funcție confort
3	Modul de funcție de temporizator de program
4	Modul de funcție redusă
5	Modul de funcție de dezactivare (cu protecție față de îngheț integrată)
6	Modul de funcție de vacanță
7	Meniul de setare a temporizatorului pentru program
8	Meniul de setare a datei și orei
9	Anularea manuală a modului programat
10	Ziua săptămânii
11	Eroare survenită: este nevoie de intervenție
12	Utilizator activ sau meniu de instalare, sau a survenit o eroare. Consultați "Depanare" sayfa 18.
13	Program selectat (temporizator pentru program) sau cod

14	Temperatura încăperii sau valoare de referință (când clipește)
15	Termostat cuplat (se cere încălzire sau răcire)
16	Indicare AM - PM
17	Simbolul temperaturii încăperii
18	Indicarea tipului de grad (°C sau °F)
19	<p>Când se anulează manual un program sau când se consultă valorile de referință programate active prin apăsarea  sau , se afișează valorile de referință curent și următor împreună cu ora de pornire a următoarei acțiuni.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•  este afișat în cazul în care crește valoarea de referință a acțiunii următoare.</li> <li>•  este afișat în cazul în care scade valoarea de referință a acțiunii următoare.</li> <li>•  este prezentat în cazul valorilor de referință egale.</li> </ul>
20	Timp real
21	Indicație de "baterii descărcate"
22	Funcția de blocare a tastaturii
23	Următoarea temperatură de referință programată

### 3. Punerea în funcțiune

#### 3.1. Potrivirea ceasului și datei










După instalare, în primul rând trebuie să potriviți ceasul înainte de a putea utiliza efectiv termostatul.

- 1 Activați modul avansat apăsând  timp de 5 secunde în modul decuplat ().  
Consultați de asemenea "Descrierea modurilor de funcție și a meniurilor" sayfa 7.
  - 2 Navigați la meniul de setare a datei și orei () apăsând   
și apoi apăsând .
  - 3 Fixați ora, minutul, ziua săptămânii ( = Luni,  = Marți,...), ziua, luna și anul apăsând  sau  și confirmați, apăsând de fiecare dată .
- Valoarea pe care o modificați clipește.








#### 3.2. Setarea modului dorit: încălzire sau răcire

**NOTĂ** Acest lucru este posibil numai dacă modul de răcire este disponibil.




- 1 Apăsați  pentru a treceți la modul confort (.
- 2 Apăsați  timp de 5 secunde pentru a trece la modul de selecție încălzire/răcire.
- 3 Apăsați  sau  pentru a comuta la modul dorit.  
 sau  clipește.
- 4 Apăsați  pentru a vă salva selecția.  
Termostatul revine la modul de temporizator pentru program (.


### 3.3. Setarea valorii de referință dorite







- 1 Navigați la modul confort () apăsând () sau () pentru a seta valoarea de referință confort.  
Consultați de asemenea "Descrierea modurilor de funcție și a meniurilor" sayfa 7.
- 2 Măriți sau micșorați valoarea de referință apăsând () sau ()  
Valoarea de referință curentă clipește.
- 3 Apăsați () pentru a vă salva setările.  
Este afișată temperatura încăperii ()

## 4. Descrierea modurilor de funcție și a meniurilor



### 4.1. Modurile în meniul standard




Apăsați  sau  pentru a comuta la modul dorit.

Cursorul  se va mișca.

Pictogramă	Descriere
	<b>Confort.</b> Utilizați acest mod pentru o temperatură fixată la nivelul confort (valoarea de referință confort prestabilită la 21,0°C în modul de încălzire, 24,0°C în modul de răcire).
	<b>Temporizator pentru program.</b> Utilizați acest mod pentru a lăsa ca instalația dvs. să fie controlată de temporizatorul pentru program. Acțiunile programate cu temporizatorul de program vor fi executate automat în conformitate cu timpul real. Acest mod de funcție utilizează temperatura de referință programată. Funcționalitatea modului de blocare/deblocare a temporizatorului pentru program este explicată în "Anularea manuală a unui program" sayfa 10. Este recomandat să blocați modul de temporizator pentru program apăsând  . Va apare o line sub pictograma  .
	<b>Redus.</b> Utilizați acest mod pentru o temperatură fixată la un nivel scăzut (valoarea de referință redusă prestabilită la 17,0°C în modul de încălzire, 28,0°C în modul de răcire).
	<b>Decuplat.</b> Utilizați acest mod pentru a vă decupla instalația. Protecția față de îngheț integrată rămâne activată (protecția față de îngheț prestabilită la 4,0°C).

## 4.2. Modurile și meniurile în meniul avansat



Pentru a activa modurile avansate, navigați la modul decuplat () și apăsați () timp de 5 secunde.

Picto-gramă	Descriere
	<b>Vacanță.</b> Utilizați acest mod pentru a seta o temperatură fixă în timpul unei absențe îndelungate. Pentru a părăsi modul de vacanță, setați durata la "n0". Consultați "Utilizarea modului de vacanță" sayfa 14.
	<b>Meniul de setare a temporizatorului pentru program.</b> Utilizați acest meniu pentru a alege un program definit în fabrică sau pentru a crea unul personalizat.
	<b>Setare a datei și orei.</b> Utilizați acest meniu pentru a seta data și ora.









## 5. Utilizarea termostatlui



### 5.1. Utilizarea funcției de blocare a tastaturii





Activați sau dezactivați funcția de blocare a tastaturii apăsând  și  în aceeași timp.

### 5.2. Activarea temporizatorului pentru program











Pentru un confort deplin cu limitarea consumului de energie puteți alege un program ideal pentru fiecare zi. Aceasta asigură ca temperatura să fie în modul confort când sunteți acasă și ca temperatura să fie redusă automat în perioadele când dormiți, sunteți la lucru și așa mai departe.

- 1 Dacă e cazul, activați modul avansat apăsând  timp de 5 secunde în modul decuplat ().
- 2 Navigați la meniul de setare a temporizatorului pentru program () apăsând .
- 3 Selectați programul dorit apăsând  sau .

Când apăsați  este prezentat următorul program. Când apăsați  este prezentat programul anterior.

Programele posibile sunt: 2 definite de utilizator ( și ) și 5 definite în fabrică ( ~ .

Programele definite în fabrică sunt descrise în "ANEXĂ: programe definite în fabrică" sayfa 20. Pentru programele definite de utilizator, consultați "Configurarea unui program definit de utilizator" sayfa 11.

- 4 Activați programul selectat apăsând .
- Apăsați  pentru a ieși din program.  
Apăsați  și  pentru a consulta acțiunile programate, apăsați  și  pentru a consulta celelalte zile (dacă sunt deja programate).
- 5 Navigați la modul de funcție de temporizator de program () apăsând .
  - 6 Opțional, apăsați  pentru a bloca modul de temporizator pentru program (.

**NOTĂ**

Pentru confortul dvs. optim, temporizatorul pentru program poate fi setat să pornească implicit în avans (120 de minute, cod 2r02, pentru o diferență de valoare de referință de 4,0°C), încercând să atingă valoarea de referință la timpul programat. Această comandă poate fi activată sau dezactivată cu ajutorul codului 2r01 în meniul utilizatorului. Consultați "Configurarea codurilor în meniul utilizatorului" sayfa 15.

### 5.3. Anularea manuală a unui program

Există 2 moduri de anulare a unui program:

#### ■ O anulare temporară în modul de blocare a temporizatorului pentru program (Ⓢ)

Alegeți temporar valoarea de referință confort sau redusă apăsând numai 1 buton: ◀ sau ▶. Cursorul "—" se va mișca.

- valoare de referință confort: ☀ și 🖐 sunt afișate.
- valoare de referință redusă: 🌙 și 🖐 sunt afișate.

#### ■ O anulare temporară a valorii de referință în modul de temporizator pentru program

Apăsați ⬆ sau ⬇ pentru a modifica valoarea de referință în trepte de 0,5°C. Salvați o nouă valoare de referință manuală apăsând OK/Ⓢ sau așteptând 5 secunde.

🖐 este afișat.

Blocarea și deblocarea modului de temporizator pentru program este efectuată apăsând OK/Ⓢ. Modul de blocare a temporizatorului pentru program se afișează ca Ⓢ. Modul de deblocare a temporizatorului pentru program se afișează ca Ⓢ.

**NOTĂ**

Implicit, anularea manuală este activă până la următoarea acțiune programată. Puteți schimba acest comportament cu ajutorul codului de utilizator 2r03: anularea manuală va fi atunci activă numai timp de 1 oră. Consultați "Configurarea codurilor în meniul utilizatorului" sayfa 15.

## 5.4. Configurarea unui program definit de utilizator (U1 ve U2)

În cadrul programului definit de utilizator fiecare zi poate fi programată individual și sunt posibile 12 acțiuni (valori de referință) pe zi.



■ Mai întâi, decideți asupra scării de temperatură preferate (°C/°F) configurând codul **101** după descrierea de la "Configurarea codurilor în meniul utilizatorului" sayfa 15.

■ Oricând puteți apăsa pentru a reveni la etapa 1. Apăsând se trece la următoarea etapă.

1 Dacă e cazul, activați modul avansat apăsând timp de 5 secunde în modul decuplat ().

2 Navigați la meniul de setare a temporizatorului pentru program () apăsând .

3 Apăsați sau până când **U1** sau **U2** clipește și apăsați pentru a confirma.





4 Apăsați sau pentru a trece la ziua pe care doriți să o programați și apăsați pentru a o selecta sau pentru a o deselecta.  
Puteți programa mai multe zile deodată selectându-le.




5 Apăsați pentru a confirma.






- 6 Apăsați  sau  pentru a potrivi valoarea de referință a primei acțiuni.  
Prima acțiune începe la 0000 și durează până la ora de terminare pe care o setați în următoarea etapă.




- 7 Apăsați  pentru a confirma.



- 8 Apăsați  sau  pentru a potrivi ora de terminare a acestei acțiuni.  
Programarea unei zile este terminată când ora de terminare a ultimei acțiuni programate este setată la 2359.  
Puteți seta rapid ora la 2359 apăsând .



- 9 Apăsați  pentru a confirma.



- 10 Repetați etapele 6 până la 9 pentru următoarea acțiune programată a acestei zile.



- 11 Pentru a programa zilele rămase, repetați etapele de mai sus. Faceți aceasta pentru toate zilele săptămânii.

---

**NOTĂ** După efectuarea programării puteți modifica acțiunile programate doar una câte una și nu pot fi adăugate acțiuni suplimentare.













Puteți șterge din nou un program definit de utilizator selectându-l (U1 sau U2 trebuie să clipească) și apoi apăsând (◀) timp de 10 secunde. "Lr U1" sau "Lr U2" apare pe ecran pentru a confirma ștergerea programării.


---

Instalatorul dvs. poate lega un program personalizat de modul de răcire și de încălzire. Consultați "Configurarea codurilor în meniul de instalare" (cod 8r U1) din manualul de instalare.

## 5.5. Utilizarea modului de vacanță

Utilizați modul de vacanță pentru a seta o valoare de referință fixă în timpul unei absențe îndelungate. Valoarea de referință de vacanță prestabilită pentru încălzire este 14°C, pentru răcire 30°C.

- 1 Dacă e cazul, activați modul avansat apăsând  timp de 5 secunde în modul decuplat (.
- 2 Apăsați  pentru a naviga la modul de vacanță (.
- 3 Apăsați  sau  pentru a potrivi durata (h = ore, d = zile).  
Pentru a părăsi modul de vacanță, setați durata la "no".
- 4 Apăsați  pentru a confirma.
- 5 Apăsați  sau  pentru a potrivi valoarea de referință de vacanță.
- 6 Salvați această nouă valoare de referință apăsând  sau așteptând 5 secunde.

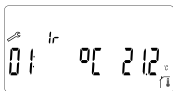
Valoarea de referință de vacanță va fi menținută pe durata programată. Durata este afișată și este în număratoare inversă. În cazul în care durata devine mai mică de 1h, minutele rămase sunt afișate (exemplu: 59'). După durata programată termostatul va reveni la modul de temporizator pentru program (.

## 6. Configurarea codurilor în meniul utilizatorului

**NOTĂ** Ca o consecință a configurării personalizate, nu este anormal că unele coduri nu mai sunt accesibile.



- 1 Activați modul avansat apăsând timp de 5 secunde în modul decuplat ().
- 2 Navigați la meniul de setare a datei și orei () apăsând .
- 3 Apăsați timp de 5 secunde.  
 este afișat lângă *lr*.



- 4 Apăsați sau pentru a consulta setările curente ale codurilor.
- 5 Pentru a modifica codurile, apăsați , sau .
- 6 Apăsați sau pentru a mări sau micșora valoarea codului în pași de câte 1.
- 7 Apăsați pentru a vă salva selecția.

Puteți părăsi acest meniu de cod de utilizator mergând la codul "End" și apăsând .

Pentru a readuce un cod la valoarea sa prestabilită, apăsați și în aceeași timp.

Următoarele coduri pot fi consultate sau schimbate în meniul utilizatorului:

1-ul cod	al 2- lea cod	Descriere	Implicit	Domeniu	Treaptă
1r	01 + 18	Tip de grad. Temperatura curentă din încăpere este afișată. Consultați de asemenea nota de mai jos.	0C	0C/0F	—
	02	Alegerea modului de indicare a orei. Este afișată ora curentă.	24H	12H/24H	—
	03	Activare întotdeauna a meniului avansat? (no = meniu standard activat)	no	YES/no	—
2r	01	Activare control al pornirii în mod confort?	no	YES/no	—
	02	Viteza controlului modului confort: timpul pentru diferența de valori de referință de 4°. Consultați de asemenea nota de mai jos.	120	060~240	1 dk.
	03	Anulare temporizator pentru program: numai 1 oră activă? (no = până la următoarea acțiune)	no	YES/no	—

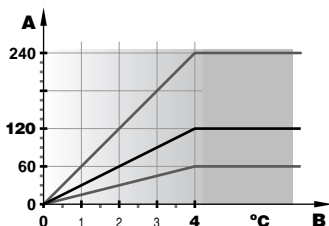


1-ul cod	al 2- lea cod	Descriere	Implicit	Domeniu	Treaptă
3r	01	Prezentare versiune software	—	—	—

# NOTĂ



- În cazul în care codul 3r 01 este modificat după planificarea programelor-definite de utilizator, programele 01 și 02 definite de utilizator sunt șterse.
- Cod 3r 02: Consultați diagrama de mai jos pentru clarificarea vitezei de control al modului confort.



A minute

B diferență de valoare de referință




## 7. Depanare

Indicațiile de mai jos pot ajuta la rezolvarea problemei dvs. Dacă nu puteți remedia problema, consultați-vă instalatorul.


### 7.1. Nu sunt citiri pe ecran (ecranul este gol)

Bateriile sunt descărcate. Înlocuiți bateriile. Consultați "Înlocuirea bateriilor" sayfa 19.

### 7.2. Butoanele de pe capacul frontal nu reacționează

Dacă  clipește când se apasă un buton de pe capacul frontal, înseamnă că blocarea tastaturii este activată. Apăsați  și  în aceeași timp pentru a o dezactiva.


### 7.3. Temporizatorul pentru program pornește prea devreme

Temporizatorul pentru program pornește implicit în avans, încercând să atingă valoarea de referință programată la ora programată). Dacă se dorește, dezactivați această funcție cu ajutorul codului  în meniul utilizatorului.



### 7.4. Ceasul și data clipesc pe ecranul termostatului


Ceasul și data clipesc înainte de prima utilizare sau după înlocuirea bateriilor. Potrivii ceasul și data după cum este descris în "Potrivirea ceasului și datei" sayfa 5.

### 7.5. Programul definit de utilizator nu reacționează

Codul  a fost modificat după planificarea programului definit de utilizator. Replanificați programul după descrierea de la "Configurarea unui program definit de utilizator" sayfa 11.


### 7.6. Coduri de eroare pe ecranul termostatului

Codurile de eroare sunt afișate lângă pictogramele care clipesc  .

Cod de eroare	Cauza defectiunii	Acțiune de remediere
	Senzorul de temperatură integrat defect.	Luați legătura cu distribuitorul local.

## 8. Întreținere

### 8.1. Înlocuirea bateriilor

Când clipește pictograma "baterie descărcată" , bateriile trebuie înlocuite.

Când pictograma clipește, mai aveți încă  $\pm 30$  zile să le înlocuiți înainte ca termostatul să se oprească complet.

În condiții normale de exploatare timpul de viață al bateriei este de  $\pm 2$  ani.

- 1 La stânga termostatului, împingeți ușor capacul.
- 2 Scoateți capacul frontal trăgându-l spre dvs.
- 3 Îndepărtați bateriile vechi și introduceți altele noi.
- 4 Puneți la loc capacul termostatului până face clic.



Utilizați numai baterii alcaline de tip AA.LR6. Consultați de asemenea caracteristicile tehnice din manualul de instalare.

### 8.2. Cerințe privind dezafectarea



Bateriile furnizate cu termostatul sunt marcate cu acest simbol.

Aceasta înseamnă că bateriile nu trebuie amestecate cu deșeurile menajere nesortate.

Dacă sub simbol este imprimat un simbol chimic, aceasta înseamnă că bateria conține un metal greu peste o anumită concentrație. Simbolurile chimice posibile sunt:

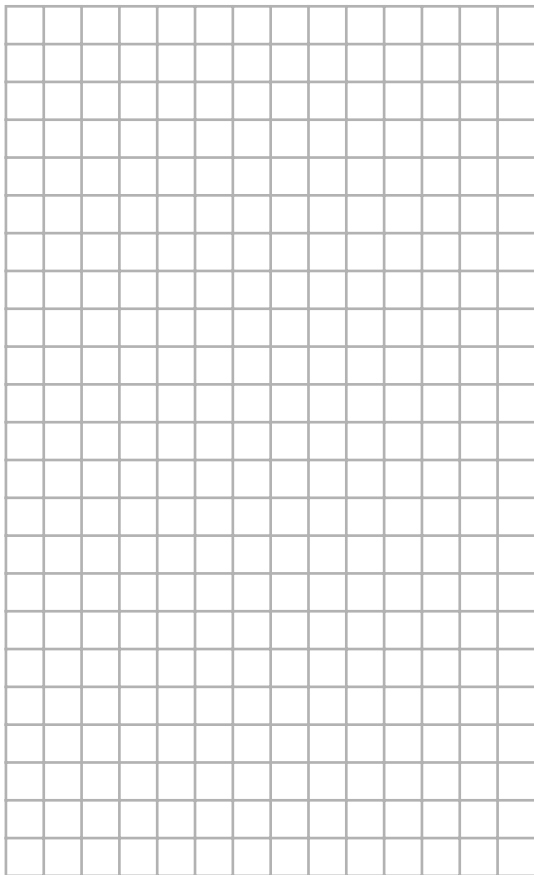
■ Pb: plumb ( $>0,004\%$ ).

Bateriile epuizate trebuie tratate într-o instalație specializată de tratament pentru reutilizare.

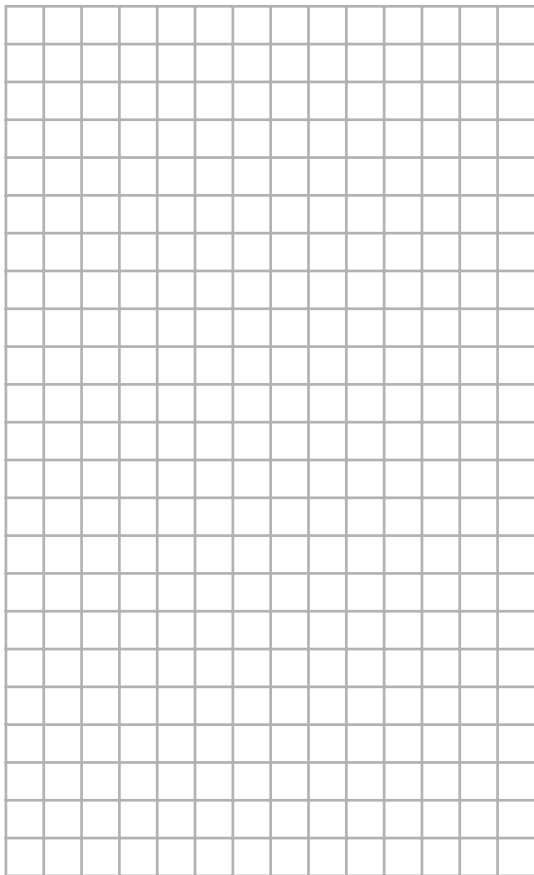
Îngrijindu-vă de dezafectarea corectă a bateriilor uzate veți contribui la prevenirea consecințelor negative asupra mediului înconjurător și sănătății oamenilor.



## NOTES

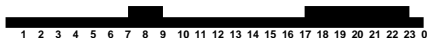


## NOTES



P1

[1] ~ [5]



[6] + [7]



P2

[1] ~ [5]



[6] + [7]



P3

[1] ~ [5]



[6] + [7]



P4

[1]



[2] ~ [4]



[5]



[6] + [7]



P5

[1] ~ [5]



[6]



[7]





\*4PW50083-1 00000003\*

Irrtum und technische Änderungen vorbehalten 11/2008